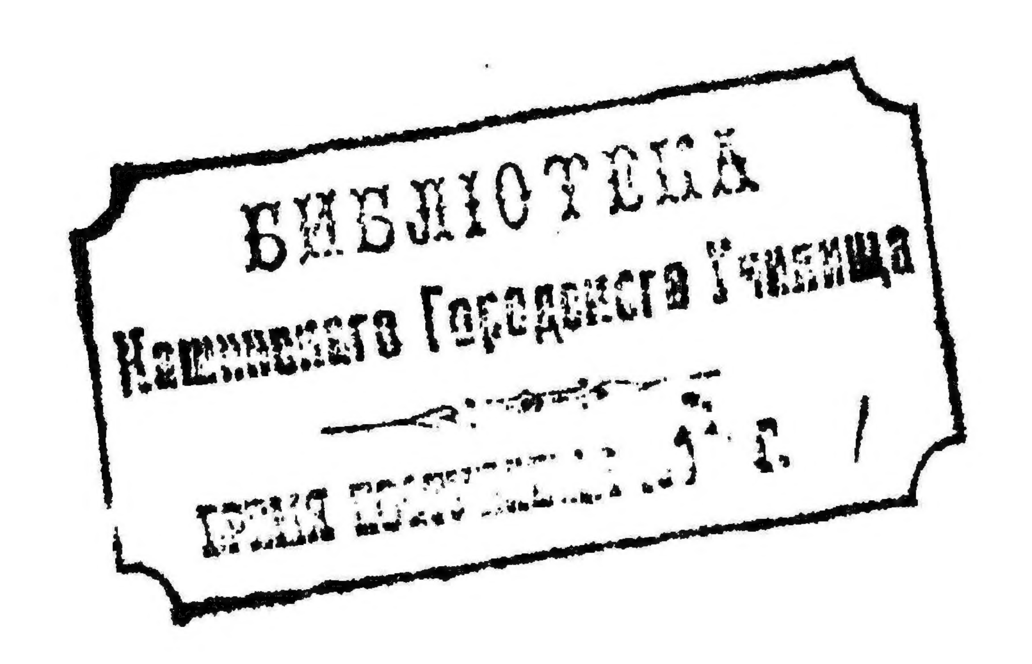
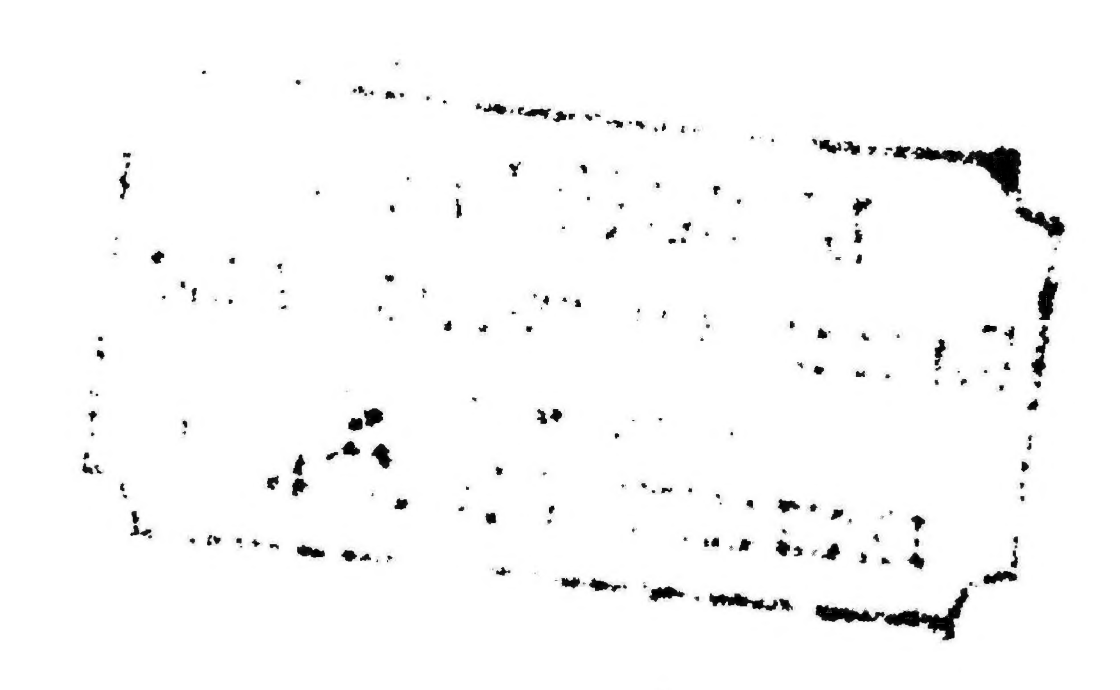


КНИГА

БОЛЬШЕМУ ЧЕРТЕЖУ.



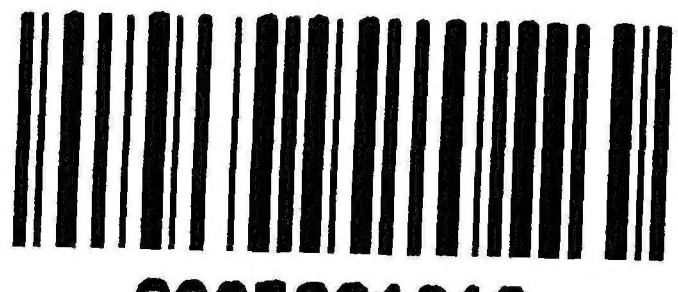
КНИГА
БОЛЬШЕМУ ЧЕРТЕЖУ
ИЛИ
ДРЕВНЯЯ КАРТА
РОССІЙСКАГО ГОСУДАРСТВА,

ПОНОВЛЕННАЯ ВЪ РОЗРЯДѢ И СПИСАННАЯ
ВЪ КНИГУ 1627 ГОДА.

ИЗДАНІЕ ВТОРОЕ.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.
Въ типографіи ИМПЕРАТОРСКОЙ Россійской Академіи.

1838.

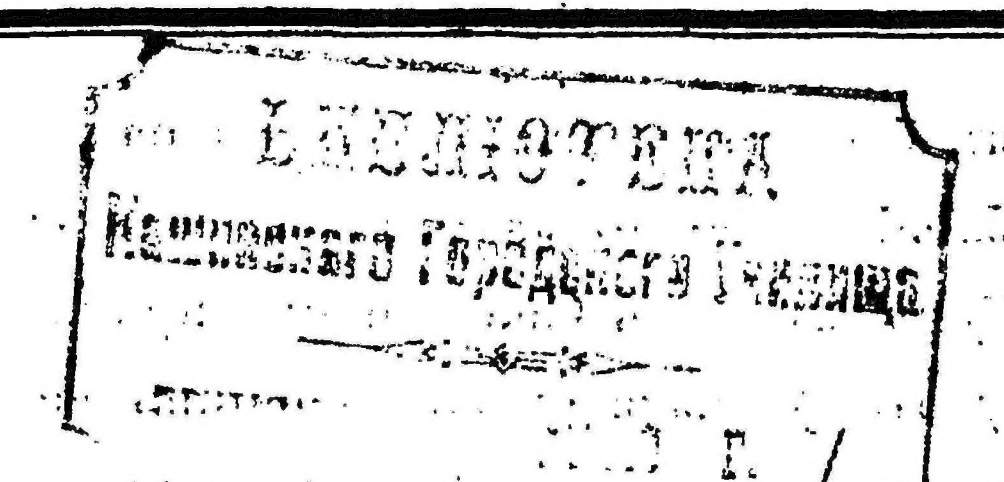


ПЕЧАТАТЬ ПОЗВОЛЯЕТСЯ

съ тѣмъ, чтобы по напечатаніи представлено было въ Цензурный Комитетъ узаконенное число экземпляровъ.

Санктпетербургъ, 23 Февраля, 1838 года.

Цензоръ *А. Крыловъ*.



ОТЪ ВТОРАГО ИЗДАТЕЛЯ.

Древнѣйшая географическая карта Московскаго государства была составлена въ Розрядѣ; но когда именно, съ достовѣрностію неизвѣстно. Карамзинъ полагаетъ вѣроятнымъ, что она сочинена при Царѣ Ѳеодорѣ Іоанновичѣ (1584-1598); ибо въ ней находятся имена городовъ, Курска, Воронежа, Оскола, построенныхъ въ его время: но нѣтъ новѣйшихъ, основанныхъ преемникомъ его Годуновымъ: Борисова на Донцѣ - Сѣверскомъ и Царево - Борисова на устьѣ Протвы (см. Исторію Росс. Государства X, 260). Лербергъ, составленіе карты относитъ къ 1599 году, т. е., къ царствованію Годунова, не приводя однакоже доказательствъ (см. его Изслѣдованія, служащіе къ объясненію древней Русской исторіи, стр. 5).

Какъ бы то ни было; но карта, отъ употребленія мало по малу обветшала, и по тому Царь Михаилъ Ѳеодоровичъ приказалъ (въ 1627 году) Розряду возобновить ее, и составить еще новую, означивъ въ ней, отъ Москвы, города Рязанскіе, Сѣверскіе и Польскіе, и отъ города Ливенъ до Перекопи. Симъ дѣломъ занимались и совершили его Дьяки, Думный Ѳедоръ Лихачевъ, и Михаилъ Даниловъ.

При Царѣ Ѳеодорѣ Алексѣевичѣ, въ 1680 году, она была сдѣлана вновь съ дополненіемъ по тогдашнему состоянію.

Къ обѣимъ картамъ было составлено и описаніе.

Обѣ онѣ оставались въ неизвѣстности до 1773 года, въ которомъ одна изъ нихъ была напечатана въ С. Петербургѣ Н. Новиковымъ, подъ названіемъ: „Древняя Россійская Идрографія, содержащая описаніе Московскаго государства, рѣкъ, протоковъ, озеръ, кладязей, и какіе по нихъ городы и урочища, и на какомъ оные разстояніи". Новикову попалось описаніе карты, сочиненной въ 1680 году; ибо въ приложенномъ

къ его изданію *Предисловіи отъ сочинителя*, говорится слѣдующее:

„Въ сей книгѣ описано Великаго Государя Царя и Великаго Князя Θеодора Алексѣевича, всея Великія и Малыя и Бѣлыя „Россіи Самодержца, Россійскія державы во „Царское государство, первоначально царствующій, пресловутый и повсюду славимый градъ Москва, со прочими окрестными „грады, и монастыри, и морями, и съ рѣки, „и съ подстепными, и съ запольными рѣчки, „и со езеры, и кладязи, и бугры; какъ которые городы, и монастыри, и моря, и „рѣки, и рѣчки, и кладязи, и бугры, и урочища зовутся, и сколько отъ града до града, „отъ монастыря до монастыря верстъ, и „которыя рѣки и езера, и въ которомъ мѣстѣ, и какъ зовутся, или отъ куду рѣки „вытекли, и гдѣ пали, и что гдѣ къ которому морю на рѣкахъ протоковъ, или гдѣ „на которыхъ рѣкахъ, на которой сторонѣ, „городы и урочища, или кладязи, или езера, „и съ какой потребою и водою которой „кладязь, или езеро, съ солью ли, или съ „рыбою, или съ чѣмъ. Или по которымъ

„городамъ какова чина бываютъ начальные „люди: бояре ли, или окольничіе, или столь„ники, или стряпчіе, или жильцы, или дво„ряне Московскіе, или, городовые, и то въ „сей книгѣ писано. А чертежъ той писанъ „въ царствующемъ градѣ Москвѣ, въ лѣто „отъ созданія міра 7188, а отъ Рождества „Христова 1680, мѣсяца Іюля въ 20 день".

Издатель Идрографіи говоритъ, что онъ имѣлъ шесть списковъ: одинъ получилъ онъ отъ Петра Кириловича Хлѣбникова, два изъ библіотеки Академіи наукъ, весьма неисправные, два изъ Московской библіотеки Александра Григорьевича Собакина, и одинъ списокъ со списка, находящагося въ Патріаршей ризницѣ, кои онъ всѣ сличалъ между собою, принявъ за основаніе Хлѣбниковскій, какъ исправнѣйшій всѣхъ другихъ. Находящееся, продолжаетъ онъ, при семъ спискѣ предисловіе показываетъ, что сія книга была въ трехъ частяхъ: вторую часть, какъ ему кажется, отыскалъ онъ подъ названіемъ „Поверстныя книги", которую намѣревается издать въ свѣтъ въ непродолжительномъ времяни, а третьей части, содер-

жащей въ себѣ описаніе, въ которыхъ городахъ находились бояре и пр., онъ отыскать еще не могъ.

Поверстная книга, о которой говоритъ Новиковъ, къ величайшему сожалѣнію, не издана еще и по сіе время.

Издателю Идрографіи неизвѣстно было описаніе карты, сдѣланное въ 1627 году, которое явилось въ свѣтъ подъ названіемъ: „Книга большему чертежу„ или древняя карта Россійскаго Государства, поновленная въ Розрядѣ и списанная въ книгу 1627 года." Оно напечатано въ С. Петербургѣ 1792 года, въ типографіи Горнаго училища, на 323 страницахъ въ 8, съ предъувѣдомленіемъ на XXIV страницахъ, и съ приложеніемъ азбучнаго оглавленія на LVIII.

Издатель сей книги не подписалъ своего имяни; но изъ предъувѣдомленія его можно, по слогу и правописанію, догадываться, что это былъ И. Н. Болтинъ.

Изданіе это давно уже исчезло изъ книжной продажи и доставать его можно только по случаю и за большую цѣну, да и Древняя Идрографія дѣлается уже довольно рѣдкою.

По сей причинѣ я рѣшился сдѣлать второе изданіе Книги большему чертежу. Но, дабы однимъ разомъ можно было видѣть географическое положеніе Русскаго государства въ теченіи цѣлаго столѣтія, т. е., отъ исхода XVI до исхода XVII вѣка; я помѣстилъ въ это изданіе и такъ называемую Идрографію, отличивъ ее мѣлкимъ шрифтомъ. Покорнѣйше прошу читателей замѣтить слѣдующее:

1) Если при какомъ словѣ изъ Книги большему чертежу поставленъ знакъ // и непосредственно за тѣмъ слѣдуетъ въ скобкахъ [ ] слово мѣлкимъ шрифтомъ; то последнее означаетъ разнословіе въ Идрографіи, напр. //рѣка [рѣчка] и т. д.

2) Если какое слово изъ первой книги поставлено между двухъ знаковъ //; то это показываетъ, что сего слова не находится въ Идрографіи, напр. //протоку 40 верстъ//.

3) Слова, напечатанные въ скобкахъ [ ] мѣлкимъ шрифтомъ такъ, что предшествующее имъ слово изъ Книги большему чертежу неозначено //, показываютъ, что они находятся только въ Идрографіи, а въ первой книгѣ ихъ нѣтъ.

На мѣлкіе разнословія, напр. градъ—городъ, езеро—озеро и т. п., я не обращалъ вниманія.

Сличая оба списка оказывается, что Книга большему чертежу написана гораздо исправнѣе Идрографіи; въ послѣдней встрѣчаются ужасныя описки, и въ особенности въ цыфрахъ, кои однакоже я оставилъ такъ, какъ ихъ нашелъ.

Древняя ета географія, разрѣшающая многіе для насъ важные вопросы, заслуживаетъ подробнѣйшаго объясненія, на что однакоже требуется много времяни, котораго у меня недостаетъ. Впрочемъ, я сдѣлалъ нѣкоторые легкіе замѣчанія, какъ въ самомъ текстѣ, такъ и въ азбучномъ указателѣ.

Книга большему чертежу есть ничто иное, какъ описаніе географической карты, что ясно видно изъ вступленія къ книгѣ. Но существуетъ ли еще ета карта, неизвѣстно ни кому, покрайней мѣрѣ до сего времяни; очень жаль, если она изчезла со всемъ.

Д. Языковъ.

С. Петербургъ.
1838.

ПРЕДЪУВѢДОМЛЕНІЕ
ПЕРВАГО ИЗДАТЕЛЯ.

Подражая рвенію, съ каковымъ нѣкоторые изъ ученыхъ особъ чрезъ изданіе съ своими обясненіями разныхъ исторических древностей — стараются оказать древней отечественной исторіи услугу, открытіемъ темныхъ или совершенно сокрытыхъ неизвѣстныхъ истиннъ, принялъ я намѣреніе споспѣшествовать таковымъ полезнымъ ихъ предпріятіямъ на первый случай чрезъ сообщеніе публикѣ древней книги подъ названіемъ: Большой чертежъ всему Россійскому государству; а послѣ и другими до исторіи Россійской относящимися сочиненіями. Судя по необширному сея книги содержанію, конечно многіе скажутъ, что не можетъ она ни мало послужить къ обогащенію отече-

ственной исторіи: а когда увидятъ въ ней, напримѣръ, первыя сіи слова: Царствующій градъ Москва стоитъ на Москвѣ рѣкѣ на лѣвомъ берегу; и, отъ Москвы до города Серпухова, девяносто верстъ и пр., безъ сумнѣнія вознегодуютъ и скажутъ: къ чему таковое напрасное изданіе? Ибо есть много новѣйшихъ довольно исправныхъ географическихъ книгъ. — Нестрашась таковыхъ упрековъ, я смѣло отвѣтствую первымъ: что доброта книги цѣнится не по виду, а по содержанію, не по величинѣ, а по вѣрности и рѣдкости матерій. Для успокоенія же негодованія другихъ, я разсудилъ предварительно здѣсь показать, что издаваемая мною книга имѣетъ преимущество, не только предъ всѣми новѣйшими географіями, но и предъ всѣми древними лѣтописьми. Истинна сказаннаго утверждается слѣдующими примѣрами:

1) Одинъ изъ нашихъ писателей въ двухъ своихъ сочиненіяхъ написалъ: что Иванъ озеро, не столько озеромъ, сколько болотомъ назвать можно; при всемъ томъ двѣ большія рѣки изъ него истекаютъ, Донъ и Упа. Другой, при новѣйшихъ геогра-

фіяхъ сказываетъ, что рѣка Любовша впадаетъ въ рѣку Быструю Сосну. Но если бы оба сіи писатели имѣли сію книгу Большой чертежъ, и употребили бы оную себѣ путеводителемъ: то первый бы изъ нихъ увидѣлъ, что рѣка Упа вытекла изъ Куликова поля, не въ дальнемъ разстояніи отъ того мѣста, гдѣ у Великаго Московскаго Князя Димитрія Ивановича Донскаго происходило славное сраженіе съ Татарами; и что изъ Иванъ озера проистекаютъ хотя двѣ рѣки, но Донъ и Шатъ, а не Упа: а другому бы открылось изъ сея книги, что рѣка Любовша впадаетъ въ рѣку Труды, а не въ Быструю Сосну.

2) Нѣкто изъ нашихъ писателей предпринималъ было назначить мѣсто подъ древнее княжество Тмутараканское не далеко отъ городовъ Кревичей: изъ книгижъ сей видно, что Козарское владѣніе не далѣе въ Россію простиралось, какъ до Саркела, ихъ пограничнаго и послѣдняго города на Донцѣ, то есть, не далѣе того мѣста, гдѣ послѣ Россіанами построенъ Бѣлъ городъ. И изъ сихъ мѣстъ Козары, то Россіянами, то Половцами, были выгнаны: въ

поставилъ свои суда, возмнили, что здѣсь рѣчь идетъ о Лиманѣ Днѣпровскомъ, а не о заливѣ предъ Корсунью (ибо въ древніе времена всякой заливъ назывался Ильмень и Лиманъ); почему и сказали утвердительно, что древній и славный городъ Корсунь стоялъ не въ другомъ какомъ мѣстѣ, какъ въ Днѣпровскомъ Лиманѣ на Кинбурнѣ. Но ежелибы имѣли предъ глазами издаваемой мною чертежъ, не впали бы ни мало въ таковую погрѣшность. Ибо въ немъ откровенно сказано, первое: что отъ двора Хана Крымскаго, находящагося на рѣкѣ Алмѣ, или отъ Алмисарая, и отъ Бакчисарая, отстоящаго отъ Алмисарая на три версты, до Корсуни верстъ съ тридцать. Тожъ самое утверждаетъ и Лызловъ въ Скиѳской своей исторіи. Развалины древняго города Корсуни (*) лежатъ понынѣ отъ Ахтеярской гавани на берегу моря въ трехъ верстахъ. Второе: что изъ Корсуня желающему достигнуть Константинополя, должно ѣхать моремъ на полдень, и пріѣхать къ другому берегу Чернаго моря, гдѣ впадаетъ

(*) См. Физ. оп. Тавр. Кар. Габл.

въ оное рѣка Сангарисъ, за четыре версты до бывшаго нѣкогда города Каспеня, а оттуда проѣхавъ сто верстъ прибыть въ Халкидонъ. Слѣдовательно всей ѣзды отъ Корсуня до Халкидона триста сорокъ четыре версты, а оттуда до Константинополя останется пятнадцать верстъ. Всякъ имѣя упоминаемой чертежъ увидѣлъ бы, что отъ Кинбурна на полдень моремъ ѣхать нѣкуда, развѣ на сухой путь, а не водою въ Константинополь. Да хотя бы путь отъ Кинбурна до Константинополя былъ и на полдень, но можно ли признать справедливымъ, чтобъ отъ Кинбурна до Константинополя было только триста пятдесять девять верстъ, пускай всякъ безпристрастно разсмотритъ.

5) Рѣки Салницы, по причинѣ бывшихъ при оной жестокихъ съ наглыми и непримиримыми Россійскаго народа врагами Половцами сраженій, по лѣтописямъ нашимъ довольно извѣстной, никто понынѣ кромѣ одного имени не вѣдалъ, довольствуясь при чтеніи исторіи видѣть только то, что оныя сраженія происходили на рѣкѣ Салницѣ:

по какими мѣстами сія рѣка протекаетъ и куда впадаетъ, сіе знать не читателей уже было дѣло; поелику въ лѣтописяхъ нигдѣ о томъ не упоминается, да и въ картахъ какъ нашихъ, такъ и чужестранныхъ, сея рѣки нѣтъ. Но по изданіи помянутыя книги всякъ увидитъ, что сія рѣка впадаетъ въ Донецъ Сѣверской съ правой онаго стороны ниже рѣки Изюма.

6) Существовавшіе нѣкогда и процвѣтавшіе Россійскаго государства города, которыхъ нынѣ даже слѣдовъ не видно, возбуждаютъ въ любопытныхъ желаніе знать, гдѣ каждый изъ нихъ находился? какъ то например: Ельна, Зоривъ, Кременскъ, Вышгородъ, Барановъ, Перевитескъ, Торчесовъ, и прочіе безчисленные: а равно многія города и другихъ сосѣднихъ народовъ, напримѣръ городъ Синяя вода, Нарока, Устья, Орыга, Тегиння, Тубарча, и проч. и поелику ни по нашимъ лѣтописямъ, ни по чужестраннымъ со всѣмъ невозможно назначить каждому таковому городу настоящаго мѣстоположенія: то помощію сего чертежа сдѣлать оное весьма удобно.

7) Извѣстно, что наши лѣтописатели любя краткость, не заботились описывать пути и урочища, городовъ и границъ, какъ своихъ, такъ и сосѣднихъ народовъ. Сколь затруднительно сіе для читателя; но несравненно болѣе для сочинителя исторіи. Доказательствомъ тому можетъ послужить слѣдующее. Когда Батый съ Монгалами пришедъ разорилъ почти всю Россію и равномѣрно повоевавъ прочія государства, удалился: то не надлежало ли бы хотя сокращенно написать, откуда и какимъ путемъ къ Россіи пришли Монгалы и разоря Россію, Польшу и Венгрію, куда удалились и гдѣ потомъ жительство имѣли? Но о семъ у всѣхъ глубокое молчаніе. Также вѣдая, что Великіе и удѣльные Князья весьма часто ѣздили въ Золотую Орду для утвержденія себя на княженіяхъ, ни мало не означили, гдѣ сія Золотая Орда находилась. Хотя же въ церковныхъ книгахъ, гдѣ повѣствуется о мучительной смерти Великаго Князя Михаила Ярославича Тверскаго, въ Золотой Ордѣ приключившейся, и описаны знаки мѣстоположенія оной Орды: но по невѣдѣнію

или малому вниманію, случайныя сего дикаго и скитающагося еще народа кочеванья поставлены вмѣсто постоянныхъ жилищъ. Ибо тогда Ханы Монгальскія хотя во все не оставили своихъ кочеваньевъ внѣ городовъ и постоянныхъ жилищъ: однако по разореніи многихъ народовъ и самой Россіи, обозрѣвая своими глазами постоянныя жилища другихъ Азіатцовъ и Европейцовъ, признали полезнымъ таковые же и себѣ основать; начавъ возобновлять разоренныя ими Болгарскія города, и въ нихъ по причинѣ привольныхъ около Волги мѣстъ селиться. Самъ Ханъ построилъ для себя на Ахтубѣ подлѣ бывшаго славнаго города Болгарскаго Сумерканта, какъ Карпеинъ и Рубрукисъ, посланники Папскіе, сами тамъ бывщіе, увѣряютъ, Шери-Сарай или Золотый дворецъ, и великолѣпно его украсилъ помощію Россійскихъ художниковъ. Но имя сіе знаменитаго Нижнихъ Болгаровъ города Сумерканта, иностраннымъ писателямъ здѣлавшееся извѣстнымъ, не подало Руской исторіи ни малой ясности. А наши писатели видя сіе слово Сумеркантъ у иностранныхъ писа-

тели, но знаемости Бухарскаго города Сумерканда, думали донынѣ, что Ханъ Монгальской разоривъ Россію и прочіе государства, удалился въ Бухарскую столицу Самеркандъ, и похищенными отвсюда сокровищами оный возобновилъ, и тамъ скончался. Но по изданіи объявленной мною книги, городъ Сумеркантъ въ развалинахъ своихъ верстъ на девяносто лежащій пребудетъ внутрь границъ Россійскихъ при Волгѣ на Ахтубѣ, и покажетъ каждому, что Шери Сарай, Золотой дворецъ, или Золотая Орда находилась подлѣ онаго.

Я не упоминаю уже о другихъ дробностяхъ, въ сей книги заключающихся, которыя сколь впрочемъ ни маловажными кажутся, но суть такого рода, что много объяснятъ Россійскую исторію, и дадутъ ей такой видъ, котораго бъ лишена она была на всегда безъ пособія сея книги.

Наконецъ долженъ я предувѣдомить просвѣщенныхъ и любопытныхъ читателей, что въ сей книги или по нарѣчію древнихъ времянъ, или по неправильности произно-

шенія, или невѣрностію переписщиковъ, или поелику дѣлана она въ Розрядѣ съ древняго весьма ветхаво чертежа, въ коемъ невозможно было рѣчей разобрать; многія имена городовъ, рѣкъ, озеръ и пр. не сходствуютъ съ нынѣшними и остаются такъ, какъ я нашелъ въ рукописи древней. Правда тщался я сколько можно исправить оныя, и имѣлъ помощію одной любопытной особы, пекущейся о собраніи древнихъ рѣдкостей, къ моему подлиннику два еще подобныя древнія списка, при всемъ томъ, по причинѣ тѣхъ же во многихъ мѣстахъ недостатковъ, принужденнымъ себя нашелъ, оставить многія имена неисправленными. *Ибо* ни въ описаніяхъ топографическихъ, ни въ картахъ оныхъ не нашелъ. Сверхъ того опасался, чтобъ поправкою таковою не загладить слѣдовъ древнихъ языковъ, на коихъ можетъ статься и правильно оныя въ старину такъ имянованы: въ противномъ случаѣ знатоки различныхъ языковъ да благоволятъ потщиться сами оныя очистить: ибо всякъ вѣдаетъ, что одному всего здѣлать невозможно. Впро-

чемъ способствуя любопытнымъ особамъ обозрѣвать сію книгу удобнѣе, здѣлалъ я хотя съ не малымъ трудомъ алфавитъ содержащимся въ книги сей вещамъ, которой конечно убавитъ много трудовъ въ прiискиванiи желаемыхъ предлежностей.

КНИГА

БОЛЬШОМУ ЧЕРТЕЖУ,

что сдѣланъ въ роздядѣ новой чертежъ всему Московскому Государству, городомъ, и полю, и рѣкамъ, и всякимъ полевымъ именнымъ урочищамъ 135 (1627) года.

По Государеву Цареву, и Великаго Князя Михайлы Өедоровича всея Россіи указу сыскань въ Розрядѣ старой чертежъ всему Московскому государству, по всѣ окрестныя государства, и въ томъ чертежѣ мѣра верстами и мильми, и конскою ѣздою, сколько ѣхать станичною ѣздою на день, написано, и мѣра верстамъ положена.

И тотъ старой чертежъ ветхъ, впредь по немъ урочищъ смотрѣть не можно, избился весь и развалился, сдѣланъ былъ тотъ чертежъ давно при прежнихъ Государяхъ.

И въ Розрядѣ дьяки, думной, Ѳедоръ Лихачевъ, да Михайло Даниловъ, велѣли примѣряся къ тому старому чертежу, въ тоежъ мѣру сдѣлать новой чертежъ всему Московскому государству, по всѣ окрестныя государства.

А другой чертежъ велѣли сдѣлать отъ Царствующаго града Москвы, Резанскимъ и Сѣверскимъ и Польскимъ городамъ, и отъ Ливенъ отъ города тремя дорогами до Перекопи: дорогою Муравскимъ шляхомъ; дорогою Калміюскою середнею; дорогою Изюмскою; противъ старыя Розрядныя росписи, что сдѣлана роспись въ Розрядѣ при прежнихъ Государяхъ, отъ Ливенъ до Перекопи, и отъ Перекопи до Козлева, и до Бакчисарая и Алмасарая, и до Корсуни, и до Кафы, и до Крыма, и до Балыклѣя, и до Черкасовъ, что промежъ Чернаго и Азовскаго моря островъ Таурика, а нынѣ Крымская орда: и тѣми тремя дорогами рѣкамъ и колодезямъ, и на рѣкахъ Татарскіе перевозы и перелазы, которыми Татарове приходятъ въ Русь, и всякимъ полевымъ призначнымъ урочищамъ, и до которыхъ урочищъ ѣздятъ изъ

Бѣла-города Станицы, и кладутъ доѣздные памяти, а сдѣлавъ всему тому чертежъ, и на томъ чертежѣ, города и рѣки, и всякіе урочища, велѣли подписать порознь, подлинно какъ была подпись всякому урочищу написана въ старомъ чертежѣ.

И противъ чертежные подписи урочищамъ и книгу написать, и въ книгѣ и въ чертежѣ знамя мѣрѣ верстамъ положить по прежнему, какъ была мѣра верстамъ знамемъ въ старомъ чертежѣ положена.

И въ Розрядѣ чертежъ всему Московскому государству по всѣ окрестные государства, отъ Студенаго моря съ западныя страны, отъ устья рѣки Тенуя, морскимъ берегомъ къ востоку до устья Кола, и отъ устья Кола морскимъ берегомъ до Соловецкаго завороту до устья рѣки Нивы, рѣки и колодези и всякіе признаки, и отъ устья рѣки Нивы на востокъ морскимъ берегомъ до Сумскаго острогу, и до устья рѣки Онѣги, и отъ Онѣги до устья рѣки Двины, и отъ Двины до устья рѣки Печеры, и до Пуста озера, а отъ Пуста озера до устья рѣки Князковой, и берегомъ Нярмскимъ до

рѣки до Оби, рѣки и всякіе урочища, и за рѣку за Обь морскимъ берегомъ до рѣки Таза, и рѣки Пура, до Мангазѣи, и по Енисѣю рѣку.

А на полуденную сторону отъ верьху рѣки Тенуя по Двину рѣку по Полотскъ, и отъ Полотска по рѣку Березань, и до Днепра рѣки, и рѣкою Днепромъ отъ Дорогобужа и до Кіева, и отъ Кіева до Чернаго моря.

А отъ рѣки Таза и отъ рѣки Оби, въ верхъ по Оби Обдорскую, Югорскую и Сибирскую землю, до Нарыма, до Пѣгія Орды, и кочевую Казацкую орду, и большихъ Нагаевъ кочевье, и Бухарскіе и Юргенскіе города, и рѣку Волгу до Астарахани, и рѣку Донъ до Азова, и межъ Азова и Астарахани до Хвалинскаго, и до Азовскаго, и до Чернаго моря, поля и рѣки, что кочуютъ малые Нагаи.

И отъ Астарахани морскимъ берегомъ до Яика, и рѣку Яикъ, и до Терка до Тюменского городу, и рѣку Куму, а по ней Мажаровъ юртъ, и рѣку Терекъ, и по ней Пятигорскихъ Черкасъ и Кабарду въ горахъ,

и Окохи, и Мички-Зылъ, и Осоки и Кугени, и отъ Тюменсково Дербентъ, Желѣзные ворота, и Шамаху, и до устъ рѣки Курай, Иверскую Грузинскую землю, и до Кизылбашъ, противъ стараго чертежу, что въ чертежѣ цѣлой новой чертежъ сдѣланъ.

А другой чертежъ, противъ Розрядные росписи отъ Царствующаго града Москвы, Резанскимъ, и Сѣверскимъ, и Польскимъ городомъ, и полю, и рѣкамъ, и всѣмъ урочищамъ до Перекопи тремя дорогами, и Крымской ордѣ новой сдѣланъ, и всякіе урочища на чертежахъ противъ росписи и противъ стараго чертежу подписаны, и на чертежахъ знаменемъ мѣра верстамъ положена, и въ книгѣ сей противъ чертежные мѣры впреди на остаточномъ листу, въ концѣ мѣра обѣимъ чертежамъ положена, почему въ чертежахъ считать верстами, сколько отъ котораго до котораго урочища.

I.

ВЪ НАЧАЛѢ

ВЪ КНИГѢ СЕЙ НАПИСАНЪ

Царствующій градъ *Москва*, на рѣкѣ на *Москвѣ*, на лѣвомъ берегу; а рѣка Москва вытекла по Вяземской дорогѣ, за Можайскомъ верстъ съ 30 ″и [или не много] больши.

А отъ Москвы дорога до *Серпухова* 90 верстъ.

А *Серпуховъ* стоитъ на рѣкѣ па *Нарѣ*, а отъ Оки рѣки съ версту.

А *Нара* рѣка пала въ Оку ниже *Серпухова* съ версту, выше перевозу, а на ″тотъ [томъ] ″перевозъ [перевозѣ] отъ Серпухова дорога на Тулу.

А до *Тулы* отъ *Серпухова* 70 верстъ.

Отъ *Серпухова* до *Каширы* 40 верстъ.

До *Олексина* отъ Серпухова 40 верстъ.

А *Тула* городъ каменной, стоитъ на рѣкѣ на *Упѣ*, па лѣвомъ берегу; а *Упа* рѣка вытекла отъ *Куликова поля* съ Муравскаго шляху.

А изъ подъ Тулы рѣка *Упа* потекла подъ *Кропивну*, да подъ *Одоевъ*, и пала выше *Лихвина* въ Оку, верстъ съ 30.

А дорога *Муравской шляхъ*, лежитъ мимо Тулы черезъ засѣку въ Щегловы ворота (1).

И лазятъ Татарове выше Тулы верстъ съ восемь рѣку *Шать*, а перелѣзши Шать и рѣчку *Шиварань* (2), лазятъ рѣку Упу въ *Костомаровъ бродъ*, "противъ" *Дѣдилова*, [Дядиловъ] отъ Тулы 20 верстъ.

А перелѣзши рѣку Упу, отъ Костомарова броду, ѣхати въ верхъ по рѣкамъ: съ лѣвыя стороны Муравскія дороги рѣка *Упа*, а "по [на] правую сторону рѣка *Солова*, ѣхати до верхъ рѣки *Мечи*, а *Меча* рѣка по "лѣву [лѣвую страну] Муравскія дороги

(1) Сдѣланные въ валу, который защищалъ отъ набѣговъ Крымскихъ Татаръ. Все протяженіе такихъ валовъ, устроенныхъ въ разныхъ мѣстахъ, называлось Чертою.

(2) Нынѣ Живорона, впадающая въ Упу.

потекла, и пала въ *Донъ*, ниже города *Лебедяни* верстъ съ "30 [восемь].

А по правой сторонѣ, по Муравской дорогѣ, рѣка *Солова*, да рѣка "*Плава* [Плова], потекли въ рѣку въ Упу. *Плава* пала подъ городомъ выше *Кропивны*, а *Солова* пала выше Плавы верстъ съ 10.

А проѣхавъ верховье рѣки *Мечи*, черезъ дорогу течетъ въ рѣку Мечу колодезь "*Гоголь* [Гоголда], да *Гоголька*.

А отъ колодезя отъ "Гоголя [Гоголка] къ рѣчкѣ къ *Воргл*у, а рѣчка *Ворголъ* течетъ въ рѣку *Сосну*; "палъ [пала] выше города *Ельца* 7 верстъ

А переѣхавъ Ворголъ, по правой сторонѣ дороги, верховье рѣки *Зуши*, да рѣки *Любовши*.

И ѣхати Муравскою дорогою къ верху рѣчкамъ Ливнамъ, а *Ливны* рѣчки пали, *Лѣсная Ливна* вытекла изъ *Краснаго* лѣсу, отъ города отъ Ливенъ съ 10 верстъ, и пала близко города въ Полевую Ливну, а *Полевая* [Ливна] пала въ *Сосну* подъ городомъ подъ Ливнами.

А отъ Тулы до Ливенъ 180 верстъ.

А рѣка *Любовша* пала въ *Труды*, отъ Ливенъ верстъ 10 и больши.

*

А рѣка *Зуша* потекла подъ Новосиль, да подъ Мценскъ, и пала ниже Мценска въ Оку верстъ съ 20.

А городъ *Ливны* стоитъ на рѣкѣ [на] Соснѣ, на лѣвомъ берегу.

А *Сосна* рѣка вытекла изъ подъ *Похнутцовы* дороги, отъ верху Оки, а изъ подъ Ливенъ потекла подъ Елецъ, и пала ниже Ельца 15 верстъ //вдоль [въ Донъ].

А *Елецъ* отъ Ливенъ 50 верстъ.

А отъ Ливенъ 20 верстъ, //между [межъ] Ельца, въ лѣтнюю пору, на рѣкѣ [на] Соснѣ, на усть рѣки *Чернавы*, въ городкѣ, стоятъ заставные (1) головы, сотнями перемѣняясь, на Калміюской дорогѣ.

Отъ Ливенъ же до *Новосили* 70 верстъ.

Отъ Ливенъ до *Курска* 130 верстъ.

До *Оскола* 130 верстъ.

До *Воронежа* 180 верстъ.

А подъ Ливнами перелѣзши рѣку *Сосну* подъ городомъ, и ѣхати Муравскою дорогою до Перекопи.

А отъ Ливенъ Муравскою дорогою ѣхати въ верхъ по рѣкамъ, по *Тиму*, да по *Кщеневой*.

---

(1) Заставою въ старину назывался иногда форпостъ, иногда пикетъ, а иногда гарнизонъ.

А рѣка *Тимъ* по праву Муравскія дороги, а пала въ Сосну выше города Ливенъ верстъ съ 15.

А *Кщенева* по лѣву Муравскія дороги, пала въ Соснужь, ниже Ливенъ версты съ 3.

А ѣдучи въ верхъ тѣми рѣками, на правѣ, подлѣ Муравскія дороги колодезь *Кобылей*, отъ города [отъ] Ливенъ верстъ съ 15, а палъ тотъ колодезь въ рѣку въ Тимъ.

А на лѣвой "стороне [странѣ] Муравскія дороги рѣка *Кщенева* въ верстахъ [въ] 3-хъ, или въ 4-хъ отъ дороги.

По правой же сторонѣ Муравской дороги отъ Кобылья колодезя, колодезь *Долгой*, да колодезь *Плоской*; межь ихъ верстъ по 10, а пали тѣ колодези въ рѣку въ Тимъ.

А по лѣву Муравскія дороги рѣка *Кщенева* жъ.

А отъ *Плоскова* колодезя ѣхати къ *Росходецкой* дубровѣ, а та дуброва по обѣ стороны Муравской дороги, а въ Расходецкой дубровѣ два "озера [езера], а отъ Плоскаго до "озерокъ [езеръ] верстъ съ 30.

А отъ Росходецкія дубровы и озерокъ [езеръ] ѣхати къ "*Савинскому* [Савницкому] колодезю, а "*Савинской* [Савницкой] коло-

дезь на правѣ Муравскія дороги, а палъ тотъ колодезь въ Тимъ.

А межь Росходецкія дубровы, и "Савинсково [Савницкаго] колодезя верстъ съ 20.

А отъ "Савинскаго [Савницкаго] колодезя ѣхати къ *Становымъ* лѣскамъ, а "между [межь] того проѣзду верстъ съ полтретьятцать (1), а въ *Становыхъ* лѣскахъ вода "худа" дождевая.

А отъ Становыхъ лѣсковъ ѣхати къ *Пузацкому* лѣсу.

А отъ Становыхъ до Пузацкаго лѣсу верстъ съ 10.

А *Пузацкой* лѣсъ по обѣ стороны Муравскія дороги.

А изъ подъ Пузацкова лѣсу, съ правой стороны "Муравскія" дороги, вытекла рѣка *Семь*, и пошла мимо Курескъ подъ Рылескъ, да подъ Путивль, и пала въ рѣку въ *Десну*, а Десна пала въ Днѣпръ, выше Кіева полътретьи версты (2).

А по лѣвой сторонѣ Муравскія дороги, вытекла рѣка *Осколъ*, да *Осколецъ*, а

---

(1) Полтретьятцать: 25.

(2) Полтретьи: $2\frac{1}{2}$.

пошла подъ [городъ] Осколъ, да подъ Валуйку, и подъ Новой Царевъ-городъ, а пала въ рѣку въ Донецъ, ниже Царева-города верстъ съ "8 [пятьнадцать].

А отъ верховей отъ тѣхъ рѣкъ ѣхати Муравскою дорогою къ *Семитцкимъ Котлубанамъ* верстъ съ 20, а "отъ" "Котлубаны по обѣ стороны Муравскія дороги.

А Семитцкіе Котлубаны [по обѣ страны] вытекли изъ *Юшковыхъ* бояраковъ, отъ верху рѣчекъ Корени и Корочи, и пали въ Семь.

А отъ Семитцкихъ Котлубановъ, на лѣво, дорога [прямо] *Изюмская сакма*, "мимо лѣсъ Юшковыхъ бояраковъ, къ "верху [верхнимъ] рѣкамъ Корени и Корочи.

А Муравскою дорогою, отъ Котлубановъ къ *Масленому* долу, а отъ Котлубановъ до Масленова долу поле чистое, верстъ ево съ 30.

А отъ Масленого долу къ *Думчему* кургану верстъ съ 20.

А *Думчей* курганъ на Муравской дорогѣ, отъ Донца отъ Сѣверскаго верстъ съ полтретьятцать.

А отъ Думчего кургана, изъ подъ Муравскія дороги, вытекла рѣка *Пселъ*, и

пала ниже //Сулы [Суры] рѣки 30 верстъ въ Днѣпръ.

А до верхъ Донца-Сѣверскаго верстъ съ полтретьятцать, а верховье Донецкое съ Муравскія дороги на лѣвѣ.

А отъ верхъ Донца-Сѣверского къ верху рѣки *Ворскла* верстъ съ 30, а *Ворсколъ* рѣка вытекла изъ подъ Муравскія дороги и пала въ Днѣпръ, ниже Псла рѣки 20 верстъ.

А на лѣвѣ Муравскія дороги *Сажной* да *Липовой* Донецъ.

А отъ верхъ рѣки Ворскла, и Сажного, и Липоваго Донца, къ Карпову сторожевью, верстъ съ 20.

А *Карпово сторожевье* внизъ по Ворсклу, //а [и] противъ Карпова сторожевья, на Муравской дорогѣ, лѣсъ *Болховые* бояраки.

А изъ [сего] лѣсу изъ Болховыхъ бояраковъ, изъ подъ Муравского шляху, по лѣву, вытекла рѣчка //*Везеница* [Везелица].

Да по лѣвужъ лѣсъ *Долгой* бояракъ, //а [и] изъ него течетъ рѣчка тажъ //Везеница [Везелица] и пала въ Донецъ ниже Бѣла-города 2 версты.

А отъ рѣчки отъ //Везеницы [Везелицы] къ рѣчкѣ къ *Удамъ* верстъ съ 10, а *Уды* по лѣвой

сторонѣ Муравскія дороги, а пали въ Донецъ, ниже "*Каганскаго* [Кагалскаго] перевозу, отъ Бѣла-города верстъ съ 90.

А отъ рѣки 'отъ Удъ, на лѣвой сторонѣ Муравской дороги, рѣчка "*Угринъ* [Угримъ] да *Лопинъ*.

А рѣчка "Угринъ [Угримъ] пала въ Уды, а Лопинъ въ Харкову, а *Харкова* пала въ "Удъ [Уды].

А отъ рѣчки отъ "Угрина [Угрима] и отъ "Лопино [Лопины], по правой сторонѣ Муравской дороги, рѣчка *Гостиница*, а пала та рѣчка въ Ворсколъ.

А отъ рѣчки отъ Гостиницы до верхъ рѣчки Руды верстъ съ 15, а рѣчка *Руда* вытекла по правой сторонѣ Муравской дороги, и пала въ Ворсколъ, ниже Хотмыжскаго городища.

А *Хотмыжское* городище на Ворсклѣ.

А отъ верхъ рѣчки Руды до верхъ рѣчки *Грайвороновъ* верстъ съ 5, а *Грайвороны* вытекла по правой сторонѣ Муравскія дороги, и пала въ Ворсколъ.

А противъ Грайвороновъ, изъ подъ Муравскія дороги по лѣву, вытекли, *Березовой* колодезь, да рѣчка *Рогозенецъ*, а колодезь Березовой и рѣчка Рогозенецъ пали въ Уды.

А отъ рѣчки Рогозенца, до рѣчки до Олешенки верстъ 5, а *Олешенка* вытекла по лѣву изъ подъ Муравскія дороги и пала въ ″Удъ [Уды].

А отъ рѣчки отъ Олешенки, на правой сторонѣ Муравскія дороги, верстъ съ 7, рѣчка *Мерло,* и пала въ Ворсколъ.

А по лѣву Муравскія дороги, отъ рѣчки Олешенки къ рѣчкѣ Мерчику, а *Мерчикъ* ″вытекъ [вытекла] съ лѣвой стороны Муравскія дороги, изъ подъ *Турьихъ Лукъ,* и течетъ черезъ Муравскую дорогу, и пала въ Мерло.

А межъ Мерла и Мерчика, на Муравской дорогѣ, розрытой курганъ.

″Да [до] верхъ Мерлажъ съ Бѣла-города сторожа *Кодище,* а въ низъ по рѣкѣ Мерлу, отъ Муравскія дороги верстъ съ 8, сторожа ″*Санное* [Ганное] праворотье.

А отъ ″Саннова [Ганнова] праворотья къ верхъ рѣчкѣ *Рабыни,* а *Рабынь* вытекла изъ подъ Муравскія дороги и пала въ Ворсколъ.

А отъ рѣчки Рабыни до верхъ рѣчки *Братиницы* верстъ съ 6, а *Братиница* вытекла ″по правую сторону [по праву] изъ подъ Муравскія дороги и пала въ Ворсколъ.

А по лѣвой сторонѣ Муравскія дороги, до верхъ рѣчки *Мареѳы* верстъ съ 20, а *Мареѳа* пала въ рѣку въ *Можь.*

А отъ Мареѳы до верхъ рѣчки ״*Болгиревъ* [Волгиревъ], верстъ съ 8, а рѣчка ״*Болгиръ* [Волгиревъ] пала въ Можь.

А отъ ״Болгиря [Волгиря], по лѣвой сторонѣ Муравскія дороги, ״*Турниковъ* [Гурышковъ] колодезь, и палъ въ Мерчикъ.

А по правой сторонѣ Муравскія дороги, отъ верхъ рѣчки Братиницы, до верхъ рѣчекъ, Коѳы и ״Котельвы [Котейвы] верстъ 15, а *Коѳа* и ״*Котельва* [Котейва] пали въ Ворсколъ.

А отъ рѣчекъ отъ Коѳы и отъ ״Котельвы [Котейвы] къ Валкомъ, до верхъ рѣки Коломока и рѣки Мжа, верстъ съ 15.

А рѣчка *Коломокъ* пала въ Ворсколъ, а ״*Можь* [Мжа] въ Донецъ.

А межъ Мжа и Коломока, на Муравской дорогѣ, ״рву [рвы] версты съ три, а ровъ въ ширину сажени съ полторы, а въ глубину сажень, а индѣ больше, а по сторонамъ тово рву обойти нельзя, пришли лѣса и болота.

А ״переѣхавъ [переѣхать] Можъ, и Коломокъ, и Валки, по праву Муравскія дороги, до верхъ рѣчки *Орчина*, а *Орчинъ* палъ въ ״Орелъ [Орѣль].

А по лѣву отъ Мжа, до верхъ рѣчки "*Адалага* [Адалаги] верстъ съ 20, а рѣчка Адалага пала въ Можъ.

А отъ рѣчки Адалага по лѣву лѣса "*Лавскіе* [Илавскіе] бояраки верстъ съ 10.

А изъ "Лавскихъ [Илавскихъ] бояраковъ вытекли рѣчки, *Олешенка*, да "*Илавка* [Иловка], и пали въ Можъ.

А по праву Муравскія дороги рѣчка *Берестовенецъ*, пала въ *Берестовую*.

А отъ рѣчки Берестовенца до рѣчки Берестовой верстъ съ 6, а *Берестовая* пала въ "Орелъ [Орѣль].

А по лѣву отъ рѣчки отъ "*Илавки* [Иловки] до верхъ рѣчки *Комольши*, верстъ съ 15.

А рѣчка *Комольша* пала въ Донецъ, ниже *Змѣева* кургана.

А отъ Комольши до *Абашкина* колодезя верстъ съ 8, а колодезь *Абашкинъ* палъ въ Донецъ [и] ниже Комольши.

А отъ Абашкина колодезя до верхъ рѣчки *Чепеля* версты съ 4.

А по праву Муравскія дороги, отъ рѣчки Берестовой, подлѣ Муравскія дороги, колодезь, и ѣхати тѣмъ колодеземъ въ верхъ Муравскою дорогою до рѣчки до Орели верстъ съ 30 и больши, а верхъ Орели, на Муравской дорогѣ, лѣса, *Кошъ* боиракъ.

А по лѣву отъ рѣчки Чепеля до рѣчки до *Берекъ* и до "*Ледниньi* [Левкины] россоши верстъ съ 20.

А по праву отъ рѣчки отъ Орели до Гнилой Орели верстъ съ 20, а *Гнилая Орель* пала въ Орель же.

А отъ Гнилой Орели къ рѣчкѣ къ Торцу верстъ съ 20, а *Торецъ*, по лѣву Муравскія дороги, палъ въ большой Торъ, ниже *Святыхъ* горъ, отъ Донца версты съ 4.

Да отъ Гнилой [же] Орели, до верхъ рѣчки Терновки, верстъ съ 20, а *Терновка* пала въ Самару.

А на рѣчкѣ на Терновкѣ стоитъ человѣкъ "камень [каменный], а у нево кладутъ изъ Бѣла-городу станичники доѣздныя памяти, а другія памяти кладутъ на Самарѣ у дву дѣвокъ каменныхъ (1).

А отъ каменнаго человѣка до Самары верстъ съ 30.

---

(1) Стража при такъ называвшихся засѣкахъ, валахъ, или чертахъ, обязана была осматривать ввѣренное охраненію ея пространство, и о состояніи онаго подавать донесенія, кои назывались *Доѣздными памятями*. Она клала ихъ въ извѣстныхъ мѣстахъ, а слѣдовавшая за нею, брала ихъ, оставляя свои.

А отъ Самары до *Волчьихъ-водъ* верстъ съ 20, а *Волчьи-воды* пали въ Самару.

А ниже Волчьихъ-водъ пала въ Самару рѣка *Быкъ*, отъ Волчьихъ-водъ верстъ съ 10.

А межь Волчьихъ-водъ и Быка мечеть Татарская каменная, саженъ ея съ 20.

А лѣсу съ тѣхъ мѣстъ до Перекопи нѣтъ.

А въ верхъ по Быку дорога Муравская.

А на лѣвѣ отъ Волчьихъ-водъ къ верхъ рѣкѣ Тору, а рѣка *Торъ* пала въ Донецъ.

А отъ Волчьихъ-водъ и отъ Татарскія мечети, до *Конскихъ-водъ*, верстъ со 100 и больши.

А въ Конскихъ-водахъ вода прѣсная, а *Конскія-воды* пали въ рѣку въ *Московку*, а *Московка* пала въ Днѣпръ противъ острова "*Томоковки* [Томовкоки].

А отъ Конскихъ-водъ до Перекопи верстъ со 100 и больши, "то" по старому чертежу.

А на "лѣво [лѣвой], съ Муравскія дороги для воды итти, "и [ино] поворотить отъ Конскихъ-водъ на Молочныя-воды, гдѣ кочуютъ

Нагаи, и въ тѣхъ мѣстахъ воды копаные колодези (1).

А отъ Молочныхъ-водъ до Перекопи верстъ со 100, а воды до Перекопи копаныяжь.

А въ *Перекопи* городъ каменной, а въ немъ живутъ Крымскіе Татара и Турчаня, и нарядъ (2) въ городѣ есть.

А Перекопи отъ моря до моря на 6 верстахъ, а поперегъ Перекопи [съ] двѣ сажени косыхъ, а въ глубину три сажени, а по рву стоятъ башни каменныяжь, а между башенъ саженъ по 200 и по 300, а пашню пашутъ на сей сторонѣ Перекопи, и черезъ ровъ въ иныхъ мѣстахъ люди ѣздятъ.

А отъ Перекопи до Царева двора, которой дворъ на рѣкѣ на *Алмѣ*, а другой дворъ въ *Бакчисараѣ*, верстъ съ 90, а между тѣхъ дворовъ версты съ 3; а въ тѣхъ дворахъ живетъ Крымской Царь; а отъ моря тотъ дворъ, что на рѣкѣ на Алмѣ, верстъ съ 10, а Бакчисарай отъ моря //13 верстъ [верстъ съ 15].

---

(1) То, что нынѣ называется Цистерна.

(2) Артиллерія.

А въ *Бакчисарать* палаты Царевы, поварни и конюшни, каменныя, а стоитъ подъ горою ниско; да за Царевымъ дворомъ версты съ 2, церковь //Пречистыя [Пресвятыя] Богородицы въ солончукахъ (1), а служатъ у нее Гречане. А которой дворъ на рѣкѣ на Алмѣ, и въ томъ дворѣ одна палата, да избы деревянныя, обмазанныя глиною, а стоитъ на берегу въ виноградѣ.

А отъ Царевыхъ дворовъ до *Корсуни* верстъ съ 30.

Да отъ Перекопижъ ѣдучи, на правѣ, у моря на берегу, городъ *Козлевъ* (2) каменной.

А отъ Перекопи до Козлева верстъ съ 50.

А отъ Козлева до Бакчисарая верстъ съ 40.

А отъ Перекопи до Бакчисарая, и до Козлева, по обѣ стороны дороги, деревни Татарскія, а воды копаные колодези, а рѣкъ нѣтъ.

---

(1) Солончакъ: мѣсто, гдѣ земля напитана солью.

(2) Нынѣ Евпаторія, уѣздный городъ Таврической области.

А до *Кафы* отъ Бакчисарая верстъ съ 60, а по обѣ стороны "тое [той] дороги деревнижъ Татарскія, а воды копанья, и родники есть.

А у Татаръ во всѣхъ деревняхъ пашни пашутъ, а сѣютъ пшеницу, ячмень "и [да] полбу.

II.

Роспись Изюмскія дороги.

Отъ Муравскія дороги на лѣво, отъ Семскихъ Котлубановъ, "изъ [низъ] "Пудсатсково [Подпузацкаго] лѣсу, *Изюмская дорога*. По лѣву Изюмскія дороги лѣсъ Юшковы борараки.

Отъ Изюмскія дороги на лѣвѣ, изъ Юшковыхъ бояраковъ, вышла рѣчка *Дубенка*, и пала въ *Осколъ*, ниже города Оскола.

А проѣхавъ Юшковы бояраки, верховья рѣчки Орлеи съ лѣвой стороны Изюмскія дороги, а рѣчка *Орлея* пала въ Осколъ же.

А проѣхавъ "*Орлей* [Орлею], по правой сторонѣ Изюмскія дороги, двѣ рѣчки, *Корень*, да *Корочa*, и пали въ рѣку въ Нежеголь, а *Нежеголь* пала въ Донецъ, ниже Бѣла-города верстъ съ 20.

А отъ рѣчекъ Корени и Корочи, по лѣвой сторонѣ Изюмскія дороги, рѣчка "*Олешенка* [Алешинка] пала въ Осколъ.

А отъ рѣчки отъ Олешенки къ рѣчкамъ къ "верхъ [верхамъ] *Холка* и *Холани*, а рѣчки Холка и Холань, по лѣвую сторону Изюмскія дороги пали въ Осколъ.

А отъ рѣчекъ отъ Холка и отъ Холани, на правой сторонѣ Изюмскія дороги, рѣчка *Волчьи-воды* пала въ Донецъ.

А противъ Волчьихъ-водъ, съ лѣвыя стороны Изюмскія дороги, *Разгромной* колодезь, палъ въ Осколъ.

А отъ "рѣчки [рѣчекъ] отъ Волчьихъ водъ и отъ Разгромного колодезя, на лѣвой сторонѣ Изюмскія дороги, рѣчка *Козинка*, а пала въ Осколъ, ниже *Волуйки* города въ Козиной полянѣ.

А отъ рѣчки отъ Козинки, по правой сторонѣ Изюмскія дороги, рѣчка *Хотомль*, пала въ Донецъ.

А отъ рѣчки Хотомли, по правой сторонѣ Изюмскія дороги, рѣчка *Гнилица*, да рѣчка *Бурлукъ*, а пали въ Донецъ.

А отъ рѣчки Гнилицы, да отъ Бурлука, по правой сторонѣ Изюмскія дороги, рѣчка "*Балыклѣя*[Булуклея] пала въ Донецъ.

А отъ рѣчки "Балыклѣи [Булуклеи] къ рѣчкамъ къ верховью къ *Изюму*, да къ *Изюмцу*, а пали въ Донецъ, подъ Изюмскимъ курганомъ, отъ Царева-города верстъ съ "8 [50], и тутъ *Донецъ-Сѣверскій* возятца.

А перевезшися Донецъ итти отъ Сѣверскаго-Донца на Муравскую дорогу, а отъ Сѣверскаго-Донца до Муравскія дороги верстъ съ 40, а взойдетъ на Муравскую дорогу [у] верьхъ рѣки "*Арѣли* [Орѣли].

А отъ Царева-города до Перекопи скорою ѣздою ѣхати пять дней, а "стѣгами [съ телѣгами] ѣхати недѣли двѣ.

III.

"Дорога Калміюская."

Дорогажъ отъ Ливенъ на Осколъ, да на "*Валуйку* [Валуйки], да "въ [на] Царевъ-городъ, *Калміюская:* ѣхати съ Ливенъ.

*

Подъ Ливнами перелести *"Сосну* [Сосна], и рѣку *Кщеневу* перелести.

А переѣхавъ рѣку Кщеневу, ѣхати къ рѣкѣ [къ] *Олыми*, да рѣка Олымъ перелести.

А отъ рѣки отъ Олыми, по правой сторонѣ Калміюскія дороги, рѣчка *Горосимъ*, пала въ Осколъ выше города Оскола.

А отъ рѣчки Горосима къ рѣчкѣ къ *Опочкѣ*, а *Опочка* пала въ Горосимъ.

А отъ рѣчки Опочки, по правой сторонѣ Калміюскія дороги, рѣка *Убля*.

А отъ рѣчки Убли, рѣчка *Потудонь*, и та рѣчка перелести на Котлубаны.

А рѣчка *Потудонь* пала въ Донъ.

А отъ рѣчки Потудони къ *Погорѣлому* лѣсу.

А отъ Погорѣлаго лѣсу къ рѣчкѣ *Котлу*, а рѣчка *Котелъ* по правую сторону Калміюскія дороги, а пала въ Осколъ, ниже города Оскола верстъ съ 10.

А отъ рѣчки отъ Котла къ лѣсу *Куколову*, а отъ Куколова лѣсу къ *Тихой Соснѣ*, къ *Каменному броду*, и тутъ Сосна перелести.

А отъ Каменнаго броду, по лѣвой сторонѣ, верховье рѣкъ *"Айдарское* [Андарское] да *Баучарское*.

А по правой сторонѣ Калміюскія дороги, верховье рѣки *Волуйки.*

А проѣхавъ верховье рѣки Волуйки, рѣчка *Палатова*, да рѣчка *Палатовка*, и *Палатовка* пала въ Палатову, а *Палатова* пала въ *Волуйку*, выше города Волуйки версты съ 4.

А отъ Палатовы и отъ Палатовки, по правой сторонѣ Калміюскія дороги, рѣчка *Ураева*, да рѣчка *Уразова.*

А отъ Ураевой и [отъ] Уразовой къ верховью рѣчки *Красной*, да къ рѣчкѣ *Боровой.*

А рѣчка *Красная* и *Боровая*, по правой сторонѣ Калміюскія дороги, и пали обѣ въ Донецъ, Красная ниже Царева-города верстъ сполъ 60, а Боровая ниже Красныя верстъ съ 10.

А ѣхати къ Донцу - Сѣверскому внизъ по Боровой, а Донецъ перевестися ниже Боровой версты съ двѣ.

А перевезчися Донецъ на Крымскую сторону, ѣхати на *Бѣлой* колодезь.

А отъ Бѣлаго колодезя къ верхъ рѣчкѣ *Крымкѣ*, а отъ рѣчки отъ Крымки къ верхъ рѣчкѣ *Міюсу.*

А отъ верхъ рѣчки Міюса къ верхъ рѣчкѣ *Елкувата*, а верхъ рѣчки Елкуваты

курганъ высокъ, а на немъ три человѣка каменныхъ.

А отъ рѣчки Елкуваты къ верхъ рѣчкамъ къ *Каламъ*.

А тѣ рѣчки всѣ по лѣвой сторонѣ той дороги пали въ морѣ.

А по правой сторонѣ тоя дороги рѣка "*Горъ* [Торъ].

А отъ рѣчекъ отъ Калъ къ рѣчкѣ къ "*Короташу* [Каратушу], и рѣчка *Короташъ* перелѣсти, а отъ рѣчки Короташа, къ "рѣчкѣ [рѣкѣ] къ *Берлу*, а отъ той рѣчки къ другой рѣчкѣ къ *Берлу* жь.

А отъ другой рѣчки Берла, ѣхати подлѣ морскихъ проливъ, а въ морскихъ проливахъ воды соленыя, а прѣсныхъ водъ нѣтъ: надобно вожи (1), ктобъ отыскивалъ прѣсныхъ "водъ" колодезей.

А отъ тѣхъ морскихъ проливъ ѣхати къ *Молочнымъ-водамъ*, а въ Молочныхъ-водахъ, вода соленаяжь, а копаные колодези есть.

А отъ Молочныхъ-водъ до *Перекопи* написано по старой росписи 60 верстъ, а по старому чертежу, какова мѣра верстамъ

(1) Вожатые.

положена, и по той мѣрѣ отъ Молочныхъ-водъ [и] до Перекопи 120 верстъ.

А рѣкъ и лѣсу отъ Молочныхъ-водъ до Перекопи нѣтъ, а копаныя воды колодези есть.

А отъ Молочныхъ-водъ къ рѣчкѣ *Куклюкамъ*, а отъ Куклюкъ къ Перекопи.

IV.

РОСПИСЬ РѢКѢ ДОНЦУ,

И РѢКАМЪ И КОЛОДЕЗЯМЪ, КОТОРЫЕ РѢКИ И КОЛОДЕЗИ ВЪ РѢКУ ВЪ ДОНЕЦЪ, СЪ КРЫМСКОЙ И СЪ НАГАЙСКОЙ СТОРОНЫ, ПАЛИ, И НА ДОНЦѢ ТАТАРСКІЕ ПЕРЕВОЗЫ И ПЕРЕЛАЗЫ, ВЪ КОТОРЫЕ ПРИХОДЯТЪ //ТАТАРОВЯ [ТАТАРЫ] ВЪ РУСЬ.

Рѣка *Донецъ-Сѣверской*, вытекла изъ чистово поля, отъ верху Семицы-Донецкія, ѣдучи къ Перекопи, съ лѣвыя стороны дороги Муравскія, отъ Бѣла-города верстъ съ 60, и потекла подъ Бѣлъ-городъ, а мимо

Бѣлъ-городъ потекла, и пала въ Донъ, ниже рѣчки "Кундрючьи [Кондрючьи] 10 верстъ, а *Донъ* рѣка пала подъ Азовомъ въ море въ Азовское.

А протоку Донца-Сѣверсково отъ верхъ и до устья "514 [414] верстъ.

А съ верху съ правыя стороны отъ Муравскія дороги, пали въ рѣку въ Донецъ, рѣчка *Донецъ - Сажной* [Сажепой], да рѣчка *Донецъ - Липовой*, выше Бѣла-города, Липовой верстъ съ 6, а "Сажной [Саженой] верстъ съ 20.

А ниже Липова-Донца съ версту, палъ въ Сѣверской-Донецъ колодезь *Лихой-ерекъ*(1), взялся врагомъ изъ подъ Муравскія дороги.

А *Бѣлъ-городъ* стоялъ на Донцѣ, на *Бѣлой* горѣ, на правой сторонѣ Донца, и послѣ Литовскаго разоренья перенесенъ на другую сторону Донца, съ нижнія стороны Бѣлаго колодезя, отъ берега отъ Донца, отъ старого городища 380 саженъ; стоитъ въ нискомъ мѣстѣ; а *Бѣлой* колодезь течетъ изъ *Разуменского* лѣсу, палъ въ Донецъ выше города.

А ниже Бѣла-города версты съ 2, пала въ Донецъ рѣчка "*Везеница* [Везелица], а

(1) Ерекъ, Ерикъ: слово Турецкое, Джагатайскаго нарѣчія; значитъ: небольшой ручей.

″Везеница [Везелица] вытекла изъ подъ Муравскаго шляху, изъ лѣсу, изъ Болховыхъ бояраковъ, а другая россошь (1) тоежь рѣчки ″Везеницы [Везелицы] вытекла изъ лѣсу, изъ *Долгово* бояраку, а лѣсъ *Болховые* бояраки, и *Долгой* бояракъ, на Муравской дорогѣ, отъ Бѣла-города верстъ съ 15.

А ниже ″Везеницы [Везелицы], съ Нагайской стороны, пала въ Донецъ рѣчка *Разумница*, отъ усть рѣчки ″Везеницы [Везелицы] версты съ 4.

А рѣчка *Разумница* вытекла блиско поровень рѣчки Кореня, по Осколской и по Ливенской дорогѣ, изъ *Разумново* лѣсу.

А отъ Разумного лѣсу, по Ливенской дорогѣ, въ Донецъ палъ *Крутой* врагъ, а по тому врагу, отъ Разуменсково лѣсу, до рѣки до Донца, были надолобы отъ Бѣла-города верстъ съ 15.

А ниже Разумницы, съ Крымской стороны версты съ 4, пала рѣчка *Таплина*.

А ниже Таплины, съ Нагайской стороны, пала въ Донецъ рѣчка *Нежеголь*. Отъ Бѣла-города до Нежеголи верстъ съ 20.

---

(1) Прежнее русло рѣки.

А въ Нежеголь, блиско //усть [устья], пала рѣчка *Корень*, да рѣчка *Короча*, а вытекли Корень и Короча изъ подъ Муравскія [и] изъ подъ Изюмскія дороги, отъ верху Семицкихъ Котлубановъ, блиско Юшкова бояракa.

А ниже Нежеголи, съ Крымской стороны, палъ въ Донецъ колодезь *Нежегольской*, отъ Нежеголи съ версту. А промежь Нежеголи и колодезя Нежегольсково, на Крымской сторонѣ, на Донцѣ, городище *Нежегольское*.

А съ Нагайской стороны, ниже Нежеголи верстъ съ 6, пала въ Донецъ рѣчка *Волчьи-воды*, а вытекли изъ подъ Изюмскія дороги, отъ верху Розгромнаго колодезя, а *Розгромной* колодезь палъ въ Осколъ.

А съ Крымской стороны, ниже //Волчьи воды [Волчьихъ водъ] пала въ Донецъ рѣчка *Старица*, а въ нее палъ *Доброй* колодезь. Отъ Волчьихъ-водъ до Старицы верстъ съ 6.

А ниже Старицы, съ Нагайской стороны, пала въ Донецъ рѣчка *Старицкой ерекъ*, версты съ 4.

А ниже Старицково //ерека [ерка] версты съ двѣ, съ Нагайской стороны, пала въ Донецъ рѣчка *Паленой-ерекъ.*

А ниже Паленаго //ерека [ерка] верстъ съ 10, пала въ Донецъ //рѣчка// *Хотомля.*

А ниже Старицы, съ Крымской стороны, верстъ съ //8 [50], палъ въ Донецъ колодезь *Салтановской.*

А ниже Салтановскаго колодезя, на Донцѣ, городище *Салтановское*, отъ колодезя съ версту.

А съ Нагайскія стороны, ниже Хотомли, пала въ Донецъ рѣчка *Гнилица*, отъ Хотомли версты съ 4.

А ниже Гнилицы съ версту, съ Нагайскія стороны //впала [пала] въ Донецъ рѣчка *Бурлучекъ.*

А ниже Бурлучка съ версту, съ Нагайскія стороны, пала въ Донецъ рѣчка *Бурлукъ*, отъ Изюмскія дороги.

А ниже Бурлука, съ Нагайской стороны, палъ въ Донецъ колодезь //*Каганской* [Кагайской], а черезъ него лежитъ дорога въ новой *Царевъ-городъ*, отъ Бурлука верстъ съ 10.

А на Крымской сторонѣ, ниже Салтановскаго колодезя, верстъ съ полтретьят-

цать, городище *//Котковское* [Колковское], *//а на Котови* [Анакотокъ] тожь.

А ниже //Котковскаго [Колковскаго] городища верстъ съ 5, городище *Гумнинья*, а ниже Гумнинья на Донцѣ *//Каганской* [Кагайской] перевозъ, отъ Гумнинья верстъ съ 5.

А ниже Гумнинья, выше перевозу съ версту, пала въ Донецъ рѣчка *//Бабка* [Балка].

А ниже //Бабки [Балки] съ версту пала въ Донецъ рѣчка *//Тетлѣга* [Татлѣга].

А ниже //Тетлѣги [Татлѣги], на Донцѣ, *Чугуево* городище, отъ //Тетлѣги [Татлѣги] версты съ 4.

А ниже Чугуева городища, *//Студенокъ* [Студеной] колодезь, отъ городища версты съ 3.

А ниже //Студенка [Студеного] колодезя, рѣка *Уды*, отъ Студенка съ версту.

А на усть Уды *//Кабаново* [Баново] городище, по лѣвой сторонѣ, отъ устья версты съ 2.

А вверхъ по Удамъ съ лѣвыя стороны, *//Хорошаго* городища [Хорошее городище], отъ устья верстъ съ 20.

А по правой сторонѣ вверхъ по Удамъ, впала въ Уды рѣчка *Жирогань,* отъ устья верстъ съ 10.

А по лѣвой сторонѣ въ верхъ по Удамъ, выше Хорошаго городища, *Донецкое* городище, отъ Хорошево верстъ съ 5.

А выше Донецкаго городища, съ правой стороны, пала въ Уды рѣчка *Харькова,* отъ городища съ версту, а въ Харькову пала рѣчка *Лопина.*

А ниже "Кабанова [Кабакова] городища, съ Крымской стороны, внизъ по Донцу, *Мохначево* городище, отъ "Кабанова [Кабакова] верстъ съ 5.

А ниже Мохначева [городища] верстъ съ 10, пала въ Донецъ рѣчка *Можь.*

А ниже "Каганскаго [Кагайскаго] колодезя, съ Нагайской стороны, пала въ Донецъ рѣчка *Гнилица;* черезъ нее лежитъ дорога въ новой *Царевъ-городъ*, отъ колодезя прямо степью верстъ съ 10.

А ниже Гнилицы, внизъ по Донцу, рѣчка *Балыклѣя,* пала въ Донецъ, ниже Гнилицы прямо степью верстъ съ 20, а подлѣ рѣки ѣхать берегомъ верстъ съ 40.

А въ Балыклѣю пала рѣчка *малая Балыклѣйка*, отъ Донца въ верхъ по

Балыклѣе, впала съ правой стороны, а верховьемъ взялась выше Балыклѣи.

А ниже Балыклѣи, *Каменной* колодезь, отъ Балыклѣи верстъ съ 12, а противъ Каменнаго колодезя, выше *Савинскаго* перевозу, съ Крымской стороны, заплава Балыклѣйская.

А ниже Каменнаго колодезя на Донцѣ *Савинской* перевозъ, отъ колодезя версты съ 4.

А ниже Савинскаго перевозу рѣчка *Изюмъ*, отъ Савинскаго перевозу верстъ съ 12.

[А ниже Изюма, Изюмецъ: межъ ихъ версты съ 2].

"А ниже Изюма пала въ Донецъ, съ правыя стороны, рѣка *Сальница*."

А ниже тое *Изюмецъ*.

А "выше [ниже Изюма и] Изюмца на Донцѣ *Изюмской* перевозъ.

А отъ Изюмскаго перевозу до Царева-города 8 верстъ.

А ниже Изюмца, на Донцѣ, *Каменной* перевозъ, отъ Изюмца верстъ съ 6.

А отъ Каменнаго перевозу къ новому *Цареву-городу* "8 верстъ [верстъ съ 50].

А ниже Изюмсково перевозу впала въ Донецъ рѣка *Осколъ*, а рѣка Осколъ вытекла

отъ Муравскія дороги изъ подъ Пузатсково лѣсу, отъ верхъ //рѣки [рѣчки] Семи-Пузатскія, а въ нее пала, съ правой стороны, рѣчка *Осколецъ*, а съ лѣвыя стороны пала рѣчка *Горосимъ*, а въ Горосимъ пала рѣчка *Опочка*, а съ верху Горосима, отъ Ливенъ, лежитъ дорога Калміюская.

А *Горосимъ* палъ въ Осколъ съ лѣвыя стороны, выше города Оскола 8 верстъ.

А подъ городомъ подъ *Осколомъ*, съ правой стороны отъ Изюмскія дороги, //палъ [пала] въ Осколъ рѣчка *Осколецъ*.

А ниже Оскольца, съ правой стороны, пала въ Осколъ рѣчка *Дубна*, вытекла отъ Юшковыхъ бояраковъ.

А съ Нагайской стороны, противъ города, отъ Калміюскія дороги, пала въ Осколъ рѣчка *Убля*, течетъ отъ верху рѣки *Дѣвицы*, и рѣки *Потудони*.

А ниже Убли, съ Нагайской стороны, верстъ съ 10, пала въ Осколъ рѣчка *Котелъ*.

А ниже Дубны, отъ Изюмскія дороги, пала въ Осколъ рѣчка //*Орлая* [Орлея].

А ниже //Орлая [Орлеи рѣчки] пала, отъ Изюмскія дороги, рѣчка *Холокъ*, противъ слободы *Голубиной*, отъ города Оскола 50 верстъ.

А ниже Холка, отъ Изюмскія дороги, пала въ Осколъ рѣчка *Холань*.

А съ Нагайской стороны, отъ Калміюскія дороги, палъ въ Осколъ *Бѣлой* колодезь, ниже Голубиной 5 верстъ.

А ниже Бѣлаго колодезя *Жестовыя* горы, а подъ Жестовыми горами, на Осколъ, перевозъ Татарской.

А ниже Жестовыхъ горъ, до города до *Волуйки*, 60 верстъ.

Съ Нагайской стороны, ниже Жестовыхъ горъ, до верху рѣчки *Мосея*, пали въ Осколъ 12 рѣчекъ, однимъ прозвищемъ всѣ //*Созоны* [Сосны].

А ниже рѣчки Холани, отъ Изюмскія дороги, палъ въ Осколъ *Розгромной* колодезь, течетъ отъ Волчьихъ-водъ.

А ниже Розгромнаго колодезя, пало въ Осколъ озеро //Банище [Бранище].

А выше //Банища [Брапища], ниже города Волуйки, пала рѣчка //*Казинка* [Казнинка].

А ниже //Банища [Брапища] палъ въ Осколъ колодезь *Бахтинъ*, а на устьѣ Бахтина колодезя, съ вышнія стороны, стоялъ новой *Царевъ-городъ*.

А съ Нагайской стороны, ниже рѣчки //Созона [Сосны] 7 верстъ, пала въ Осколъ

рѣка *Волуйка*, а на ней на устьѣ стоитъ городъ "*Волуйка* [Валуйки].

А выше города по Оскольской дорогѣ, пала въ Волуйку "рѣчка [рѣка] *Мосей*.

А выше Мосея, съ другой стороны, пала въ Волуйку рѣчка *Палатова*, отъ Калміюскія дороги, отъ города [отъ] Волуйки 4 версты.

Въ Палатову пала рѣчка *Палатовка*.

А отъ Волуйки, внизъ по Осколу, отъ Калміюскія дороги, пала въ Осколъ рѣчка *Ураева*, да рѣчка *Уразова*.

А съ Крымскія стороны, по рѣкѣ по Донцу, отъ устья рѣки Мжа, въ верхъ по рѣкѣ, по Мжу, съ правой стороны верстъ съ 30, пала въ Можь рѣчка *Мареѳа*, а Мареѳа вытекла отъ Муравскаго шляху, отъ верху рѣчки "*Марчика* [Марчина] изъ подъ *Дубыхъ-Лукъ*.

А выше Мареѳы впала въ Можь рѣка *Сухая* "*Ракитна* [Ракитка], отъ Мареѳы верстъ съ 5.

А выше Сухой "Ракитны [Ракитки] пала въ Можь рѣчка *Мокрая* "*Ракитна* [Ракитка], отъ Сухой "Ракитны [Ракитки] съ версту.

А выше Мокрой "Ракитны [Ракитки] пала въ Можь рѣчка "*Одринка* [Ординка], отъ "Ракитны [Ракитки] верстъ съ 10.

А выше //Одринки [Ординки] верстъ съ 5, пала въ Можь рѣчка //*Болгирь* [Волгирь], а верховьемъ взялась //Болгирь [Волгирь] изъ подъ Донецкой поляны.

А выше //Болгиря [Волгиря], въ верхъ по Мжу, *Валки*, отъ //Болгиря [Волгиря] верстъ съ 10.

А по лѣвой сторонѣ по Мжу, отъ Донца, рѣчка //*Одалагъ* [Адалагъ] впала въ Можь отъ устья верстъ съ 40, а вытекла //Одалагъ [Адалагъ] изъ подъ Муравскаго шляху съ //верху [версту отъ] рѣчки *Берестовой*.

А ниже Мжа, на Донцѣ, съ Крымской стороны, *Змѣево* городище, а *Змѣевъ* курганъ тоже, отъ Мжа версты съ 2.

А ниже Змѣева городища рѣчка *Комолша*, а на Комолши городище каменное, отъ Змѣева верстъ съ 10, лѣсомъ, подлѣ Донца.

А ниже Комолши на Донцѣ *Абашкинъ* перевозъ, отъ Комолши версты съ 3, съ Крымской стороны на Русскую сторону.

А ниже Абашкина перевозу на Донцѣ *Шабалинской* перевозъ, отъ Абашкина перевозу верстъ съ 10, съ Крымской стороны.

А ниже Шабалинскаго перевозу верстъ съ 10, палъ въ Донецъ "*Букинъ* [Бакинъ] колодезь.

А ниже "Букина [Бакина] колодезя на Донцѣ, *Ляховъ* перелазъ, съ Крымской стороны на Русскую сторону.

А ниже Ляхова перелазу на Донцѣ *Савинской* перевозъ, отъ Ляхова верстъ съ 20, съ Крымской стороны на Русскую сторону.

А ниже Савинского перевозу пала въ Донецъ рѣчка *Чепель*, отъ Савинского верстъ 15.

А ниже Чепеля верстъ съ 10, пала въ Донецъ рѣчка *Береки малые*, *Каменные* тожъ.

А ниже Каменныхъ Берекъ пала въ Донецъ рѣчка *Большіе Береки*, отъ малыхъ Берекъ версты съ 2.

А ниже Берекъ большихъ, верстъ съ 7, пала въ Донецъ рѣчка *Ерекъ каменной*, а межъ Берекъ и "Ерека [Ерка] каменного, *Изюмской* курганъ, а отъ каменнаго "Ерека [Ерка] къ новому Цареву-городу верстъ съ 10.

А ниже Царева-города, отъ устъ рѣки Оскола, на Донцѣ, съ Крымской стороны,

Святыя горы, отъ Царева-города верстъ съ 10.

А ниже Святыхъ горъ, съ Крымской стороны, пала въ *Донецъ* рѣка *Торъ*, отъ Святыхъ горъ верстъ съ 15.

А въ большой Торъ пала рѣчка *Торецъ*, отъ Донца версты съ 4, а на устье озера соленые.

А ниже Тору верстъ [съ] 30, пала въ Донецъ рѣка ″*Багмутова* [Бахмутова].

А ниже ″Багмутовой [Бахмутовой] верстъ съ 15, на Донцѣ перевозъ *Боровской* на Калміюской дорогѣ.

А ниже Боровского перевозу, съ Крымской стороны, палъ въ Донецъ *Бѣлой* колодезь, отъ перевозу версты съ 2.

А ниже Бѣлаго колодезя другой *Бѣлой* колодезь, верстъ съ 10, а надъ нимъ *Савинъ*.

А отъ нижнево Бѣлого колодезя до *Лугани*, до нижнія розсоши, верстъ съ ″50 [8].

А ниже Лугани пала въ Донецъ рѣчка *малой Луганчикъ*, отъ Лугани верстъ съ 5.

А ниже Луганчика верстъ съ 5, на Донцѣ, *Сизыя* горы.

Ниже Луганчика до Бѣлаго колодезя верстъ съ 15.

А ниже Бѣлого колодезя, до *Каменной* рѣчки верстъ съ ″50 [8].

А ниже Каменныя рѣчки, *Каменка* рѣчка пала въ Донецъ, отъ Каменныя верстъ съ 5.

А ниже Каменки *Лихой* колодезь, палъ въ Донецъ подъ *Гребенными* горами; берегомъ ѣхать верстъ съ 40, а прямо степью верстъ съ 10.

А межь Лихова колодезя, и Гребенныхъ горъ, на Донцѣ, перевозъ Татарской въ Русь.

А ниже Гребенныхъ горъ, ″*Кундрючья* [Кондручья] рѣчка впала въ Донецъ съ Крымской стороны верстъ съ 60.

А отъ усть ″Кундрючьи [Кондручьи] до усть рѣки Донца, гдѣ ″пала [палъ] въ Большой Донъ, верстъ съ 10.

А съ Нагайскія стороны, внизъ по Донцу, отъ устья рѣки Оскола, отъ Царева-города, палъ въ Донецъ колодезь *Святой*, а ″*не Тризгузъ* [Нетригузъ] онъ же, верстъ съ 15, выше малаго перевозу.

А ниже малаго перевозу, на Донцѣ, большой перевозъ, ниже усть рѣки Тору; отъ малаго перевозу верстъ съ 10.

А ниже большаго перевозу верстъ съ 12, пала въ Донецъ рѣчка *Черной-Жеребецъ*.

А ниже Чернаго - Жеребца, пала въ Донецъ рѣка *Красная;* отъ Чернаго-Жеребца до Красной верстъ съ 15.

А ниже Красныя рѣчки, пала въ Донецъ рѣчка *Боровая,* а межь Красной и Боровой верстъ съ 10.

А ниже Боровой, съ Нагайской стороны, колодезь *Ольховой*, отъ Боровой верстъ съ 20.

А ниже Ольховаго колодезя, съ Нагайской стороны, пала въ Донецъ рѣка *"Айдаръ* [Андаръ]; отъ Ольховаго до "Айдара [Андара] верстъ съ 30.

А ниже "Айдара [Андара], съ Нагайской стороны, пала въ Донецъ рѣчка *Явсюга;* отъ Айдара до Явсюги верстъ съ 6.

А ниже Явсюги, съ Нагайской стороны, пала въ Донецъ рѣчка *Деркулъ* [отъ Явсюги до Деркула верстъ . . .].

А выше Деркула, на Донцѣ, *Сизыя* горы, съ Крымской стороны, отъ Деркула версты съ 2.

А ниже Деркула палъ въ Донецъ *Митякинъ* колодезь; отъ Деркула до Митякина верстъ съ 15.

А ниже Митякина, палъ въ Донецъ *Вишневецкой* колодезь; отъ Митякина до Вишневецкого верстъ съ 20.

А ниже Вишневецкаго, пала въ Донецъ ″рѣка [рѣчка] *Глубокая;* отъ Вишневецкаго до Глубокія верстъ съ 5.

А ниже Глубокой, пала въ Донецъ рѣчка *Колитвенецъ*, отъ Глубокія верстъ съ 15.

А ниже Колитвенца, палъ въ Донецъ *Дядинъ* колодезь; отъ Колитвенца до Дядина колодезя верстъ съ ″8 [50].

А противъ Дядина колодезя, на Крымской сторонѣ, *Хорошія* горы.

А ниже Дядина колодезя, съ Нагайской стороны, пала въ Донецъ рѣка *Бѣлая Колитва.*

А противъ Колитвы, съ Крымской стороны, на Донцѣ *Гребенныя* горы.

А ниже Колитвы, на Донцѣ, *Сокольи* горы, съ Нагайской стороны.

Отъ Колитвы до Сокольихъ горъ верстъ съ 15.

А у Сокольихъ горъ, съ Бѣла-города, Станичники кладутъ доѣздныя памяти.

А ниже Сокольихъ горъ, пала въ Донецъ, съ Нагайской стороны, рѣчка *Быстрая,* отъ Сокольихъ горъ версты съ 4.

А отъ Быстрыя до *Роздоровъ*, гдѣ Донецъ палъ въ Большой Донъ, верстъ съ 40.

V.

ДОНЪ.

Рѣка *Донъ* вытекла изъ *Иваня* озера, отъ *Дѣдилова* верстъ съ 30, и потекла подъ *Епифань*.

Да изъ тогожъ Иваня-озера потекла рѣка *Шать*, и пала въ рѣку въ *Упу*, выше города *Тулы* верстъ съ 8 и больши.

А выше [града] Шата, верстъ съ 6, пала въ Упу рѣчка *Шиворонь*.

А выше Шиворони, противъ Дѣдилова, на Упѣ, *Костомаровъ* бродъ, а въ тотъ бродъ отъ *Ливенъ* и отъ *Ельца* дорога, мимо Тулы къ *Серпухову*, черезъ засѣку въ *Щегловы* ворота, Муравской шляхъ.

А городъ *Епифань* стоитъ на Дону, съ Нагайской стороны, отъ Дѣдилова 40 верстъ.

А *Дѣдиловъ* отъ Тулы 20 верстъ, на рѣчкѣ на Шиворонѣ, съ Крымской стороны.

А ниже Епифани съ правыя стороны, пала рѣчка "*Непрядва* [Неправда отъ Муравскаго шляху верстъ...].

А ниже Епифани верстъ съ 20, съ Нагайской стороны, пала въ Донъ рѣчка *Табалы*, течетъ отъ Михайловской дороги.

А ниже Табаловъ 10 верстъ, съ Нагайской стороны, пала въ Донъ рѣчка "другая [нижняя] *Табалы*.

А по правой сторонѣ Дону, ниже [нижнихъ] Табаловъ, пала въ Донъ рѣчка *Рыхотъ*, отъ Табаловъ верстъ съ 5.

А съ Нагайской стороны, противъ Рыхотъ, пала въ Донъ рѣчка *Поники*.

А ниже тѣхъ рѣчекъ на Дону "*Тарасьева* [Тараева] гора, отъ *Стараго-Донкова* 2 версты, а ниже горы на Дону бродъ.

А ниже того 18 верстъ, съ правой стороны, пала въ Донъ рѣчка *Вязовна*, а на устье Вязовны, съ Крымской стороны, поставленъ городъ *Новой-Донковъ*; перенесенъ "съ [отъ] стараго мѣста 20 верстъ, а отъ Епифани Донковъ 60 верстъ.

А ниже Стараго-Донкова, съ Нагайской стороны, пала въ Донъ рѣчка "*Рожны* [Рожна].

А ниже Рожны 5 верстъ, съ Нагайской стороны, пала въ Донъ рѣчка *Кочуръ*.

А ниже Новаго-Донкова 10 верстъ, съ Нагайской стороны, пала въ Донъ рѣчка "*Сквирнаи* [Скверная], а противъ тое рѣчки,

съ правыя стороны, пала въ Донъ рѣчка *Перехвалъ*.

Отъ Донкова до Перехвала 10 верстъ.

А ниже тѣхъ рѣчекъ 10 верстъ, съ правыя стороны, пала въ Донъ рѣчка *"Лебедянь* [Лебядянь], а на устье ея на Дону городъ *"Лебедянь* [Лебядянь].

Отъ Донкова до "Лебедяни [Лебядяни] 20 верстъ.

А ниже "Лебедяни [Лебядяни] верстъ съ 8, пала въ Донъ рѣка *"Красивая* [Быстрая] *Меча*, а на устьѣ рѣки Мечи, съ вышнія стороны, *Волотова могила*.

А ниже Мечи верстъ съ 30, пала въ Донъ рѣка *Быстрая-Сосна*.

А на рѣкѣ на Соснѣ, близко устья, съ лѣвыя стороны, *Сокольи* горы.

А ниже устья Сосны, на Дону, *Донская бесѣда*, каменной столъ и каменные суды.

А рѣка *Сосна* вытекла отъ верху рѣки Оки за 15 верстъ, а въ нее палъ колодезь *Луковецъ*, съ Нагайской стороны, а на устьѣ Луковца Татарской перелазъ, [и] бродъ въ Русь.

А ниже Луковца пала въ Сосну рѣчка *"Хвошна* [Хвощна], отъ Ливенъ верстъ съ полъ 30, [а] на устьѣ "Хвошны [Хвощны] бродъ на Соснѣ, ходятъ "Татара [Татарове] въ Русь.

А ниже "Хвошны [Хвощны], съ правой стороны, пала въ Сосну рѣка *Тимъ*, отъ Ливенъ 15 верстъ.

А ниже Тима верстъ съ 10, пала въ Сосну рѣка *Труды*, съ лѣвой стороны; а ниже Трудовъ на Соснѣ *Кирпичной* бродъ, выше города Ливенъ версты съ 3.

А въ рѣку въ Труды пала рѣка *Любовша*, отъ Ливенъ "20 верстъ [верстъ съ 20].

А подъ городомъ подъ *Ливнами* пала "рѣчка [рѣка] *Ливны* съ Московской стороны, а вытекли Ливны, *Лѣсная* изъ *Краснаго* лѣсу, а Полевая "Ливна" прямо по Муравской дорогѣ отъ Любовши, и пала въ Лѣсную подъ Ливнами, выше острогу.

А ниже Ливны версты съ 3, пала въ Сосну рѣка *Кщенева*.

А ниже Кщеневой версты съ 3, съ лѣвой стороны, палъ *Хмелевой* колодезь.

А ниже Хмелеваго колодезя, съ Крымской стороны, пала въ Сосну рѣка *Олымъ*.

Отъ Ливенъ до устья Олыма 27 верстъ.

А съ другія стороны, ниже Олыма версты съ 3, пала въ Сосну рѣка *Чернава*, а на устьѣ рѣки Чернавы, на Соснѣ, бродъ: *Калміюская дорога*.

На той дорогѣ городокъ, на усть Чернавы; стоятъ въ немъ головы съ сотнями въ лѣтнюю пору.

А ниже Чернавы версты съ 3, пала рѣчка "*Есенокъ* [Ясенокъ].

А ниже "Есенка [Ясенка] пала въ Донъ рѣчка *Ворголъ*.

А ниже Воргла 7 верстъ, на Соснѣ, городъ *Елецъ*, "а подъ нимъ пала въ Сосну рѣчка *Елецъ*." Отъ Ливенъ до Ельца 50 верстъ, а отъ Лебедяни 40 верстъ до Ельца.

А ниже города Ельца, до устья рѣки Сосны 15 верстъ.

А ниже устья рѣки Сосны, и ниже Донскія бесѣды, съ Нагайской стороны, верстъ съ 10, палъ въ Донъ *Студенокъ* колодезь.

А ниже Студенка колодезя "15 верстъ [верстъ съ 15], съ Нагайской стороны, пала въ Донъ рѣчка "*Рѣпецъ* [Репенецъ].

А съ Крымской стороны, ниже "Рѣпца [Репенца] верстъ съ 5, пала въ Донъ рѣчка *Снова*, а Снова вытекла отъ верху рѣки "*Алыми* [Олыми].

А съ Нагайской стороны, ниже Сновы, версты съ 4, палъ въ Донъ колодезь *Конь*, протоку версты съ "4 [2].

А съ Крымскія стороны, ниже колодезя Коня, пала въ Донъ рѣчка *Вѣдога*, отъ Воронежа верстъ съ 10, а вытекла отъ верху //рѣчки [рѣки] *Убли*.

А ниже Вѣдоги 3 версты, пала въ Донъ рѣчка *Дѣвица-смердящая*, отъ Воронежа 7 верстъ, а вытекла отъ верху рѣчки Убли, а *Убля* пала въ рѣку въ *Осколъ* противъ города Оскола. *Осколъ* отъ Ливенъ 130 верстъ, а до Воронежа тожъ.

А ниже Дѣвицы съ Нагайской стороны, пала въ Донъ рѣка *Воронежъ*.

А въ верхъ по Воронежу //8 [50] верстъ, съ Московской стороны, а отъ рѣки отъ Дону отъ перевозу 5 верстъ, городъ *Воронежъ*.

А рѣка *Воронежъ* вытекла отъ Шатцкаго и отъ Рясково уѣздовъ, отъ рѣки отъ *Пора*, а рѣка *Пора* пала въ рѣку въ Оку, подъ *Тереховымъ* монастыремъ, съ нижней стороны.

А выше города Воронежа, въ верхъ по [рѣкѣ] Воронежу, съ Нагайской стороны, пала въ Воронежъ рѣчка *Усманъ*, отъ Воронежа 20 верстъ.

А выше Усмана 25 верстъ, съ Нагайской стороны, пала въ Воронежъ рѣчка *Ивница*, подъ *Стольною* поляною.

А выше Ивницы 5 верстъ, пала въ Воронежъ рѣчка *Злягощъ*.

А съ правой стороны, выше Злягоща, 20 верстъ, палъ въ Воронежъ "*Бѣлъ* [Болъ] колодезь.

А отъ Воронежа до Ельца 180 верстъ.

А ниже Воронежа, съ Нагайской стороны 50 верстъ, пала въ Донъ "рѣчка [рѣка] *Форосань*.

А ниже Форосани, съ Крымской стороны, рѣкою верстъ съ 30, а полемъ верстъ съ 15, пала въ Донъ рѣка *Красная-Дѣвица*.

А ниже Красныя-Дѣвицы пала въ Донъ рѣка "*Потудонь* [Потудонъ], верстъ съ 10, а вытекла отъ верху Вѣдоги.

А ниже "Потудони [Потудона] верстъ съ 6, пала въ Донъ рѣчка *Коротоякъ*; протоку верстъ съ 10.

А ниже Коротояка верстъ съ 10, съ Крымской стороны, пала въ Донъ "рѣка [рѣчка] *Тихая-Сосна*.

А на "рѣкѣ [рѣчкѣ] на Соснѣ, отъ Дону верстъ съ 30, *Каменной* бродъ, а въ "томъ бродѣ [тотъ бродъ] лежитъ дорога *Калміюская*.

А выше Каменнаго броду, на Соснѣ, "*Торковая* [Терковая] поляна.

А ниже Тихія-Сосны 20 верстъ, пала въ Донъ рѣчка "*Лиска* [Лиски], съ Крымской стороны; протоку рѣчки верстъ съ 20.

А ниже рѣчки Лиски верстъ съ 8, съ Нагайской стороны, пала въ Донъ рѣчка *Икорецъ*.

А ниже Икорца верстъ съ 60, пала въ Донъ рѣка *Бетюкъ*.

А ниже Бетюка верстъ съ 15, пала въ Донъ, съ Нагайской стороны, рѣка "*Серетъ* [Серета].

А ниже Серета верстъ съ 40, съ Крымской стороны, пала въ Донъ рѣка *Калитва-черная*.

А ниже Калитвы верстъ съ 20, пала въ Донъ, съ Нагайской стороны, рѣчка *Мамонецъ*.

А съ Крымской стороны, ниже Мамонца, верстъ съ 30, пала въ Донъ рѣка *Баучаръ*.

А съ Нагайской стороны, ниже Баучара верстъ съ 20, пала въ Донъ "рѣка [рѣчка] "*Толучѣева* [Талучьева].

А ниже "Толучѣевой [Талучьевой] верстъ съ 10, съ Нагайской стороны, пала въ Донъ рѣчка *Песковатая*.

А ниже Песковатыя верстъ съ 10, съ Нагайской стороны, пала въ Донъ рѣчка *Елань*.

А ниже рѣчки Елани верстъ съ 20, съ Нагайской стороны, пала въ Донъ рѣка *Хоперъ*.

А рѣка *Хоперъ* вытекла отъ верху рѣки *Ланкододы*, а рѣка *Ланкодода* пала въ рѣку въ *Суру*, а въ нее пала рѣка "*Агилы Кодода* [Огилы Колода].

А съ правыя стороны, отъ верху рѣки *Ломовой*, вытекла рѣка, и пала въ *Хоперъ*, а *Ломова* пала въ рѣку въ *Мокшу*.

Въ рѣку [же] въ Хоперъ пала рѣка *Сувола*, а *Сувола* рѣка вытекла отъ верху *Цны*.

А на устьѣ рѣки Хопра, на Дону, перевозъ бродъ Татарской.

А выше Хопра рѣки, рѣка *Бетюкъ*, рѣка "*Талучпьева* [Галучьева], рѣка *Сувола*, и тѣ рѣки "взялися [вязалися] верховьями съ рѣкою *Цною*.

А рѣка *Цна* вытекла отъ города отъ Воронежа за 110 верстъ, и течетъ въ рѣку *Мокшу*.

Протоку Мокши рѣки 180 верстъ, а *Мокша* пала въ Оку, ниже *Касимова* 30 верстъ.

А отъ устья рѣки Хопра до Воронежа 330 верстъ.

А съ лѣвыя стороны, съ верху рѣки Хопра, пала въ Хоперъ рѣка *Сартаба*.

А Сартаба вытекла ″отъ Табалыка″ рѣки; протоку Сартабы рѣки 130 верстъ.

А ниже Сартабы 70 верстъ пала въ Хоперъ рѣка *Бурлукъ*; протоку 200 верстъ.

А ниже Бурлука 30 верстъ, пала въ Хоперъ рѣчка *Кумылъ*.

А выше Хопра рѣки, съ Крымской стороны, ниже *Мамонца* рѣки 30 верстъ, пала въ Донъ рѣка *Баучаръ*.

А рѣка *Баучаръ* вытекла отъ Калміюскія дороги, отъ верху рѣки ″Айдара [Андара] и рѣки Волуйки; протоку ″Айдара [Андара] рѣки 150 верстъ.

А ниже Хопра рѣки, съ Нагайской стороны, верстъ съ 30, пала въ Донъ рѣка *Медвѣдица*. А *Медвѣдица* рѣка вытекла двумя протоки отъ Табалыка рѣки.

А въ Медвѣдицу пала рѣка ″*Кармыша* [Каирмыша], съ лѣвой стороны; вытекла ″Кармыша [Каирмыша] отъ рѣки отъ Волги ″верстъ съ 6″, отъ верху Увѣши рѣчки.

А *Увѣша* [рѣчка] пала въ Волгу, противъ города *Саратова*, выше городища *Увѣшина*.

А ниже ″Кармыши [Каирмыши] пала въ Медвѣдицу рѣчка *Арчеда*. Протоку Арчеды 130 верстъ; протоку ″*Кармыши* [Каирмыши]

рѣки 100 верстъ; а рѣки *Медвѣдицы* протоку 220 верстъ.

Въ Медвѣдицу, съ правой стороны, пала рѣчка *Войской.*

А ниже Медвѣдицы 90 верстъ, съ Нагайской стороны, пала рѣчка *Иловка,* а вытекла рѣчка *Иловка* за 100 верстъ отъ рѣки отъ Волги, отъ верху рѣки //*Кармышенки* [Камышенки]. Протоку *Иловки* 100 верстъ.

А рѣчка //*Кармышенка* [Камышенка] пала въ Волгу, ниже рѣчки Иловки 50 верстъ.

А ниже Иловки пала въ Донъ рѣка *Кешеня;* протоку Кешени 100 верстъ.

А рѣка *Кешеня* вытекла отъ Волги, отъ верху рѣчки *Балыклеи*, а *Балыклея* пала въ Волгу; протоку 60 верстъ.

А ниже рѣки Кешени пала въ Донъ рѣка *Паншина*; течетъ отъ той же рѣки Балыклеи; протоку 70 верстъ.

А отъ усть рѣки //Паншиной [Паншины], близко отъ Дону, вытекла рѣка *Царица,* и потекла къ рѣкѣ къ Волгѣ, пала въ Волгу противъ *Царицына* острова, а на острову стоялъ *Царицынъ* городъ.

А ниже рѣки Паншиной, съ правой стороны Дону, 50 верстъ, пали въ Донъ

двѣ рѣчки, обѣ *Голубыя;* протоку тѣхъ рѣчекъ 50 верстъ.

А ниже Голубыхъ 20 верстъ, съ Нагайской стороны, пала въ Донъ рѣчка *Карпова;* протоку 50 верстъ; течетъ отъ рѣки отъ Царицы.

А ниже Карповой, съ Нагайской стороны, пала въ Донъ рѣчка *Царица.* Протоку 40 верстъ. Отъ Карповой до Царицы 30 верстъ.

Ниже Царицы 20 верстъ, пала въ Донъ рѣчка *Камышенка.*

Ниже рѣчки Камышенки на 20 //верстахъ [верстъ] выше *Аксенца,* протоку двѣ версты, пали въ Донъ двѣ рѣчки *Аксаи,* а ниже тѣхъ рѣчекъ протокъ *Аксенецъ.*

А выше протока Аксенца 40 верстъ, съ другія стороны, пала въ Донъ рѣка *Чиръ;* вытекла близко Дону отъ усть рѣки //Бончара [Баучара]; протоку рѣки Чира 180 верстъ.

А ниже протока Аксенца пала въ Донъ рѣчка //*Цымля* [Цылма], протоку 60 верстъ.

А ниже //Цымли [Цылма] 20 верстъ пала въ Донъ //*Кумшакъ* [Кумшаикъ] рѣка.

А ниже //Кумшака [Кумшайка] рѣки 60 верстъ пала въ Донъ рѣчка //*Тальникъ* [Талинка]; протоку 50 верстъ.

А ниже рѣчки "Тальника [Талинки] 40 верстъ, съ Нагайской стороны, пала въ Донъ рѣка *Чорной Салъ*, а вытекла съ верху горы *Улки;* *протоку* 20 верстъ.

А ниже Чорнаго-Салу пала въ Донъ рѣка "*Сасыкъ-салъ* [Сасыскалъ] (1), протоку 300 верстъ, отъ горы отъ Улки, а отъ Чорнаго-Салу 90 верстъ.

А ниже "Сасыкъ-сала [Сасыскала] рѣки 40 верстъ, пала въ Донъ рѣка *Юрюкъ-салъ*, изъ горы изъ Улки; протоку 340 верстъ.

А ниже рѣки Юрюкъ-сала 30 верстъ, пала въ Донъ, противъ *Роздоровъ Донецкихъ*, рѣка *Манача*; протоку Маначи рѣки "520 [420] верстъ. А рѣка Манача вытекла отъ "*Хвалинскаго* [Хвалимскаго] моря, отъ озера *Ясыбашъ* за 70 верстъ, изъ горы "*Ташмурана* [Ташмура], изъ солонцовъ.

А гора "*Ташмуранъ* [Ташмуръ] отъ Астарахани "210 [15] верстъ.

А съ верху рѣки Манача, съ лѣвыя стороны, озеро, а въ томъ озерѣ емлютъ соль, Азовцы и Черкасы Пятигорскіе, и Казыева улусу Татаровя.

---

(1) Сасыкъ есть слово Татарское: значитъ *вонючій, смердящій;* ниже переведено *гнилый.*

А съ верху рѣки Манача, на низъ 150 верстъ, съ правой стороны, отъ горы отъ Улки, пала въ Manачю рѣка *Купчаклы*.

А съ другія стороны пала въ Маначу рѣка "*Кулаузъ* [Калаузъ]; протоку Кулауза рѣки "350 [308] верстъ.

А въ рѣку Кулаузъ пала, съ лѣвыя стороны, рѣка *Алмалы*, а противъ ее пала съ правой стороны рѣчка *Алалы*.

А ниже Алалы, пала въ Кулаузъ "истока и колодезь [истокъ изъ кладязя] "*Какуйгыръ* [Какунгыръ].

А по правой сторонѣ по тому "стоку [истоку] люди каменные болваны, противъ той соли, что емлютъ Азовцы.

А ниже "Калаузы [Калауза] рѣки пала въ рѣку Маначю, *Ергеликъ большой*; течетъ отъ рѣки отъ *Кубы*; протоку 450 верстъ.

А ниже большаго Ергелика пала въ Маначю рѣчка *Ергеликъ-сасыкъ*, по нашему *гнилой*; протоку 100 верстъ.

А выше Маначи рѣки пала въ Донъ рѣка *Донецъ - Сѣверской*, съ Крымской стороны.

А ниже Донца, съ Крымской стороны, пала въ Донъ рѣчка *Таузлова*; течетъ отъ Міюса; протоку 40 верстъ.

А ниже Таузловой, выше Азова, вытекъ изъ Дону ″протока [протокъ] *Мертвой-Донецъ*, и палъ въ море, собѣ устьемъ (1).

А ниже Мертваго-Донца, рѣка *Донъ* пала въ море подъ Азовомъ.

А городъ *Азовъ* на устьѣ Дону, съ лѣвыя стороны Дону.

А отъ Азова до *Перекопи* верстъ съ 400.

А которыя рѣки въ Азовское море, съ Московскія стороны, отъ устья Дону до Перекопи, пали, и тѣ рѣки писаны въ книгѣ сей, по Калміюской дорогѣ, что писана отъ усть Боровой.

А съ Нагайской стороны отъ Азова, до усть рѣки Волги, до ″*Хвалинскаго* [Хвалимскаго] моря, полемъ верстъ ″съ 600 [600 верстъ].

А ниже Азова ″на устьѣ [до усть] Дону, пала въ море рѣка *Кугальникъ*; протоку 170 верстъ.

А въ Кугальникъ пала рѣка *Жегерликъ;* протоку 70 верстъ.

А отъ той рѣки пала въ море рѣчка *Княгинина-вода;* протоку 250 верстъ.

---

(1) Т. е. собственнымъ своимъ устьемъ.

Въ морежъ пала рѣка *Ея*, "верстъ съ 60".

А отъ рѣки *Еи* 110 верстъ, пала въ море рѣка *Курпа*.

Отъ Курпы 30 верстъ, пала въ море рѣчка "*Кумана* [Кумака].

Отъ "Кумани [Кумаки] 50 верстъ, пала въ море рѣчка, прозвище ей неописано.

А отъ той рѣчки 60 верстъ, пала въ море рѣка *Куба*; протоку Кубы 650 верстъ; вытекла изъ горъ.

А отъ усть рѣки Кубы, морскимъ берегомъ до морскія *гирлы* (1), что протока изъ Азовскаго моря въ Черное море, и до *Кафы* 90 верстъ.

А отъ Кафы берегомъ Чернымъ моремъ до горы 460 верстъ, а тою жь горою берегомъ морскимъ 100 верстъ.

И всего отъ гирла морскимъ берегомъ и горою "660 [560] верстъ.

А отъ Чернаго моря до верху рѣки *Кубы*, и рѣки *Кумы*, 300 верстъ.

---

(1) Гирло, по Малороссійскому выговору, тоже что *горло*, а по аналогіи, *морскій проливъ*.

А въ рѣку Кубу пала рѣка *Лаба* изъ горы. А отъ Чернаго моря тѣ горы и до Хвалинскаго моря (1).

А въ тѣхъ горахъ, по Терку, и по рѣкамъ по инымъ, *Пятигорскіе Черкасы*, и *Кабарда*, и *Окохи*, и "*Осоки* [Соки], и *Кугени*, и *Мичкизы*.

И промежъ рѣки Терка, и рѣки Куры, и иныхъ рѣкъ, и по Хвалинскому морю, *Грузинская* и *Иверская* земля, и *Ширвань*, и *Шамаха* (2).

А отъ рѣки Кубы, отъ горъ, къ Черному морю, и къ Азовскому морю, и до верху рѣки Маначи, отъ тѣхъ горъ, все кочевье *малыхъ Нагаевъ*, *Казыева* улусу.

А отъ верху рѣки Кубы изъ горъ вытекла рѣка *Кума*, и потекла къ Хвалин-

---

(1) Въ Идрографіи другій смыслъ: „А въ рѣку Кубу „пала рѣка Лаба изъ за горъ, отъ Чернаго „моря: тѣ горы и до Хвалимскаго моря."

(2) И здѣсь также Идрографія представляетъ другій смыслъ: . . . „и Кугени, и Мичкизы.

„А промежь рѣки Терка, и рѣки Куры, и „иныхъ рѣкъ.

„А по Хвалимскому морю Грузинская и пр."

скому морю, отъ Терка 70 верстъ, вровень съ рѣкою Теркомъ.

А въ Куму пала рѣка "*Даузловъ* [Доузловъ], а другая рѣка *Бибала*.

А рѣка *Кума* потекла двумя протоки изъ одной рѣки, а протоку 250 верстъ : и потекли обѣ Кумы рѣки въ землю, отъ Хвалинскаго моря, отъ проливовъ, и отъ устья рѣки Терка, 120 верстъ.

А на полуденной сторонѣ за горами, отъ Чернаго моря, отъ горъ за 100 верстъ, вытекла рѣка "*Куръ* [Кура], и "потекла возлѣ горъ 630 верстъ", и потекла къ Хвалинскому морю. А изъ Кура, съ лѣвыя стороны, вытекла рѣка *Терекъ*, и потекла въ горы, а изъ горъ пала въ Хвалинское море, отъ Астарахани "500 [400] верстъ.

А ниже Терка рѣки, рѣка *Кура* "и "пала въ Хвалимское море.

А на устьѣ рѣки "Кура [Куры], съ лѣвыя стороны, у Хвалимскаго моря, городъ *Салянъ*, отъ города отъ *Шамахи* 50 верстъ.

А по правой сторонѣ рѣки "Кура [Куры], ниже "Терка [Терека], пала въ "Куру [Куръ] рѣка *Лариша*; протоку Лариша рѣки 90 верстъ.

А выше той рѣки на Курѣ городъ *Тифлисъ*.

А противъ Тифлиса города, за рѣкою за Куромъ [Курою], въ горахъ, два города, а подписи тѣмъ городомъ въ старомъ чертежѣ нѣтъ.

А ниже Лариша рѣки ″70 [9] верстъ, пала въ ″Куръ [Куру] съ полудни рѣка.

На рѣкѣ Ларишѣ, отъ ″Кура [Куры] верстъ съ 20, городъ *Ачекала*, а на другой сторонѣ городъ ″*Шункюрь* [Шюнкюръ].

А ниже Шункюра 60 верстъ, пала въ ″Куръ [Куру] рѣка, а на ней, отъ ″Кура [Куры] 10 верстъ, городъ *Кгенжа*.

А ниже того города ″30 [10] верстъ, на Курѣ городъ *Карабасъ*.

А ниже Карабаса, городъ *Бирде*, противъ тово за рѣкою за ″Куромъ [Курою] 10 верстъ, городъ *Ерень*, а изъ ″подъ нево [того] течетъ въ Куръ истокъ.

А противъ города Кгенжа, пала въ ″Куръ [Куру] рѣка *Лабань*, течетъ изъ горъ.

А съ верху рѣки Лабани протоку 30 верстъ, а на ″ней [немъ] городъ *Крымъ*, а ниже Крыма рѣка Лабань потекла середь ″горъ [города]; протоку 110 верстъ.

На рѣкѣ на Лабани городъ *Заемъ*; подъ городомъ подъ Заемомъ изъ горъ палъ ручей.

А отъ Заема города 40 верстъ, рѣка Лабань пала въ рѣку въ "Куръ [Куру].

А ниже рѣки Лабани 30 верстъ, пала въ "Куръ [Куру] рѣка "Кура"; протоку 100 верстъ, а на ней, отъ верху 20 верстъ, городъ *Кабола* [Кабала], а отъ моря тотъ городъ 50 верстъ.

А ниже тово на той же рѣкѣ городъ *Акташъ.*

А ниже Акташа 40 верстъ, на "Куру [Куръ] городъ *Кгенянъ.*

А ниже тое рѣки 30 верстъ пала съ лѣвыя стороны рѣка, а на ней городъ *Шамаха.*

А ниже Шамахи 50 верстъ, на устье рѣки "Кура [Куры], городъ *Салянъ.*

А отъ Саляна 30 верстъ городъ *Бака,* на берегу въ губѣ Хвалинскаго моря.

А отъ "Бака [Баки] города 50 верстъ, а отъ Шамахи "отъ города" 40 верстъ, городъ *Мушкюрь* [Мюшкюръ]; отъ моря Мушкюрь 10 верстъ.

А отъ Мушкюря 20 верстъ, *Шарань.*

А отъ Шарани [Шарана] 50 верстъ, у моря, на берегу, городъ *Дербентъ, желѣзные ворота* тожь, а по Турски *Темиркапы* [Темиръ Капе].

А отъ Дербента 80 верстъ, межь горъ и Хвалинскаго моря, городище *Тарки* [Торки].

А Тарки [Торки] отъ рѣки //*Коиса* [Коисы] прямо 20 верстъ, а Коиса рѣка позадь Тарковъ [Торковъ] отъ Терка, а отъ усть Коиса [Коисы] рѣки //Тарки [Торки] 40 верстъ. А Коиса рѣка вытекла изъ горъ изъ *Иверской* земли.

А отъ Тарковъ [Торковъ] до усть Терка, до *Тюменсково* городу 180 верстъ.

А отъ Тюменсково городу до *Астарахани* //500 [400] верстъ.

А отъ усть рѣки //Кура [Куры] 250 верстъ, съ полуденныя стороны Хвалинскаго моря, *Гилянь*.

А до *Мидіи* отъ усть рѣки //Кура [Куры] 750 верстъ.

VI.

РОСПИСЬ РѢКѢ ТЕРКУ.

Рѣка *Терекъ* потекла изъ рѣки изъ //Кура [Куры] въ ночь [1] горы.

---

(1) Т. е. на полночь или на сѣверъ.

А на низъ по Терку, съ лѣвыя стороны рѣки "Терка [Терки], *Кабарда.*

А въ Кабардѣ пала изъ горъ въ Терекъ рѣка *Арданъ,* протоку 50 верстъ.

А отъ верху [отъ] Терка, отъ рѣки "Кура [Куры] "да [до] Кабарды, до Ардана рѣки, 170 [100] верстъ, "а отъ Ардана рѣки 20 верстъ," пала въ Терекъ рѣка *Агеръ.*

А ниже Агера пала въ Терекъ рѣка "*Юрюхъ* [Урюхъ], отъ Агера 20 верстъ.

А ниже "Юрюха [Урюха] рѣки пала въ Терекъ рѣка "*Кизилъ* [Кызылъ], отъ "Юрюха [Урюха] 20 верстъ.

А въ низъ по Терку [рѣкѣ] "по тѣмъ рѣкамъ" 60 верстъ; а въ верхъ по тѣмъ рѣкамъ до "горъ на [Горна] 50 верстъ.

А отъ Кабарды, отъ *Кызъ* рѣки, въ низъ Теркомъ рѣкою, до усть рѣки *Бѣлыя* 60 верстъ; протоку [рѣки] Бѣлыя 20 верстъ.

А въ рѣку "Бѣлую [Бѣлыю] пала рѣка *Черемъ.*

А ниже Черемъ рѣки 20 верстъ, рѣка *Баксанъ меньшой.*

А ниже, другая рѣка *Баксанъ середней,* 20 верстъ.

А ниже Баксана рѣки, рѣка *Палкъ* 20 верстъ.

А сошлись тѣ четыре рѣки всѣ въ одно мѣсто и отъ того потекла одна рѣка //*Бѣлая* [Бѣлыя].

А по тѣмъ рѣкамъ земля *Пятигорскихъ* Черкасъ.

А протоку тѣхъ рѣкъ, съ верху до Терка, 90 верстъ; по тѣмъ рѣкамъ Пятигорскіе Черкасы.

А ниже Бѣлыя рѣки, рѣкою Теркомъ, съ правой стороны, пала въ рѣку въ Терекъ рѣка *Курпа.*

А ниже Курпы рѣки, 20 верстъ, палъ въ Терекъ съ правыя стороны, колодезь *Горячей.*

А ниже того колодезя 40 верстъ, палъ въ Терекъ, другой колодезь *Горячей.*

А ниже колодезя Горячаго, пала въ Терекъ рѣка //*Суница* [Сунша].

А въ //Сунщу [Суншу] рѣку пала рѣка *Бѣлая*, да рѣка *Быстрая.*

А отъ верху до устья рѣки Сунщи [Сунши] 200 верстъ, а рѣкою //ино [и] больши.

А противъ устья рѣки Сунщи [Сунши] на другой сторонѣ Терка, острогъ.

А отъ острогу внизъ по Терку 170 верстъ, //потекла [потекъ] изъ рѣки Терки къ морю //протока [протокъ] *Всполная*

Быстрая, [и] //пала [палъ] въ //морскую протоку [морской проливъ]; [протока] до //морскія [морскаго] //проливы [пролива] 100 верстъ.

А ниже *Быстрыя* 20 верстъ потекла протокою [протокомъ] рѣка *Тюменка*; протоку до Хвалинскаго моря Тюменки рѣки 130 верстъ.

А изъ Тюменки рѣки вытекла рѣка *Заплавная*, и текла 80 верстъ, и пала Заплавная опять въ Тюменку.

А на устьѣ рѣки Тюменки, городъ *Тюменской*.

А ниже Тюмени протока //рѣка// *Терекъ*; пала рѣка Терекъ отъ Тюмени въ море 30 верстъ.

А изъ Терка, съ лѣвой стороны, протока *Подстепная Быстрая*; изъ нево //потекла [потекъ] //протока [протокъ] *Кызла*, и //пала [палъ] опять въ Быструю жь.

А промежь //протоки [протока] Терки и //протоки [протока] Кызла, //пала [палъ] протока [протокъ] изъ Теркажь въ [морѣ] //Брянцовой въ протокъ [Брянцовъ].

А изъ Брянцовой протоки течетъ въ Терекъ //протока [протокъ] *Ляпушкина* [Ляпушкинъ].

А отъ устья Терка до устья протоки Брянцовой 60 верстъ.

А отъ Брянцовой до *Подстепной* протоки 40 верстъ.

А отъ устья Подстепныя 130 верстъ до *Пяти-колодезей.*

А Пять-колодезей отъ озера, отъ морскія проливы "Тереуазяка [Тереузени] 30 верстъ.

Отъ Теркажь рѣки, отъ острогу, до Пятигорскихъ Черкасъ 90 верстъ, а противъ острогу и Пятигорскихъ Черкасъ до рѣки до *Кумы* 90 верстъ.

А по рѣкѣ по *Кумѣ*, съ правыя стороны, 7 мечетей Татарскихъ, *Мажаровъ юртъ*, да мечеть, по другой сторонѣ рѣки Кумы, *Аракъ-Кешень.*

Отъ Теркажь отъ острогу 100 верстъ, за рѣкою "за" Кумою, мечеть "*Аса* [Айса] *Ахметъ.*

Отъ Тюменскаго города къ Астарахани до верху "Тереузякъ [Тереузени] морскія проливы 250 верстъ.

А отъ Тереузяка [Тереузени] до *Мочака,* до *Бѣлаго* озера, 120 верстъ.

А отъ Бѣлаго озера до *Ясыбашъ* озера 120 верстъ.

А отъ Ясыбашъ до [другаго] Бѣлаго озера 50 верстъ.

А отъ Бѣлого озера до *Башсызъ* озера 80 верстъ.

А отъ верху Башсызъ озера до //Астарахани [Астрахани] 100 верстъ.

А отъ Астарахани, внизъ Волгою рѣкою до ближнія Соли (1), 70 верстъ.

А до дальнія Соли отъ Астарахани 100 верстъ.

А до горы до *Улки* отъ Астарахани 300 верстъ.

А съ востоку подлѣ Улки горы проходили воды, истоки нетекущіе, и озера, а съ другой стороны изъ горы Улки вытекли рѣки, и пали тѣ рѣки въ рѣку въ *Донъ*, выше Азова.

А *Азовъ* отъ Улки горы 300 верстъ.

А вдоль горою Улкою 230 верстъ.

Съ полуночи по конецъ Улки горы озеро *Арпа*.

А отъ Арпа озера противъ горы, на 150 верстахъ, 7 озеръ.

А ниже Улки горы, межь //моремъ [морей] и горъ, отъ //Чернаго [Чермнаго] и отъ Азовскаго моря, все кочевье малыхъ *Нагаевъ*.

---

(1) Соляныхъ копей.

А [отъ] устья рѣки Волги отъ Астарахани, Хвалимскимъ моремъ, на востокъ, до устья рѣки *Яика*, //500 [400] верстъ.

VII.

РѢКА ЯИКЪ.

Рѣка *Яикъ* (1) вытекла поровень съ *Арамтовою* горою противъ верховья //*Тобола* [Табалы] рѣки.

Отъ *Великіе* //*Тюмени* [Тумени] рѣка Яикъ вытекла за 250 верстъ.

А въ россошахъ рѣки Яика прошли озера, а изъ россошей потекла рѣка Яикъ въ Хвалимское море.

А протоку рѣки Яика до //моря// 1050 верстъ.

А съ верху рѣки Яика пала въ //рѣку// въ Яикъ рѣка *Юрюкъ-Самаръ*, по нашему

---

(1) Рѣку Яикъ, послѣ Пугачевскаго бунта, велѣно называть Ураломъ.

Рѣзвая; протоку 350 верстъ; пала въ Яикъ противъ Аралтовы горы съ правыя стороны.

Съ правыяжъ стороны, ниже Юрюкъ Самары рѣки, пала въ Яикъ *Трюгунъ-Сакмаръ* рѣка; протоку Трюгуна-Сакмары 100 верстъ.

А ниже 60 верстъ, пала въ Яикъ *Салмышъ-Сакмаръ* рѣка.

А ниже Салмышъ - Сакмара [рѣки] 100 верстъ пала въ Яикъ ″*Дюдкгилъ* [Дюдгилъ] рѣка, а ниже 50 верстъ, другая *Дюдкгилъ* [Дюдгилъ] рѣка, а ниже 60 верстъ третья *Дюдкгилъ* [Дюдгилъ] рѣка.

″Вышней [Вышняго] Дюдкгили [Дюдгила] протоку 70 верстъ, а нижней [нижняго] Дюдкгили [Дюдгила] протоку ″590 [190] верстъ.

А ниже Дюдкгили 30 верстъ, пала въ Яикъ рѣчка, а ниже той рѣчки ″пало [пали] двѣ рѣчки, а всѣ три однимъ ″прозвищемъ [прозваніемъ] *Ишсуркль.*

А ниже тѣхъ ″рѣкъ [рѣчекъ] 30 верстъ, пали въ Яикъ три рѣчки однимъ ″прозвищемъ [прозваніемъ] ″всѣ три″ *Дузча.*

А противъ тѣхъ ″рѣкъ [рѣчекъ] съ лѣвой стороны Яика, пала въ Яикъ *Изле* рѣка.

А выше Изле рѣки, [по] конецъ Аральтовы горы, пала въ Яикъ рѣка *Воръ* изъ горы *Урака*.

Изъ той же горы ″Урака″ вытекла рѣка *Иргызъ*, и пала въ озеро ″*Акбашлы* [Акбалышъ].

А противъ той рѣки, въ тожь озеро, пала рѣка *Саукъ*, а въ рѣку Саукъ ″пала″ ″*Бозылъ* [Бозынь] *Гинчалъ* ″Ильгеръ [Илгенъ] рѣка ″съ лѣвой стороны″.

А съ ″правой [лѣвой] стороны въ тожь озеро пала *Юрюкъ-Иргызъ* ″рѣка″.

А противъ тѣхъ рѣкъ и Хвалимскаго моря, съ горою Юрюкомъ пески ″*Аракумъ*, [Аракомвъ], да пески ″*Каракумъ* [Паракумъ], да пески *Барсуккумъ*.

Изъ той же ″Юрюка″ горы потекла рѣка *Гемъ*.

А въ Гемъ рѣку съ правой стороны пала рѣка ″*Темирсу* [Темерисѹ].

А Гемъ рѣка, не дошедъ [до] Хвалимскаго моря 20 верстъ, пала въ озеро.

А съ правой стороны ″Гемъ [тьми] рѣки, *Кайнярь-Сакгызъ* рѣка, отъ ″Геми [Гема] рѣки 50 верстъ, устьемъ въ ровень отъ моря, пала ″себѣ″ въ иное озеро. Протоку *Кайнярь-Сакгызъ* рѣки 200 верстъ.

А съ лѣвой стороны, ниже *Вора* рѣки 420 верстъ, пали въ Яикъ три рѣчки безъ "прозвищь [прозванія], а межь "ими [ихъ] по Яику "берегомъ" 90 верстъ.

А ниже тѣхъ "рѣчекъ [рѣкъ] 50 верстъ, пала въ Яикъ, съ лѣвой стороны "Яика", *Илезъ* рѣка, ниже горы *Тустеби*: по нашему та гора *Соляная*, ломаютъ въ ней соль.

А на устьѣ той рѣки островъ *Кошъ-Яикъ*.

А промежь "тѣмъ протокомъ [тѣхъ протоковъ] и рѣки Яика, на острову *Казачей* городокъ.

А Илезъ рѣка вытекла "съ [за] горою "*Юрюкъ* [Урюкъ], а верховьемъ взялась та рѣка съ рѣкою "*Темиремъ* [Темиромъ]; вытекла тремя протоками.

А въ *Илезъ* рѣку, за 60 верстъ отъ устья, съ лѣвой стороны, пала *Сунгурлукъ* рѣка.

А противъ горы "*Тузтеби* [Тузъ-тебѣ], выше Сунгурлука, вытекла рѣка *Оилъ*, и пала "Оилъ рѣка", не дошедъ до рѣки Яика, въ землю. А на устьѣ той рѣки около 8 [50] озеръ "*Караголь* [Карагулъ], по нашему *Черные* озера.

А промежъ "рѣки" Сунгурлука и Оиля "рѣки", пали двѣ рѣки въ землю: рѣка *Аспуга*, да "рѣка *Кууей* [Куей].

А тѣ обѣ рѣки вытекли изъ горы, а "горы [горѣ] "прозвище [прозванiе] неописано, а по той горѣ лѣсъ.

А противъ Оиля рѣки, 30 верстъ отъ Яика, гора *Индеръ*, [а] подъ тою "Индеръ" горою озеро, а въ немъ соль, какъ ледъ.

А противъ той горы, на рѣкѣ на Яикѣ, съ лѣвыя стороны, лѣсъ.

А отъ той горы, внизъ рѣкою Яикомъ, до "*Боксана* [Баксана] протоку 50 верстъ, "а" Боксана протоку "до моря" 60 верстъ.

Да изъ Яикажь рѣки, съ лѣвыя стороны, выше *Сорочика* острова 25 верстъ, "потекла протока въ море [потекъ въ море протокъ] *Саванлы* [Саваилы]; протоку [его] "изъ Терка" до моря 70 верстъ, а моремъ отъ усть Яика, до усть тое протоки, 25 верстъ.

А отъ усть Яика рѣки, берегомъ морскимъ, на востокъ къ *Юргенской* землѣ, противъ устья рѣки *Киняръ - Сакгызъ*, до конца Хвалимскаго моря, 200 верстъ.

И всего отъ Астарахани Хвалимскимъ моремъ въ доль, до Юргенской земли, 1200 верстъ.

А поперегъ Хвалимскимъ моремъ, отъ устья рѣки Яика, до *Кизылбашской* (1) земли, 800 верстъ.

[А отъ усть рѣки Киврръ—Сакгызъ неописано].

А отъ *Хвалимского* моря до *Синево* (2) моря, на лѣтней на солнечной всходъ, прямо 250 верстъ.

А Синимъ моремъ до устья *Сыра* рѣки 280 [250] верстъ.

А поперегъ Синимъ моремъ 60 верстъ.

А въ Синемъ морѣ вода солона.

Изъ Синево моря вытекла рѣка "*Арзазъ* [Аргазъ] и потекла въ Хвалимское море.

"А въ рѣку Арзазъ съ востоку пала рѣка *Амударья*; протоку Амударьи рѣки 300 верстъ."

А Арзазы [Аргазы] протоку 1060 верстъ.

А отъ Синево моря 300 верстъ *Урукъ* гора; въ доль Урукъ горы 90 верстъ. [А] изъ горы потекли три рѣки: рѣка *Воръ*, течетъ въ рѣку въ Яикъ въ ночь (3); рѣка *Иргызъ* течетъ въ озеро "*Акбашлы* [Акбашль] на востокъ; рѣка *Гемъ* течетъ на полдни

(1) Персидской.

(2) Озеро Аральское.

(3) На полуночь или на сѣверъ.

къ Хвалимскому морю, и пала не дошедъ до моря въ озеро.

А къ Синему морю отъ Иргызъ рѣки "280 [18] верстъ, пески *Барсукъ-кумъ*; поперегъ "тово песку [тѣхъ песковъ] 25 верстъ; да пески *Каракумъ*, отъ Синево моря 200 верстъ.

Пески *Каракумъ* вдоль 250 верстъ, а поперегъ 130 верстъ, а тѣ "три" пески прилегли къ Синему морю къ берегу.

Въ *Синее* морѣ "съ [къ] востоку пала рѣка *Сыръ*, а въ Сыръ рѣку пала рѣка *Кендерликъ*.

А рѣка Кендерликъ вытекла изъ *Улутовой* горы, "двѣма [двумя] протоки.

А отъ горы, Кендерлика рѣки протоку 330 верстъ.

А другая рѣка *Кендерликъ*, изъ тоежъ "горы [рѣки] пала въ рѣку *Сарсу*.

А рѣка *Сарса* пала въ озеро, не дошедъ до Сыра рѣки, отъ усть рѣки Кендерлика 150 верстъ, а отъ *Карачатовой* горы за 70 верстъ.

А въ доль Карачатовой горы 250 верстъ, а отъ Сыра рѣки та гора 80 верстъ.

А отъ усть рѣки *Кендерлика* 150 верстъ, съ лѣвыя стороны рѣки Сыра, городъ *Сунакъ*, противъ Карачатовой горы.

А промежь озера Акбашлы и рѣки ″Саукъ [Сукъ] и озера ″Анколъ [Анколъ], и ″по″ обѣ стороны рѣки *Зеленчика*, и рѣки Кендерлика, и рѣки ″Сарсу [Сарсы], и песковъ Каракумъ, на тѣхъ мѣстахъ, на 600 верстахъ, кочевье *Казацкія* орды.

На рѣкѣ же на ″Сырѣ [Сарсѣ], отъ Сунака города 90 верстъ, городъ *Ясырванъ*.

А отъ Ясырвана города 100 верстъ, городъ *Тюркустанъ*, отъ Сыра рѣки ″отъ берега″ 20 верстъ.

А отъ Тюркустана 140 верстъ, на рѣкѣ на Сырѣ, городъ *Арканъ*.

А отъ Аркана 60 верстъ, на полуденной сторонѣ, городъ ″*Янгурганъ* [Янкурганъ], отъ Сыра рѣки 10 верстъ.

А отъ ″Янгургана [Янкургани] 70 верстъ городъ *Акнурганъ*.

А отъ Акнургана 110 верстъ, городъ ″*Сайрямъ* [Саирянмъ], отъ рѣки 20 верстъ.

А отъ ″Сайряма [Саирянма] 160 верстъ, съ ночныя стороны Сыра рѣки, городъ ″*Ташкуръ* [Такшуръ], отъ рѣки Сыра 30 верстъ.

А съ полуденныя стороны, противъ ″Ташкура [Такшура] города, прилегла къ Сыру рѣкѣ гора [Вдонъ]; вдоль по горѣ 130 верстъ.

А отъ той горы 200 верстъ, *Карабасъ* гора; въ доль Карабасомъ горою 400 верстъ. А на горѣ Карабасу городъ, а подписи тому городу въ старомъ чертежѣ испортились: не знать.

А отъ Сыра рѣки тотъ городъ на полдни ″500 [400] верстъ.

А отъ тово города, ″что на горѣ 140 верстъ″ [по горѣ] къ городу къ *Бухару*.

А къ *Бухару* городу и во всю землю Бухарскую, изъ Сыра рѣки розведены воды по ″пашнѣ [пашнямъ] для того, что тамъ безводно.

А противъ города Бухара, 170 верстъ, потекла рѣка изъ озера *Угусъ*, по нашему *Быкъ*, въ Хвалимское море; протоку 1000 верстъ.

А на рѣкѣ на Угусъ городъ *Каганъ*, живетъ въ немъ Юргенческого [Юргенскаго] Царя братъ.

А отъ *Кагана* города 220 верстъ, къ Хвалимскому морю, городъ *Юргенчь*, отъ рѣки *Арзаза* 50 верстъ, а отъ Хвалимскаго моря 400 верстъ.

А водъ подъ нимъ, ни рѣкъ, ни озеръ, въ чертежѣ не написано.

VIII.

КРЫМСКАЯ ОРДА.

Крымская орда промежь моря Азовскаго и моря Чернаго.

Море *Черное* обтекло съ полдня и отъ запада, а другое Азовское море обтекло съ полуночи, и //съ [къ] востоку, и съ полудни.

А отъ Крымскія орды Чернымъ моремъ, отъ *Корсуни*, за Черное море въ *Турскую* землю, прямо на полдни 240 верстъ, до другова берега Чернаго моря.

А въ море Черное пала рѣка *Сангарисъ*, а въ Сангарисъ рѣку пала рѣка *Гамусъ*. Сангарисъ рѣки протоку 80 верстъ, а рѣки Гамуса протоку 40 верстъ.

А отъ Сангарисъ рѣки 30 верстъ, у Чернаго моря, городъ *Каспенъ*.

А отъ Каспена 100 верстъ, городъ *Халкидонъ*, стоитъ къ берегу //къ Черному морю [Чернаго моря].

А отъ Халкидона до *Константинополя* ″города″, промежь ими прошло гирло морское изъ Бѣлаго въ Черное море.

А по старому чертежу, отъ Халкидона до Константинополя ″города″. 15 верстъ, а ″Константинъ городъ [Константинополь], къ берегу стоитъ Бѣлому морю.

А *Крымская* орда писана въ книгѣ сей, дорогою Муравскимъ шляхомъ и Азовскаго моря рѣки.

IX.

РѢКА ДНѢПРЪ.

Въ Черное въ морѣ, проливу морскую, въ Ильмень, пала рѣка *Днѣпръ*, отъ Перекопи верстъ съ 70, а отъ Козлева верстъ съ 40.

А вытекла рѣка Днѣпръ отъ Бѣлыя, за 40 верстъ (1).

---

(1) Въ Идрографіи: „Вытекла рѣка Днѣпръ отъ Бѣлыя рѣки за 40 верстъ, а пала въ Черное

А которые города по Днѣпру стоятъ, и къ тѣмъ городомъ дорога:

Отъ царствующаго града *Москвы* до *Можайска* 90 верстъ. Городъ *Можайскъ* стоитъ на рѣкѣ на *Москвѣ*, на правомъ берегу.

А отъ Можайска 80 верстъ до *Вязмы*, а промежь Можайска и Вязмы село *Царево займище*.

А городъ *Вязма* [стоитъ] на рѣкѣ на *Вязмѣ*.

А *Вязма* вытекла выше города 20 верстъ, и пала въ рѣку въ *Днѣпръ*, отъ Вязмы 30 верстъ.

А отъ Вязмы до *Дорогобужа* 80 верстъ. *Дорогобужъ* стоитъ на рѣкѣ на Днѣпрѣ.

морѣ, въ проливъ морскій Ильмень, отъ Перекопи верстъ съ 70, а отъ Козлева верстъ съ 40.“

Въ обѣихъ книгахъ слово *Ильмень*, объясняется *морскимъ проливомъ*. Слово это есть испорченное Греческое *Λιμην*, которое однакоже встрѣчается въ нашихъ лѣтописяхъ: „И наполнишася рвы трупія человѣча, и *Лименю* Галатскому кроваву быти.“ (См. описаніе завоеванія Турками Царяграда въ Ник. V, 238). Греческое *Λιμην* значитъ морскій заливъ, и морскую пристань.

А *Днѣпръ* рѣка течетъ изъ мху изъ болота, а въ верху Днѣпра монастырь "*Болдинъ*" по лѣвой сторонѣ, отъ Вязмы "тотъ монастырь" 60 верстъ, а потекла рѣка Днѣпръ подъ Дорогобужъ, а городъ *Дорогобужъ* на лѣвомъ берегу.

А изъ подъ Дорогобужа рѣка Днѣпръ потекла подъ *Смоленскъ*, а отъ Дорогобужа до Смоленска 80 верстъ.

А изъ подъ Смоленска рѣка Днѣпръ потекла подъ "*Дубровну* [Дубровку], а "Дубровна [Дубровка] стоитъ на Днѣпрѣ на правомъ берегу. Отъ Смоленска до Дубровны [Дубровки] 90 верстъ.

А отъ Смоленска, съ правыя стороны 30 верстъ, пала въ Днѣпръ рѣчка *Катыня*.

А отъ Катыни 30 верстъ пала рѣчка *Гусиная*.

Отъ той рѣчки пала въ Днѣпръ рѣчка *Скороносная*.

А отъ Скороносныя 20 верстъ рѣчка *Ухиня*.

А съ лѣвыя стороны отъ Смоленска пала въ Днѣпръ рѣчка *Лубна*.

А ниже рѣчки Лубны, отъ Смоленска 20 верстъ, пала въ Днѣпръ рѣчка *Ухиня*.

А ниже Ухини 7 верстъ, пала въ Днѣпръ рѣчка "*Жорны* [Рожна].

А ниже "Жорны [Рожпы] 10 верстъ, пала рѣчка *Встесная.*

А ниже Встесныя 20 верстъ, пала рѣчка *Лосменная.*

А ниже Лосменныя, рѣчка *Лупоголова* пала въ рѣку *Мерею.*

А выше Мереи пала въ Лупоголову рѣчка *Иватка.*

А *Мерея,* ниже *Лосменныя* "верстъ съ 30 [30 верстъ], пала въ Днѣпръ.

А ниже Мереи, рѣчка *Ревнка* пала въ Днѣпръ.

А ниже той рѣчки, рѣчка *Росана.*

А ниже Росаны на Днѣпрѣ городъ *Дубровна.*

А ниже города Дубровны, пала рѣчка *Кропивна.*

А съ правой стороны Днѣпра, ниже Дубровны, пала въ Днѣпръ рѣчка *Боранескъ,* выше города *Боранска* 25 верстъ.

А ниже Боранска 20 верстъ, на Днѣпрѣ городъ *Копысъ.*

А ниже Копыса, съ лѣвой стороны, на Днѣпрѣ, 20 верстъ, городъ *Шкловъ.*

А ниже Шклова 50 верстъ, на Днѣпрѣ городъ *Могилевъ.*

А ниже Могилева 40 верстъ, городъ *Быховъ.*

А ниже Быхова 70 верстъ, городъ *Быховъ-нижней.*

А ниже 30 верстъ городъ *Рѣчица.*

А ниже Рѣчицы 250 верстъ, пала въ Днѣпръ рѣка *Сожа.*

А вытекла Сожа рѣка отъ Смоленска, блиско отъ Днѣпра рѣки. А сверху въ Сожу рѣку пала рѣка *Остря,* отъ Смоленска 100 верстъ; протоку Остря 140 верстъ.

А верхъ рѣки Остря, отъ Смоленска, городъ *Рославль,* а Рославль отъ Смоленска и отъ Дорогобужа 130 верстъ.

Въ рѣкужь въ Сожу пала рѣка *Вехра.*

А Вехра рѣка вытекла съ верху межь двухъ рѣчекъ, *Ухини* да *Жорны,* отъ Смоленска 20 верстъ, и пала ниже города *Кричева,* въ рѣку въ Сожужь.

А на Вехрѣ рѣкѣ городъ *Мстиславль.* Отъ Смоленска до Мстиславля 80 верстъ.

А отъ Мстиславля до Кричева, на той же Вехрѣ, 40 верстъ.

А въ рѣку Вехру съ правой стороны пала рѣка *Городня.* Протоку Городни 40 верстъ, а отъ Мстиславля 30 верстъ.

А ниже рѣки Городни 15 верстъ пала рѣка *Лутня.* Протоку рѣки Лутни 40 верстъ.

Въ рѣкужь *Сожу*, ниже города Кричева 30 верстъ, пала рѣка *Пропасть*, а рѣка Пропасть вытекла противъ города *Шклова*, отъ рѣки отъ Днѣпра; протоку 100 верстъ.

А на правой сторонѣ, съ верхъ рѣки Пропасти, городъ *Радомль*. Отъ Смоленска до Радомля 110 верстъ; а отъ Могилева до Радомля 30 верстъ; отъ Шклова 30 [же] верстъ; отъ Мстиславля 50 верстъ.

А ниже Кричева 60 верстъ, на рѣкѣ на Сожѣ, городъ *Пропойскъ*, съ правыя стороны рѣки.

А противъ Пропойска [отъ Пропойска] 80 верстъ городъ *Рославль*.

А городъ Рославль отъ *Серпѣйска* 140 верстъ.

А ниже Пропойска, на рѣкѣ на Сожѣ [жь] 60 верстъ, городъ *Чичерской*.

А ниже Чичерска 120 верстъ, на Сожѣ жь, городъ *"Гомья* [Гомой].

А выше города Гомья 20 верстъ пала рѣка *Ипуть*.

А вытекла рѣка Ипуть отъ *Стародуба*. Протоку рѣки Ипути 130 верстъ.

А отъ Гомья 80 верстъ, на Ипути, городъ *Попова гора*.

А ниже Гомья 180 верстъ пала въ Днѣпръ рѣка *Сожа*.

А выше устья Сожи рѣки 20 верстъ, на Днѣпрѣ городъ, а подписи нѣтъ.

А ниже рѣки "Сожи" 40 верстъ, пала съ лѣвой стороны въ Днѣпръ рѣка *Десна*.

А рѣка Десна вытекла отъ Дорогобужа, верховьемъ миновала съ рѣкою съ *Угрою*.

Отъ Дорогобужа Десна потекла за 30 верстъ.

А внизъ по Деснѣ 10 верстъ, городище *Ельна*.

А ниже Ельны 30 верстъ, на *Угрѣ*, городище *Зорево*, отъ Десны 10 верстъ.

А *Угра* рѣка вытекла 5 верстъ отъ Десны, и пала Угра рѣка въ рѣку во *Оку*, выше *Колуги* 7 верстъ.

На Угрѣ рѣкѣ, отъ Колуги 30 верстъ, село *Товарково*.

[Рѣка Десна].

А рѣка *Десна* потекла на полдникъ городу къ *Рословлю*, и не дошедъ 20 верстъ до Рословля, и поворотила на востокъ на зимней; текла 80 верстъ, и поворотила на полдень; текла 100 верстъ до *Брянска*.

А *Брянскъ* городъ на правомъ берегу рѣки Десны. А отъ Брянска до Рославля 130 верстъ.

Отъ Брянскажь до *Козельска* 100 верстъ. "*Козелескъ* [Козельскъ] стоитъ на рѣкѣ на *Жиздрѣ*.

А отъ Козельска до *Лихвина* и до *Перемышля* 30 верстъ, а отъ Лихвина до *Колуги* 40 верстъ.

Отъ Козельска до *Бѣлева* 30 верстъ.

Отъ Козельска до *Болхова* 70 верстъ.

А рѣка *Жиздра* потекла отъ рѣки отъ Десны "изъ Брянскова лѣсу", и пала въ Оку выше *Перемышля* 4 версты.

Отъ Брянскажь 60 верстъ *Карачевъ*.

А отъ Карачева 60 верстъ *Орелъ*.

Отъ Карачеважь 70 верстъ *Болховъ*.

А отъ Болхова 40 верстъ *Бѣлевъ*.

Отъ Бѣлева 30 верстъ до *Лихвина*.

Отъ Орла 30 верстъ до *Кромъ*.

А отъ Кромъ 120 верстъ до *Курска*.

А *Карачевъ* городъ стоитъ на рѣкѣ на *Снѣжету*.

А *Снѣжетъ* рѣка вытекла изъ подъ *Свиныя* дороги, и пала въ Десну рѣку, противъ Брянска выше посаду.

А *Свиная дорога* отъ Рыльска до Болхова.

А тою Свиною дорогою "прихаживали [перехаживали] *Бѣлогородскіе* [1] *Татаровя*, на Рыльскіе, и на Карачевскіе, и на Болховскіе, и на Орловскіе мѣста, *Бакай* [Банай] Мурза, какъ Польскихъ городовъ не было. А прихаживали на Свиную дорогу съ *Бакаева шляху*, а *Бакаевъ шляхъ* отъ *Муравсково шляху* верстъ съ 40 къ Днѣпру.

А на *Семи* тѣ Татаровя перелазили Семь рѣку, ниже Курска 40 верстъ, подъ *Городецкимъ* городищемъ.

И на томъ Татарскомъ перевозѣ нынѣ деревни Рыльскаго уѣзда, а сторожа отъ Татаръ, на Городецкомъ городищѣ стоитъ изъ Курска.

А ниже Брянска на Деснѣ 60 верстъ, городъ *Трубческъ*.

А отъ Трубческа 35 верстъ, городъ *Почепъ*.

А отъ Брянска 70 верстъ до Почепа.

А отъ Почепа 70 верстъ, городъ *Попова гора*, на рѣкѣ на *Ипути*.

---

(1) Аккерманскіе.

А *Почепъ* городъ стоитъ на рѣкѣ на *Судости*, а рѣка Судость течетъ отъ Рословля, и пала въ Десну, ниже Почепа.

А рѣка *Ипуть*, что подъ городомъ подъ *Поповою-горою*, течетъ отъ Стародуба, и пала въ рѣку Сожу, выше города Гомьи 20 верстъ.

А отъ Почепа до *Стародуба* 60 верстъ.

А *Старобудъ* стоитъ у *Родника* колодезя, а рѣки подъ нимъ нѣтъ.

А ниже Почепа 30 верстъ, противъ Стародуба, на рѣкѣ на Судости, городище *Радогощь*.

А рѣка *Судость* вытекла выше Трубческа 30 верстъ, и пала въ Десну, ниже Трубческа 50 верстъ.

А ниже Трубческа 90 верстъ, на Деснѣ, *Новъ-городокъ-сѣверской*, на правой сторонѣ Десны рѣки.

А въ Десну рѣку, съ лѣвой стороны, ниже Трубческа, пала рѣка *Неруса*, а въ Нерусу пала рѣка *Навля*.

А отъ Нова-городка до Путивля 70 верстъ.

А до Рыльска отъ Нова-городка 120 верстъ.

А *Путивль* и *Рылескъ* [Рыльскъ] на рѣкѣ на *Семи.*

А ниже Нова-городка, въ Десну пала рѣка *Семь,* отъ Нова-городка 70 верстъ.

А рѣка Десна, отъ устья рѣки Семи, текла 85 верстъ до Чернигова.

А городъ *Черниговъ* стоитъ на рѣчкѣ на *Стрижени,* отъ Десны 3 версты.

А отъ Чернигова 60 верстъ, внизъ по Деснѣ, на лѣвой сторонѣ, городъ *Острь,* а подъ нимъ пала въ Десну рѣка *Острь,* а рѣка Острь вытекла изъ подъ городища изъ подъ *Бѣлыя-вежи,* отъ верху рѣки *Удая.*

Отъ Черниговажь, внизъ по Деснѣ 60 верстъ, городъ *Моромескъ,* отъ Десны 5 верстъ, стоитъ въ бору, а подъ нимъ и около ево озеро, противъ города Остря, отъ Остря 7 верстъ.

А ниже "Остря" 60 верстъ, рѣка Десна пала въ рѣку въ Днѣпръ, выше Кіева полтретьи версты.

Въ рѣку въ Десну, ниже Путивля 70 верстъ, пала рѣка *Семь;* течетъ изъ подъ Рыльска и изъ подъ Путивля.

А рѣка *Семь* вытекла изъ *Пузатцково* лѣсу, изъ подъ Муравской дороги, отъ верху рѣки *Оскола,* и отъ верху *Оскольца,*

а промежь ихъ верховья, черезъ Пузатцкой лѣсъ, лежитъ дорога изъ Крыму въ Русь, *Муравской шляхъ*, мимо Ливны.

А въ рѣку въ *Семь*, съ лѣвыя стороны, ниже Муравсково шляху верстъ съ 10, пала *Семица*, рѣкаДонецкая, а вытекла отъ верхъ Донца-Сѣверского, течетъ черезъ Муравской шляхъ.

А выше Семицы-Донецкія, пала въ Семь *Семица-Котлубанская*.

А *Семь-Котлубанская* вытекла отъ верху *Корени* и *Корочи*, изъ подъ *Изюмского* шляху, противъ *Юшковыхъ* боераковъ, течетъ черезъ Муравской шляхъ. Отъ Пузатцково лѣсу до Котлубанскія-Семи верстъ съ 20.

А съ другія стороны рѣки Семи, противъ Семицы-Донецкія, пала въ Семь рѣчка *Лещинъ*, ниже Семи-Котлубанскія верстъ съ 10, а *Лещинъ* вытекла съ верху рѣки *Тима*; протоку верстъ съ 15.

А ниже Лещина 10 верстъ, пала въ Семь рѣчка *Хонъ*, а вытекла *Хонъ* изъ подъ "*Пахнутцкой* [Пахпутсковой] дороги.

А "Пахнутцова [Пахпутскова] дорога промежь Лещина и Хону, отъ рѣки Семи въ *Мѣлевой* бродъ.

А ниже Хону верстъ съ 15, пала въ Семь рѣка *Рать*, а рѣка *Рать* вытекла изъ подъ Пахнутцовой [Пахнутсковой] дороги.

А съ другой стороны Семи, версты съ 3, выше Рати; пала въ Семь рѣчка *Полная*, а *Полная* вытекла отъ верху рѣки *Реута*, течетъ черезъ Бѣло-гороцкую дорогу; протоку верстъ съ 30.

А ниже Полныя верстъ съ 6, пала въ Семь рѣчка ″*Млодоть* [Молодость], течетъ изъ подъ *Галичьей* дубровы, а черезъ ее лежитъ изъ Курска дорога въ Бѣлъ-городъ.

А ниже ″*Млодоти* [Молодости] верстъ 7, пала въ Семь рѣка ″*Тускорь* [Туспуръ], а вытекла рѣка ″Тускорь [Туспуръ] изъ подъ Пахнуцковой дороги; протоку ″Тускори [Тусиура] верстъ съ 40, а потекла подъ ″Курескъ [Курскъ], а изъ подъ Курска, ниже города версты съ двѣ, пала въ Семь. А въ рѣку Тускорь, пала рѣка *Снова*, отъ Курска верстъ съ полъ 30, а вытекла отъ верху рѣки Оки.

А ниже Сновы верстъ съ 5, на Тускори пустыня, монастырь Пречестыя Богородицы Курскія, отъ Курска 20 верстъ.

А ниже Пречистыя Богородицы Курскія, пала въ Тускорь, отъ Курска верстъ съ 10, рѣчка *Обметь*, течетъ отъ *Теплаго* колодезя.

Въ рѣкужь въ Тускорь, подъ городомъ подъ Курскимъ, пала рѣчка *Куръ*; протоку верстъ съ 12. А верхъ Кура, на Московской дорогѣ, *Валки*, отъ Курска 12 верстъ, а на нихъ надолобы (1); по вѣстямъ стоятъ сотни.

А ниже Курска верстъ съ 10, пала въ Семь рѣчка *Курица*; протоку Курицы верстъ съ . . . (2); вытекла отъ Московской дороги, выше *Теплово* колодезя.

А съ другой стороны рѣки Семи, ниже Курицы версты съ 3, пала рѣчка *Ворожба*.

А ниже рѣчки Ворожбы версты съ 2, съ правыя стороны рѣки Семи пала въ Семь рѣчка *Розгона*.

А ниже Розгоны верстъ съ 5, пала въ Семь рѣчка *Дична*.

---

(1) Надолобы: тынъ или палисадъ, къ которому, въ случаѣ слуха о набѣгѣ Татаръ, высылалось войско для отраженія.

(2) И въ Идрографіи число верстъ непоказано.

А ниже Дичны верстъ съ 8, пала въ Семь рѣчка *Реутъ*.

А ниже Реута, подъ *Городецкимъ* городищемъ, пали рѣчки *Деревни*.

А ниже рѣчекъ Деревень, верстъ съ 10, рѣчка *Гузномоя*.

А ниже Гузномои 12 верстъ, рѣчка *Избицы* пала въ Семь.

А по правой сторонѣ рѣки Семи, ниже Гузномои версты съ 2, пала въ Семь рѣка *Свопа*.

А рѣка ″*Свапа* [Свопа] вытекла отъ верху Оки рѣки, отъ *Раковыхъ-колковъ*, изъ подъ ″*Пахнутцовой* [Пахнутсковой] дороги; протоку Свапы рѣки верстъ съ 90.

А въ рѣку въ Свапу, съ лѣвыя стороны, отъ верховья верстъ съ 20, пала рѣчка *Желень*.

А ниже Желени верстъ съ 16, пала въ Свапу, противъ *Гнани*, рѣчка *Усожа*, а Усожа вытекла по Московской дорогѣ, что лежитъ изъ Курска въ Кромы и во Мценескъ, верстъ съ 8 отъ *Теплого* колодезя.

А *Теплой* колодезь на Московской дорогѣ, отъ Курска 40 верстъ.

А въ рѣку въ ″Усожу [Сожу], впала рѣчка *Гниловодъ*, съ правыя стороны; вытекла изъ подъ тоежь дороги.

А ниже Гниловоду, съ другія стороны, пала въ "Усожу [Сожу] рѣчка [рѣка] Руда.

А ниже Свапы рѣки, съ правыя стороны, пала въ Семь рѣка *Омоня*, верстъ съ 12, а отъ Рыльска Омоня 10 верстъ.

А ниже Омони верстъ 7, пала въ Семь рѣчка *Волынка*.

А ниже Волынки пала въ Семь рѣчка *Рыла*, отъ Волынки 3 версты; протоку "Рылы [Рыли] верстъ съ 15.

А въ рѣку *Рылу* пала рѣчка *Каменка*, а до рѣчки до Каменки, по Путивльской дорогѣ 10 верстъ, а вытекла [рѣчка] Каменка отъ Семи рѣки близко.

А на усть рѣки "*Рылы* [Рыли] палъ въ Семь колодезь *Дубна*; протоку 5 верстъ.

А промежъ рѣки "Рылы [Рыли] и колодезя Дубны, на горѣ, на правомъ берегу Семи, городъ "*Рылескъ* [Рыльскъ].

А ниже Рыльска съ правой стороны "Семи" по Путивльской дорогѣ, пала въ Семь рѣчка *Руса*, а отъ Рыльска до Русы 25 верстъ.

А на усть рѣчки Русы, палъ въ Семь колодезь "*Колодежь* [Кладяжъ], а по Путивльской дорогѣ, "Колодежь [Кладяжи], отъ рѣчки отъ Русы отдались прочь 5 верстъ.

А ниже рѣчки Русы, пала въ Семь, ниже Путивля 10 верстъ, рѣка *Клевенъ*, "а рѣка Клевенъ" вытекла отъ Рыльска верстъ съ 30.

А рѣка *Семь* пала въ Десну ниже Путивля 70 верстъ, а *Десна* рѣка пала въ Днѣпръ.

А ниже Десны рѣки полтретьи версты, на Днѣпру, съ Литовской стороны, на правомъ берегу

X.

ГОРОДЪ КІЕВЪ.

А ниже Кіева "съ" 6 миль, на правомъ же берегу, на Днѣпрѣ, городъ "*Триполь* [Триполье].

А ниже "Триполя [Триполья] на Днѣпрѣ городъ "*Витичевъ* [Витачевъ] Порѣцково (1).

А ниже "Витичева [Витачева] 4 версты городъ *Стайки*.

---

(1) Т. е. принадлежащій Порѣцкому.

А ниже Стайки, на Днѣпрѣ, городъ *Иржищево;* а подъ нимъ пала съ полудни въ Днѣпръ рѣчка *Легинь.*

А ниже ″Иржищева [Ржищева] 3 мили, городъ *Ходоровъ.*

А ниже Ходорова, городъ *Терехтемиревъ* Казацкой.

А ниже Терехтемирева съ версту, съ Московской стороны, пала въ Днѣпръ рѣка *Трубежъ*, ниже Кіева 60 верстъ, а рѣка *Трубежъ* пала въ Днѣпръ съ полуночи на полдень.

А противъ рѣки Трубежа, на правомъ берегу, на Днѣпрѣ, гора *Зарубина.* А на рѣкѣ на Трубежѣ городъ *Переяславль.* Отъ Днѣпра до Переяславля 5 верстъ, а отъ Кіева Переяславль 60 верстъ.

А ниже Терехтемирева, съ Литовской стороны, на Днѣпрѣ, городъ *Каневъ.* Отъ Терехтемирева до Канева 20 верстъ, а подъ нимъ съ полудни пала въ Днѣпръ рѣчка *Каневка.*

А отъ Канева въ низъ по Днѣпру, городъ *Дубковъ,* на Московской сторонѣ Днѣпра.

А ниже Дубкова 2 мили, на Днѣпрѣ, городъ ″*Домантовъ* [Долмантовъ], а подъ нимъ пала рѣка *Супой,* на Московской сторонѣ.

А по рѣкѣ по Супою въ верхъ 2 мили, городъ "*Пещаная* [Песчана].

А выше "Пещанова [Песчаны] 4 версты, городъ *Елмазовъ*.

А выше 6 миль, городъ *Быковъ* на Супоѣ, на верховьѣ, межь Переяславля и Лубенъ, отъ Лубенъ 5 миль.

А ниже Домантова, по правой сторонѣ Днѣпра, на рѣчкѣ на *Мошнѣ*, отъ Днѣпра 3 версты, городъ *Мошна* Вишневецково(1).

А ниже Мошны 4 мили, на Днѣпрѣ, городъ *Черкасы*.

А ниже Черкасовъ 6 миль, городъ *Бобровица*.

А ниже Бобровицы 3 версты, [а] отъ рѣки отъ Днѣпра 3 [же] версты, на рѣкѣ на *Тесмени*, городъ *Криловъ*.

А вверхъ по рѣкѣ по Тесмени 4 мили, городъ "*Чигиринъ* [Чигиринской], съ Крымской стороны "рѣки" Тесмени.

А выше Чигирина, вверхъ по Тесмени 2 мили, городъ *Медвѣдица*.

А ниже Бобровицы 2 мили, съ Московской стороны, пала въ Днѣпръ рѣка *Сула*.

---

(1) Т. е., принадлежащій Вишневецкому.

А по рѣкѣ по Сулѣ вверхъ, отъ Днѣпра 4 мили, городъ *Буромля*, а выше города Буромли пала въ Сулу рѣчка *Буромля.*

А выше Буромли 2 мили, городъ "*Горошино* [Горошина].

А выше "Горошина [Горошины] 2 мили, городъ *Лукомля.*

А выше Лукомля 2 мили, городъ *Лубны*, отъ Переяславля 60 верстъ.

А выше Лубенъ миля, пала въ Сулу рѣка "*Удай* [Уда], а рѣка "Удай [Уда] вытекла отъ верху Остря рѣки, *Бѣлыя-вежи*, отъ Путивля верстъ съ 80.

А выше "Удая [Уды] на Сулѣ городъ *Снятинъ*, отъ "Удая [Уды] миля.

А выше Снятина 3 мили на Сулѣ городъ *Синча.*

А выше Синчи миля, пала въ Сулу рѣчка *Лохвица*, а на ней на устьѣ городъ *Лохвица.*

А отъ усть рѣчки Лохвицы на Сулѣ городъ *Глинскъ*, отъ Лохвицы 2 мили.

А выше Глинска 20 верстъ, пала въ Сулу рѣчка "*Ромонъ* [Роменъ], а на устьѣ городъ "*Ромонъ* [Роменъ].

А въ верхъ по "Ромону [Ромену] городокъ *Медвѣжей*, да городокъ *Липовой.*

А "*Ромонъ* [Ромен] вытекъ отъ верху рѣки Остря, отъ городища отъ *Бѣлыя-вежи*.

Въ рѣку въ Сулу пала рѣка "Удай [Уда], отъ Лубенъ миля, а на рѣкѣ на "Удаѣ [Удѣ] городъ "*Многоя* [Многая].

А выше Многія 2 мили городъ *Коренка*.

А выше Коренки городъ *Пирятинъ*. Подъ Пирятинымъ пала въ "Удай [Уду] рѣчка *Переводъ*. А выше Пирятина на "Удаѣ [Удѣ], городъ *Журавка*. Отъ Пирятина до Журавки 3 мили.

А выше Журавки 3 мили, на "Удаѣ [Удѣ] городъ *Прилуки*.

А выше Прилукъ, на "Удаѣ [Удѣ] 2 мили, городъ *Гробовъ*.

А ниже рѣки Сулы пала въ Днѣпръ рѣка *Пселъ*, а вытекла "рѣка Пселъ [она] изъ подъ Муравскія дороги, изъ подъ *Думчево* кургана.

А отъ Днѣпра вверхъ по Пслу 50 верстъ, пала рѣчка *Хороль* отъ Сулы, а на Хоролѣ, отъ устья 20 верстъ, городъ *Хороль*. На той же рѣчкѣ на Хоролѣ, *Миръ-городокъ*.

А городъ *Хороль*, отъ Лубенъ 20 верстъ, а "*Миръ-городокъ* [градъ Миръ] отъ Лубенъ 30 верстъ, а Лубны отъ Днѣпра, отъ Переяславля, 60 верстъ.

А выше Миръ-городка, *Хомутецъ* городокъ, 10 верстъ.

А ниже Хороля на Пслу, городъ *Голтва*, отъ устъ Хороля 5 верстъ.

А ниже Голтвы 10 верстъ, на Пслѣ, городъ *Маждельйка*.

А выше Миръ-городка на Пслѣ, городище *Старое*, отъ Миръ–городка 10 верстъ.

А выше Старова на Пслѣ, городище *Новое*, отъ Старова верстъ съ 7.

А выше Новаго городища 10 верстъ, городище //*Гадское* [Гацкое], а //Гадичья [Галичье], тожь.

А съ верху, отъ Муравскія дороги 20 верстъ, въ рѣку Пселъ пала рѣчка *Пселецъ*, ниже Бѣлогородскія дороги, что лежитъ въ Бѣлъ–городъ изъ Курска; а до верху Псла рѣки отъ Курска 70 верстъ, а отъ Бѣла-города 50 верстъ.

А ниже Псла рѣки, пала рѣчка въ Днѣпръ *Кобыльникъ*, отъ Псла 10 верстъ.

А ниже Кобыльника 10 верстъ, пала въ Днѣпръ рѣка *Ворсклъ*, протоку 500 верстъ.

А рѣка *Ворсклъ* вытекла отъ Муравскія дороги, отъ верху рѣки *Липоваго–Донца*, а потекла подлѣ Муравской дороги, до устъ рѣчки *Рабыни* и до *Мерла*, а отъ Мерла потекла въ Днѣпръ, прямо на западъ.

А которыя рѣчки съ верху и до усть рѣки Мерла пали въ рѣку Ворсклъ, и тѣ писаны въ книгѣ сей, на передъ сего, по дорогѣ отъ Ливенъ, Муравскою дорогою.

А ниже Ворскла 4 мили, пала въ Днѣпръ рѣка "*Орель* [Орѣль], а вытекла Орель [рѣка] отъ дороги, отъ Муравскаго шляху, а съ верху Орели лѣсъ, *Кошъ-бояракъ.*

А которыя рѣки пали въ Орель, и тѣ писаны дорогою Муравскимъ шляхомъ.

А протоку "Орели [Орѣла] рѣки 400 верстъ.

А ниже "Орели [Орѣла] 6 миль, пала въ Днѣпръ рѣка *Самаръ,* а рѣка Самаръ вытекла отъ Муравскія дороги.

А въ Самаръ пала рѣчка *Терновка,* отъ Муравского шляху.

А съ другой стороны пала въ Самаръ *Самарская* розсошь.

А ниже розсоши пала въ Самаръ рѣка *Волчьи-воды,* а текутъ черезъ Муравскую дорогу, отъ верху рѣки "Тора [Спора].

А ниже Волчьихъ-водъ верстъ съ 10, пала въ Самаръ рѣка *Быкъ.*

А промежъ Быка и Волчьихъ-водъ, на Муравской дорогѣ, мечеть Татарская каменная.

А ниже рѣки Быка, пала въ Самаръ рѣка *Овечьи-воды.*

А ниже Самары рѣки 6 миль, пала въ Днѣпръ рѣчка *Вороная-вода.*

А ниже Вороныя-воды 10 миль, пала въ Днѣпръ рѣчка *Московка*, противъ острова *Томаковки.*

А въ рѣчку Московку, пала рѣка *Конскія-воды*, а вытекли Конскія-воды изъ подъ Муравской дороги, противъ *Молочныхъ-водъ.*

А по правой сторонѣ Конскихъ-водъ, отъ Днѣпра 60 верстъ, 7 *Кешеней* Татарскихъ мечетей.

А ниже Московки рѣки, пала въ Днѣпръ рѣчка *Чекра.*

Да ниже Московки, съ Крымской стороны 30 верстъ, на Днѣпрѣ городокъ *Мамаевъ-сарай.*

А ниже Мамаева-сарая 50 верстъ, на Днѣпрѣ *Усламовы* городки.

А ниже Усламовыхъ городковъ 10 верстъ, пала въ Днѣпръ рѣчка *Космачья*, протоку 50 верстъ.

А отъ усть Космачьи, до усть рѣки Днѣпра, 50 верстъ.

А рѣка Днѣпръ пала въ "Лиманъ [Илминъ], въ Черное море, въ морскую

проливу, противъ города Козлева, отъ Козлева 40 верстъ.

ПОРОГИ.

1. А ниже рѣки Самары миля, на Днѣпрѣ порогъ "*Кодакъ* [Кадакъ].

2. Ниже Кодака миля, порогъ *Звонецъ*.

3. "Ниже Звонца, порогъ *Сурской*".

4. А ниже Сурскаго три версты, порогъ *Лоханной*.

5. А ниже Лоханнаго три версты, порогъ *Стрѣльчей*.

6. А ниже Стрѣльчаго двѣ версты, порогъ *Княгининъ*.

7. А ниже Княгинина съ версту, порогъ "*Ненасытецъ* [Неясытецъ].

8. А ниже "Ненасытца [Неясытца], на пятиверстахъ, наискось, "*Воронова* [Воронаго] *забора*.

9. А ниже "Воронова [Воронаго] забора, порогъ *Волнѣгъ*.

10. А ниже Волнѣга три версты, порогъ *Будило*.

11. А ниже Будила три версты, порогъ "*Лычной* [Лычна].

12. А ниже Лычного три вереты, порогъ *Товолжаной.*

13. А ниже Товолжаново три версты, порогъ *Вольной.*

А ниже Вольнаго миля, островъ ″*Хортица* [Хиртица].

14. А ниже ″Хортицы [Хиртицы] порогъ ″*Бѣлякова* [Бѣлехова] *забора.*

А ниже ″Бѣлякова [Бѣлекова], съ Литовской стороны, *Червонныя* горы на 15 верстахъ.

А ниже Червонныхъ горъ 15 верстъ, островъ *Тамаковка.*

А ниже Тамаковки миля, *Лысая* горка.

А ниже Лысыя горки миля, *Микитинъ рогъ.*

А ниже Микитина рогу ″4 мили [миля], затонъ *Каменной.*

А ниже Каменново затону миля, затонъ *Орѣховой.*

А ниже Орѣховаго затону ″миля [4 мили], пала въ Днѣпръ рѣка *Чертомлыкъ.*

А ниже Чертомлыка 10 верстъ, пала рѣка *Бузовлукъ.*

А ниже Бузовлука 200 верстъ, рѣка Днѣпръ пала въ море.

А пороги писаны по сказкѣ Запорожскихъ Черкасъ.

А съ правой, съ Литовской стороны Днѣпра, ниже города Могилева, пала въ Днѣпръ рѣка *Береза.*

Съ правой [же] стороны, выше Сулы, пала рѣка *Тесмень.*

А ниже Тесмени, противъ рѣки Псла, пала рѣчка *Омельникъ* //*Псельской* [Псельной].

А ниже Омельника, противъ рѣки //Ворскла [Ворсклы], пала рѣка другой *Омельникъ.*

А ниже Омельника 100 верстъ, пала въ Днѣпръ рѣка *Сура.*

А ниже Суры 40 верстъ, пала рѣчка *Хортица*, а ниже Хортицы островъ *Хортица.*

А ниже //Хортицы [Хортицъ] 20 верстъ, рѣчка *Томаковка*, протоку 40 верстъ, а противъ островъ *Томаковка.*

А ниже Томаковки 30 верстъ, рѣчка *Чертомлыкъ.*

А ниже Чертомлыка 35 верстъ, рѣка *Бузовлукъ.*

А ниже Бузовлука пала въ Днѣпръ рѣка //*Ангулецъ* [Алгелецъ] 40 верстъ.

А ниже "Ангульца [Ангельца] 20 верстъ, пала въ Днѣпръ рѣчка *Тегинка,* а у Тегинки на устьѣ съ нижней стороны на Днѣпрѣ, *городище.*

А ниже Тегинки 30 верстъ, пала рѣка [въ] Днѣпръ, въ "морскую проливу [морскій проливъ] Чернаго моря въ "*Ильмень* [Илминъ].

А въ "тоежь [тотже] "Ильмень [Илминъ], отъ устья Днѣпра 30 верстъ, пала рѣка *Бокгъ.*

А въ верхъ по рѣкѣ по Бокгу 50 верстъ, пала въ Бокгъ рѣчка *Синяя вода,* а на рѣчкѣ на Синей-водѣ, 70 верстъ отъ Бокга, городъ *Синяя-вода.*

А отъ устья Бокга рѣки 90 верстъ, пала въ Черное море рѣка "*Нестръ* [Днѣстръ].

А на "Нестрѣ [Днѣстрѣ] городъ *Нарока,* отъ устья 130 верстъ.

А ниже Нароки 20 верстъ, городъ *Устья.*

А ниже "Устья [Устьи] 20 верстъ, городъ *Орыга.*

А ниже "Орыги [Орыга] 20 верстъ, городъ *Тегиньня.*

А ниже Тегиньни 20 верстъ, городъ *Тубарча.*

А ниже Тубарчи 20 верстъ, въ старомъ чертежѣ подпись свалилась.

А "Дуны [Дуная] рѣки, и городовъ Болгорскихъ, и около Чернаго моря берегомъ, описать было не можно; въ старомъ чертежѣ испорчено и ветхо.

XI.

РОСПИСЬ РѢКѢ ОКѢ,

И РѢКАМЪ, КОТОРЫЯ РѢКИ ВЪ ОКУ ПАЛИ, И НА КОЛЬКИХЪ ВЕРСТАХЪ ПРОТОКУ, И СЪ КОТОРЫМИ РѢКАМИ ВЕРХОВЬЯМИ ВЯЗАЛИСЬ.

Рѣка *Ока* вытекла изъ чистово поля, отъ *Раковыхъ-колковъ*; изъ тоежъ степи потекли рѣки, отъ верху Оки, вязались верховьемъ:

Рѣка *Снова* потекла въ рѣку въ *Тускорь*, а до Тускори текла отъ Раковыхъ-колковъ, отъ "Пахнутцовой [Пахнутсковой] дороги верстъ съ 40 и больше, и пала въ Тускорь,

отъ города отъ Курска верстъ съ полъ 30 (1).

Рѣка *Свапа* вытекла отъ верху рѣки Оки версты съ 4, а съ "Сновою [новою] съ "другою россошью потекли изъ одного мѣста.

А рѣка Тускорь пала въ рѣку въ *Семь*, ниже города Курска версты съ 2.

А рѣка *Свапа* пала въ Семь [же], выше Рыльска верстъ съ 20 и больше; а протоку рѣки Свапы 120 верстъ.

"Отъ [съ] верху [рѣки] Оки съ версту, вытекла рѣка *Неручьи*, потекла къ Новосили, а пала въ рѣку въ *Зушу*, ниже города Новосили версты съ 2.

А *Зуша* вытекла изъ подъ Муравсково шляху, а изъ подъ Новосили потекла подо Мценскъ и пала въ Оку, ниже Мценска "съ" 20 верстъ. Протоку рѣки *Зуши* верстъ съ 100 и больше.

А рѣки *Неручьи* протоку верстъ съ 100 жь и больше.

Изъ тоежь гряды, отъ рѣки Оки верстъ съ 15, вытекла рѣка *Сосна-быстрая*, и потекла подъ городъ подъ Ливны, да подъ

---

(1) То есть, 25.

Елецъ, и пала въ Донъ, ниже Ельца //верстъ съ 15//, а протоку Сосны рѣки верстъ со 180.

А рѣка *Ока* потекла отъ *Раковыхъ-колковъ*, а *Раковы-колки* тожь изъ подъ Пахнутцковой дороги, а лежитъ та //дорога [рѣка] съ Муравскаго и съ Изюмскаго шляху, отъ //Мѣловаго [Мѣлеваго] броду, а *Мѣловой* бродъ на рѣкѣ на Семи, отъ Курска 40 верстъ, а отъ Бѣла-города верстъ со 100, а отъ Оскола 60 верстъ, а отъ верху Оки рѣки верстъ со 100.

И потекла *Ока* на западъ версты съ 4, и поворотила въ ночь подъ *Тагинъ*, верстъ //съ// 6, а село *Тагинъ* Мценскова уѣзда, отъ Кромъ верстъ съ 30 и больши, а отъ Курска верстъ съ 80.

А подъ Тагинымъ въ Оку палъ колодезь *Тагинъ*, а *Тагинъ* течетъ отъ Пахнутцковой дороги.

А съ другой стороны Оки рѣки подъ Тагинымъ, въ Оку палъ колодезь *Боброкъ*, а *Боброкъ* вытекъ изъ одной вершины съ //Свапою [Вапою] рѣкою.

А изъ подъ Тагина рѣка Ока потекла мимо Кромы, отъ Кромъ верстъ съ 7, подъ //Орелъ [Орѣлъ], а *Орелъ* отъ Кромъ 30 верстъ.

А отъ Курска положено до Кромъ 120 верстъ, а по инымъ верстамъ гадая, ино верстъ со 100 отъ Курска до Кромъ.

А отъ Тагина до Кромъ, по лѣвой сторонѣ верстъ съ 7, *Тросна*.

А отъ Тросны версты съ 4, съ лѣвой [же] стороны, пала въ Оку рѣчка *Ракитна*.

А противъ Ракитны, съ правой стороны Оки, пала рѣчка *Руда*, а *Руда* вытекла изъ подъ Пахнутцковой дороги, а [съ] верхъ Руды, отъ Руды съ полъ версты, по правой сторонѣ, на Пахнутсковой дорогѣ, изъ Мценска стоитъ сторожа, стерегутъ, чтобъ Пахнутсковою дорогою въ Русь безвѣстно Татаровя не приходили, а приходятъ тою дорогою Татаровя съ Муравскія и съ Изюмскія дороги, отъ Семи, отъ "Мѣловаго [Мелѣваго] броду.

А ниже рѣчки Руды пала въ Оку верстъ съ 10, рѣчка *Рѣчица*, отъ Кромъ верстъ съ 10 "же".

А *Кромы* на рѣчкѣ на *Неднѣ*, а рѣчка *Недна* пала въ рѣку въ *Кромы*, ниже города съ пол-версты, а къ Кромамъ отъ рѣки "Крому [Кромы] прилегъ камышъ.

"А [отъ] *Кромъ* рѣка вытекла изъ подъ *Свиныя* дороги, отъ Кромъ верстъ съ 40,

а пала рѣка //Кромъ [Кромы], ниже Кромъ, въ Оку, верстъ съ 7.

А *Свиною* дорогою прихаживали отъ Днѣпра Бѣлогороцкіе Татарове, на Рыльскіе, и на Карачевскіе, и на Орловскіе, и на Болховскіе уѣзды, хаживали Бакай Мурза, какъ не было Польскихъ городовъ, а Семь рѣку лаживали подъ *Городенскимъ* городищемъ, ниже Курска верстъ съ 40, и на той дорогѣ нынѣ деревни Рыльскаго уѣзда, а сторожа стоитъ на томъ перелазѣ, изъ Курска.

А въ рѣку //*Кромъ* [Кромы], близко устья, отъ Кромъ 7 верстъ, пала //рѣчка [рѣка] *Ицка*, вытекла изъ подъ Свиныя //дороги [горы].

А ниже Ицки верстъ съ 6, палъ въ Оку, съ лѣвыя стороны, *Доброй* колодезь, а на усть Добраго колодезя на Окѣ бродъ *Быстрой*, а въ тотъ бродъ лѣзли Татаровя, какъ въ 79 (1) году шолъ Крымской царь подъ Москву, а на Москвѣ, въ приходъ Крымскаго царя, гнѣвомъ Божіимъ, былъ пожаръ.

А отъ Быстраго броду верстъ съ 10, съ лѣвыя стороны, пала въ Оку рѣка *Оцонъ*,

(1) 1571.

а *Оцонъ* течетъ отъ Свиныя дороги, отъ Корачева; протоку верстъ съ 40 и больши.

А противъ Оцна рѣки, съ другія стороны Оки, пала въ Оку рѣчка *Рыбница*, а *Рыбница* вытекла изъ подъ Пахнутцовой дороги; протоку верстъ съ 30.

А ниже рѣки Оцна и рѣчки Рыбницы, городъ стоялъ на Окѣ, на лѣвомъ берегу, *Орелъ*, а подъ городомъ, съ лѣвыя стороны, пала въ Оку рѣка "*Орель* [Орелъ], а вытекла рѣка Орель изъ подъ Свиныя дороги; протоку рѣки "Орели [Орла] верстъ съ 30 и больши.

А ниже Орла "съ" 5 верстъ, пала въ Оку рѣчка "*Мѣзинъ* [Мезинъ]; протоку верстъ съ 15.

А ниже "Мѣзина [Мезина] версты съ 3, пала въ Оку рѣка *Неполодъ*; течетъ изъ подъ Свиныя дороги; протоку верстъ съ 30.

А ниже Неполоди съ версту, пала рѣчка *Цвѣтынь*, а вытекла изъ подъ Болховской полевой дороги; протоку верстъ съ 15.

А ниже Цвѣтыни, съ правой стороны рѣки Оки, отъ Орла 12 верстъ, пала рѣчка "*Аптуха* [Оптуха], а *Аптуха* вытекла изъ подъ Пахнутцовой дороги.

А въ Аптуху палъ, изъ подъ Новосильскія дороги, колодезь *Щижъ*, а съ другой стороны тое дороги вытекла рѣчка *Олешна* и потекла въ "*Зушу* [Сушу].

А съ верху Щижа колодезя и рѣчки Олешны, на дорогѣ на Новосильской и на Пахнутцовой, подлѣ "лѣсъ [лѣсу], стоитъ "сторожа [сторожева], стерегутъ "сторожу [стражи] изъ Мценска, чтобъ не пришли Пахнутцовою дорогою, отъ "Мѣлового [Мѣлеваго] броду, "изъ [и съ] Изюмскія дороги, отъ Сосны, отъ *Луковского* броду, а по Новосильской дорогѣ, съ Муравскія дороги, Татаровя. А отъ Орла та "сторожа [сторожева] верстъ съ 20, а отъ Мценска толькожь, что и отъ Орла.

А ниже "Аптухи [Оптухи] верстъ съ 8, съ лѣвыя стороны, пала рѣчка *Радутинъ*.

А ниже Радутина верстъ съ 5, пала въ Оку рѣчка *Каменка*, вытекла изъ подъ Болховскія дороги, отъ Орла верстъ съ полъ 30 (1), а другая "истока [Плота] тоежъ рѣчки, вытекла изъ подъ тоежъ дороги верстъ съ 10, а отъ Болхова верстъ съ 15.

А ниже рѣчки Каменки съ версту, пала въ Оку рѣчка *Бенескъ*, а рѣчка *Бенескъ*

---

(1) То есть, 25.

вытекла отъ верхъ рѣчки Каменки, отъ Болхова верстъ "съ" 15, а протоку Бенска до Оки верстъ съ 8.

А ниже Бенска пала въ Оку рѣчка *Березуй*.

А съ другія стороны рѣки Оки, ниже Бенска верстъ съ 20, пала рѣка "*Зуша* [Суша], "а рѣка Зуша" вытекла изъ подъ Муравскія дороги, и потекла подъ Новосиль, [а] изъ подъ Новосили, подъ Мценескъ, а изъ подъ Мценска до Оки текла [съ] 20 верстъ.

А протоку рѣки "Зуши [Суши] 130 верстъ, а въ рѣку въ "Зушу [Сушу] выше Мценска 2 версты, съ лѣвыя стороны, пала рѣчка *Мецна*.

А ниже Мценска пала въ "Зушу [Сушу] 15 верстъ, рѣчка *Снѣжетъ*, а вытекла рѣчка *Снѣжетъ* изъ *Куликова* поля, изъ подъ Новосильскіе дороги, что лежитъ дорога съ Ливенъ, а изъ Новосили на старую *Кропивну*, отъ *Черни* верстъ съ 12.

Въ рѣкужъ въ "Зушу [Сушу], выше Мецны съ версту, пала рѣчка *Чернь*, а въ Чернь пала рѣчка *Ростна*; [а] *Чернь* вытекла изъ подъ Новосильскія дороги выше города *Черни* верстъ съ 8.

А *Ростна* "рѣка" вытекла изъ подъ Муравскія дороги; "течетъ" черезъ Новосильскую лѣсную дорогу.

А на рѣчкѣ на Черни городъ *Чернь*, отъ Мценска 30 верстъ, а отъ старыя Кропивны 40 верстъ, а отъ новыя верстъ съ 50 "и больше".

А "Мценескъ [Мценскъ] отъ Болхова 30 верстъ, а отъ Орла 40 верстъ, а Болховъ отъ Орла 50 верстъ, а Бѣлевъ отъ Мценска 60 верстъ, а отъ Болхова Бѣлевъ 40 верстъ, а отъ Болхова до Козельска 70 верстъ, а отъ Бѣлева до Козельска, и до Лихвина, и до Одоева по 30 верстъ.

Отъ Болхова до Карачева верстъ съ 70 и больше.

А отъ Орла до Карачева 60 верстъ.

Въ рѣкужь въ "Зушу [Сушу], ниже Новосили, пала рѣка *Неручь*, а рѣка *Неручь* течетъ отъ верху рѣки Оки, изъ подъ Пахнутцовой дороги.

А городъ *Новосиль* отъ Мценска и отъ Черни 40 верстъ, а отъ Орла 60 верстъ, а отъ Ливенъ 70 верстъ, а отъ Ельца 80 верстъ.

А ниже рѣки "Зуши [Суши], съ лѣвыя стороны, пала въ Оку рѣка "*Нугрь* [Нухрь], отъ Зуши верстъ съ 8.

А рѣка ″Нугрь [Нухрь] вытекла по Карачевской дорогѣ, выше Болхова верстъ съ 20 и больше, изъ подъ Свиныя дороги, а *Свиная* дорога въ Болховъ отъ Рыльска, а на Свиную дорогу пришла изъ за Семи рѣки дорога *Бакаевъ шляхъ*.

Отъ Курска до Бакаева шляху, внизъ по Семи, 40 верстъ.

А на рѣкѣ на ″Нугрѣ [Нухрѣ], городъ *Болховъ*, отъ Мценска 30 верстъ.

А выше рѣки ″Нугря [Нухря] пала въ Оку рѣчка *Березуй* верстъ съ 8.

А рѣчка *Березуй* вытекла изъ подъ Болховскія дороги, что лежитъ дорога ″съ [отъ] Орла, отъ верху рѣчки Бенска и рѣчки Каменки, отъ Болхова верстъ съ 12.

А ниже Березуя версты съ 4, съ правыя стороны, пала въ Оку рѣчка *Иста*, а вытекла изъ *Куликова* поля отъ *Плавы*.

А ниже Исты 4 версты, пала изъ подъ Болхова рѣка ″*Нугрь* [Нухрь].

А въ рѣку въ ″Нугрь [Нухрь], ниже Болхова 7 верстъ, пала ″рѣка [рѣчка] *Могъ*, а въ Могъ рѣчка *Рогъ*, а *Могъ* рѣка вытекла отъ рѣки отъ Жиздры отъ *Дубенскихъ* воротъ.

А отъ Могу 13 верстъ рѣчка *Долцы*, а отъ Долецъ 5 верстъ рѣчка *Боброкъ*, а

по Боброку сѣчена лѣсомъ засѣка, и надолобы къ рѣкѣ къ Окѣ поставлены были, и остроги и ровъ копанъ, и въ водѣ по рѣчкѣ по "Боброку [Бобровку] "честникъ [часто] колье дубовое вострое въ колоды ставленъ.

А отъ Боброка 7 верстъ, съ лѣвыя стороны, пала въ Оку рѣчка *Рука.*

А ниже Руки пала рѣчка *Выра*, отъ Руки 7 верстъ, въ Оку, а ниже Выры городъ *Бѣлевъ.*

Отъ "Боброка [Боровска] до Бѣлева 15 верстъ; стоитъ на лѣвомъ берегу Оки.

А ниже Бѣлева верстъ съ 6, пала въ Оку *Вырка*, а съ другія стороны Оки, отъ Бѣлева 15 верстъ, "*Никола* [Николай] *чудотворецъ Гостунской*, каменна церковь.

А ниже "Николы [Николая] пала въ Оку, съ лѣвыя стороны, рѣчка *Выра Гостунская.*

А ниже Выра верстъ съ 5, *засѣка Лихвинская*; сѣченъ лѣсъ и надолобы и башни ставлены.

"И [а] ниже засѣки версты съ 2, пала въ Оку "рѣка [рѣчка] *Упа*, выше Лихвина верстъ съ 7.

А рѣка *Упа* вытекла изъ Куликова поля, по Муравскому шляху, а на ней противъ *Дѣдилова*, бродъ *Костомаровъ*, а въ тотъ бродъ лежитъ отъ Перекопи дорога

Муравской шляхъ. А въ нее пала рѣчка *Шиворонь,* а на ней стоитъ городъ *Дѣдиловъ,* отъ Тулы 20 верстъ.

А ниже Костомарова броду, пала рѣчка *Шатъ,* а рѣчка *Шатъ* вытекла изъ *Иваня* озера, и пала въ Упу, выше Тулы верстъ съ 8, а ниже Шиворони верстъ съ 6.

А съ другой стороны Упы пала рѣчка *Колпна,* а *Колпна* вытекла изъ подъ Кропивенской дороги, что лежитъ черезъ засѣку, въ *Малиновыя* ворота (1), отъ *Озерокъ,* а *Озерки* отъ Тулы верстъ съ 15, подъ Муравскимъ шляхомъ.

А на Упѣ, на лѣвомъ берегу, городъ *Тула.*

А ниже Тулы "больши [побольше] версты, пала изъ засѣки рѣчка "*Воронея* [Воронья].

А ниже Вороней, пала въ Упу рѣчка *Волотея.*

А ниже Тулы верстъ съ 30 и больши, пала въ Упу рѣчка *Солова.*

А ниже Соловы, верстъ съ 6 и больши, пала въ Упу рѣка "*Плава* [Плова], а рѣка Солова и рѣка "Плава [Плова] вытекли съ верху рѣки Мечи, изъ Куликова поля, отъ Муравскаго шляху.

---

(1) Вороты, сдѣланныя въ засѣкѣ.

А въ рѣку въ "Плаву [Плову] пала рѣчка *Холохонка*, отъ города отъ Кропивны вверхъ версты съ 2, а *Кропивна* стоитъ на "Плавѣ [Пловѣ] блиско устья, на лѣвомъ берегу "Плавы [Пловы].

А Кропивна отъ Тулы верстъ съ 40, а отъ Одоева верстъ съ 20.

А ниже Лихвина 3 версты, пала рѣчка *Жерновецъ*, а на устьѣ бывала Ямская слобода.

А ниже Жерновца версты съ 4, на Окѣ, въ бору, *Доброй* монастырь, [церковь каменная].

А ниже монастыря, съ правой стороны, пала въ Оку рѣчка *Черепеть*, а ниже Черепети, отъ монастыря съ полъ версты, подъ *Мошковичами*, на Окѣ перевозъ, а емлютъ (1) на монастырь "на" Доброй "перевозъ".

А въ тотъ перевозъ лежитъ дорога съ Москвы въ Колугу, а изъ Колуги въ Лихвинъ, въ Бѣлевъ, въ Болховъ, въ "Корочаевъ, [Корачевъ], да на Орелъ.

А ниже Добраго монастыря 3 версты, на Окѣ, на правомъ берегу, монастырь

---

(1) То есть, сбираютъ деньги за перевозъ.

Гремячей, [церковь каменная. Стоитъ на горѣ. Съ горы, изъ подъ монастыря, въ рѣку текутъ великіе ключи, и на тѣхъ ключахъ поставлены и мельницы небольшія; а шумъ тѣхъ ключей, какъ текутъ, далеко слышать, потому и Гремячей монастырь словетъ], а подъ нимъ другой перевозъ на туже дорогу.

А ниже Гремячаго версты съ 2, пала въ Оку [рѣка] *Жиздра*, а рѣка *Жиздра* вытекла отъ рѣки отъ Десны, близко Брянска, изъ Брянского лѣсу (1), "а" на Жиздрѣ городъ *Козельскъ*, отъ Лихвина 30 верстъ, а отъ Перемышля 30 же верстъ.

А ниже Жиздры 4 версты, на Окѣ, городъ *Перемышль* [на лѣвой странѣ].

[А ниже Перемышля, на Окѣжь, на правой странѣ, монастырь Живоначальной Троицы, *Лютиковъ* словетъ. Въ монастырѣ соборная церковь и теплая и трапеза; строеніе каменное древнее].

А ниже "Перемышля [монастыря] пала рѣчка *Выса*, а на ней городъ *Воротынскъ*.

А ниже "рѣки [рѣчки] Высы 8 верстъ, пала въ Оку рѣка *Угра*, а на устьѣ Угры, на Окѣ, монастырь *Спаской*, а ниже рѣки

---

(1) Въ Идрографіи смыслъ перепутанъ: „Жиздра вытекла... отъ Двины близко Брянска; а изъ Брянскова лѣса на Жиздрѣ городъ Козельскъ."

Угры 7 верстъ, на Окѣ городъ "*Колуга* [Калуга].

А рѣка *Угра* вытекла блиско отъ Десны рѣки, а на ней въ верховьѣ городище *Зориво*.

А въ верхъ Десны рѣки, городище "*Ельна* [Елна].

[А] Десна рѣка потекла подъ "Добрянскъ [Брянскъ], отъ Доробужа прямо за 30 верстъ.

А рѣка *Угра* вытекла отъ *Рославля* "за" 70 верстъ, а отъ Дорогобужа 80 верстъ.

А отъ рѣки Угры потекла рѣка *Серена*, и пала въ рѣку въ "Жиздру [Жиздръ], ниже Козельска.

А въ рѣку въ "Серену [Сарену] пала рѣчка "*Мерая* [Мѣрея], а на Мереѣ стоитъ городъ *Мещовскъ*.

Отъ Козельска Мещовскъ 50 верстъ.

А отъ Мещовска до Серпѣйска 25 верстъ.

А подъ Серпѣйскомъ рѣка *Серпъя*; потекла рѣка *Серпъя* въ ночь въ рѣку въ Угру.

А отъ Серпѣйска 30 верстъ до Мосальска.

А *"Мосалескъ* [Масальскъ] стоитъ на рѣкѣ на *Рѣсѣ* [Ресѣ], а рѣка Рѣса течетъ въ рѣку въ Серпѣю.

А отъ усть рѣки Угры до Колуги 7 верстъ.

А отъ Колуги до Лихвина 40 верстъ.

До Мещовска отъ Колуги 70 верстъ.

Отъ Колуги [жь] до села *Товаркова* 30 верстъ.

А подъ Товарковымъ, въ рѣку въ Угру пала рѣка *Лужа*, а рѣка *Лужа* течетъ изъ подъ *Малова-Ярославца*, а вытекла *Лужа* выше *Кременска.*

А въ рѣку въ Лужу пала рѣчка *"Суховъ-ровъ* [Суховровъ], а рѣчка Суховровъ вытекла блиско Оки, противъ Алексина, и потекла черезъ Оболенскую дорогу.

А на Лужѣ городъ *" Кременескъ* [Кременскъ], отъ Медыни 30 верстъ.

Отъ Кременскажъ до Малаго-Ярославца 25 верстъ.

"Медынскъ, бывшій городъ, отданъ во 188 (1) *году въ отчину Новому Іерусалиму монастырю".*

А изъ подъ Медыни, *Медынь* рѣчка пала въ рѣку въ Лужу.

---

(1) 1680.

[А *Медынское* городище, во 188 году, по указу Великаго Государя Царя и Великаго Князя Өеодора Алексѣевича, всея Великія, и Малыя, и Бѣлыя Россіи Самодержца, по Его Государскому милостивому разсмотрѣнію, отдано въ вотчину въ Его Государское богомоліе, во обитель Живоначальнаго Христова Воскресенія, въ монастырь Новаго Іерусалима, въ строеніе Святѣйшаго Никона, Патріарха Московскаго и всея Россіи, и съ Благовѣщенскою пустынею].

От Кременскаж до Боровска 20 верстъ.

"Боровескъ [Боровскъ] городъ на рѣкѣ на *Поротвѣ*, съ лѣвыя стороны, а *Поротва* рѣка вытекла отъ верху Москвы рѣки, изъ подъ Вяземской дороги, что лежитъ дорога изъ Вязьмы въ Можайскъ.

А ниже Боровска на Поротвѣ [на лѣвой странѣ] монастырь *Пафнутьевъ* [церкви Божіи, и градъ, и кельи, и все строеніе каменное, гораздо стройно].

А отъ Боровска до Москвы 90 верстъ.

Отъ Боровскаж до Колуги 90 верстъ.

А вверхъ по Поротвѣ, выше Боровска, *Вышегородъ*.

На Поротвѣж городъ *Верея*, отъ Вышегорода 20 верстъ.

На Поротвѣж городъ *Барановъ*, отъ Можайска 7 верстъ.

А рѣка *Поротва* пала въ Оку, выше Серпухова 12 верстъ.

А отъ усть Поротвы вверхъ 30 верстъ, ″*Оболенескъ* [градъ Оболенскъ].

А ниже Колуги 40 верстъ, на Окѣ, на правомъ берегу, городъ ″*Олексинъ* [Алексинъ].

А ниже Олексина 20 верстъ, ″городище [градъ] *Таруса*, а подъ нимъ пала въ Оку рѣчка *Таруса*.

А ниже Тарусы 50 верстъ, пала въ Оку рѣка *Поротва*.

А ниже рѣки Поротвы пала рѣка *Нара*, отъ Поротвы верстъ съ 12.

А на рѣкѣ на Нарѣ, отъ устья съ верху, на лѣвомъ берегу, городъ *Серпуховъ*, отъ Оки съ версту.

А ниже Серпухова, на Нарѣ, монастырь *Высоцкой* подъ боромъ.

А на другой сторонѣ рѣки на Нарѣ, ниже Серпухова, подъ другимъ боромъ, монастырь *Владычень*.

А ниже рѣки Нары, съ другой стороны, пала въ Оку рѣчка *Скнига*, а ниже Нары и Скниги, на Окѣ перевозъ, а на тотъ перевозъ, мимо Серпухова, съ Москвы дорога на Тулу.

А до Тулы отъ Серпухова 70 верстъ.

Отъ Серпухова до Олексина 40 верстъ.

Отъ Серпухова [жь] до Колуги 80 верстъ.

Отъ Серпухова [жь] до Коширы 40 верстъ.

А рѣка Нара вытекла отъ Москвы рѣки блиско, отъ Можайска верстъ 20 и больше.

А отъ усть рѣки Нары до Коширы 40 верстъ.

Кошира стоитъ на правомъ берегу рѣки Оки, а противъ Коширы на другой сторонѣ монастырь.

А ниже Коширы 20 верстъ, *Ростиславль*, а подъ Ростиславлемъ пала въ Оку рѣка *Осетръ*, а рѣка *Осетръ* вытекла отъ Тулы, отъ Серпуховской дороги, съ правой стороны дороги.

А на рѣкѣ на Осетрѣ вверхъ, отъ Ростиславля 30 верстъ, городъ "*Заразескъ* [Зарайскъ].

А отъ "Заразска [Зарайска], вверхъ по Осетру 70 верстъ, городъ *Венева*.

А отъ Веневы до Тулы 40 верстъ.

А отъ "Зараскаго города [Зарайска] до Коломны 40 верстъ.

А отъ усть рѣки Осетра, отъ Ростиславля, до усть рѣки Москвы 20 верстъ.

А близко устья на Москвѣ, городъ *Коломна*.

[Рѣка Москва].

А *Москва* рѣка вытекла изъ болота, по Вяземской дорогѣ, за Можайскомъ верстъ съ 30 и больше.

А на Москвѣ царствующій великій градъ *Москва*.

А вверхъ по Москвѣ [рѣкѣ], отъ Москвы 90 верстъ, городъ "*Можаескъ* [Можайскъ], на правомъ берегу рѣки Москвы.

А отъ Можайска до Вязьмы 90 верстъ.

А промежь Вязьмы и Можайска, *Царево займище*.

А отъ Царева - займища, по той же дорогѣ, въ верхъ "рѣки" *Поротвы*, изъ Можайска поставленъ острожекъ.

А въ Царевѣ-займищѣ изъ Вязьмы "стоитъ застава [стоятъ заставы], для торговыхъ и всякихъ проѣзжихъ людей.

А на Поротвѣ въ острожку застава стоитъ изъ Можайска, досматриваютъ проѣзжихъ грамотъ и воеводцкихъ печатей, и у торговыхъ людей смотрятъ товаровъ.

А ниже Можайска 20 верстъ, пала въ Москву "рѣчка [рѣка] *Руза;* протоку Рузы 40 верстъ, а на ней городъ *Руза.*

Отъ Рузы, внизъ по "Москвѣ [рѣкѣ] 40 верстъ, на Москвѣ [рѣкѣ] городъ *Звѣнигородъ,* на лѣвой сторонѣ.

А по выше города "на Москвѣ" [на тойже странѣ] монастырь преподобнаго *Савы Сторожевского,* [прежде только церковь каменна была, въ царствожь благочестиваго Царя Алексія Михайловича всея Россіи, по его Государской милости, тотъ монастырь построенъ богатою рукою, церкви Божіи, и кельи, и службы, и градъ, все каменное строеніе гораздо стройно].

А ниже Звѣнигорода пала въ Москву [рѣку] рѣка *Истра,* [верховьемъ взялась отъ града Дмитрова].

[А отъ усть рѣки Истры, вверхъ 15 верстъ, на лѣвой странѣ рѣки, монастырь Живоноснаго Христова Воскресенія *Новый Іерусалимъ*].

[Монастырь Живоноснаго Христова Воскресенія Новый Іерусалимъ].

[Строеніе Святѣйшаго Никона, Патріарха Московскаго и всея Россіи].

[Въ той же обители создана великая церковь, по образу церкви Воскресенія Христова, яже въ древнемъ Іерусалимѣ, юже создала благочестивая Царица Елена].

[Рѣка Истра монастырь обошла кругомъ, только что съ прiѣзду, съ Московскiя страны, ровно].

[Близь тоя обители, окрестъ и въ дали, учинены многiя веси и нарѣчены именами по образу древняго Iерусалима, яже есть: *Iорданъ*, *Елеонъ*, *Ѳаворъ*, *Виѳинiя* (1), *Рама*, *Виѳлеемъ*, *Самара*, *Сидонъ*, *Назаретъ*, *Капернаумъ*, *Галилея*].

[Въ той же обители погребенъ и самъ святѣйшiй Никонъ, Патрiархъ Московскiй и всея Россiи, во 190 (2) году, августа въ 26 день: преставися на пути во градѣ Ярославлѣ, егда Царскимъ повелѣнiемъ вызвася изъ заточенiя изъ Кирилова монастыря съ Бѣла-озера. Погребе его благочестивѣйшiй Государь Царь и Великiй Князь Ѳеодоръ Алексѣевичь, всея Великiя, и Малыя, и Бѣлыя Россiи Самодержецъ, самъ своими руками честнѣ и славно: бысть бо ту при погребенiи со всемъ своимъ Государскимъ домомъ. Погребали: Митрополитъ Новгородскiй Корнилiй, Митрополитъ Смоленскiй Симеонъ, и со прочимъ освященнымъ соборомъ. Погребенъ Святѣйшiй Патрiархъ въ велицей церкви Воскресенiя Христова, въ церкви святаго Iоанна Крестителя, подъ святою Голгоѳою. Положенъ во гробъ въ мантiи Архiерейской со источники, и панагiя положена].

[Въ царствожъ Благочестивѣйшихъ Великихъ Государей, Царей и Великихъ Князей, Iоанна

---

(1) Читай: Виѳанiя.

(2) 1682.

Алексѣевича, Петра Алексѣевича, всея Великія, и Малыя, и Бѣлыя Россіи Самодержцевъ, и милостивымъ призрѣніемъ ихъ Великихъ Государей тетки, Благовѣрныя и Великія Государыни Царевны и Великія Княжны Татіяны Михайловны, та святая обитель больше распространися, и церковь великая Воскресенія Христова совершися и освятися Святѣйшимъ Іоакимомъ, Патріархомъ Московскимъ и всея Россіи, въ лѣто 7193 (1) января въ 18 день].

[И верхъ у тоя великія церкви покрытъ мѣдью, и вся великая церковь покрыта желѣзными, чугунными досками по составной смолѣ].

[Смолы пошло 4.624 пуда; чугунныхъ аршинныхъ досокъ пошло 8.700 досокъ; вѣсу въ тѣхъ доскахъ 29.141 пудъ. Цѣна всему 7.475 рублевъ. Такожъ и на покрытіе великія главы мѣди положено 500 пудъ].

[Крестъ построенъ зѣло художественно на той великой главѣ и позлащенъ преизряднѣ. По сметѣ, на ту великую главу, въ крестъ и въ покрытіе, и мѣди, и прочаго, вящше 4.000 рублей денегъ].

[Въ покрытіи главы, по указу Великихъ Государей, благопотщательнѣ потрудися царствующаго града Москвы колокольнаго ряду купечествуя чиномъ Кадашевецъ Ѳедоръ Яковлевъ сынъ Турчениновъ. Совершися та великая глава покрытіемъ 7202 (2) году іюня въ 22 день].

---

(1) 1685.

(2) 1694.

[На усть рѣки Истры, Великихъ Государей село *Павловское:* тутъ дѣлаютъ желѣзо].

А ниже Истры пала въ Москву рѣчка *Ходынка.*

А отъ рѣчки Ходынки до царствующаго града Москвы 5 верстъ.

Отъ царствующагожь града Москвы, внизъ по Москвѣ [рѣкѣ] 15 верстъ, монастырь Николы Чудотворца на "*Угрѣши* [Угрешѣ].

А ниже "Угрѣши [Угреша] 70 верстъ, на Москвѣ рѣкѣ, стоитъ городъ *Коломна.*

Отъ царствующаго града Москвы до Коломны 90 верстъ.

Отъ Москвыжь до Боровска 90 верстъ.

А въ рѣку въ Москву, сквозь городъ Бѣлой, возлѣ Кремль, пала рѣчка *Неглинна.*

А ниже Бѣлова города пала въ Москву рѣка *Яуза,* а на Яузѣ Спаской *Андроньевъ* монастырь.

А ниже Яузы отъ Москвы [рѣки] "до устья рѣки *Пахры"* 50 верстъ. *Пахра* [рѣчка] пала въ рѣку въ Москву съ правой стороны.

А по Володимерской дорогѣ пала въ Москву [рѣку] рѣчка *Пехорка.*

А ниже Коломны, внизъ по Окѣ 40 верстъ, на Окѣ *Перевитескъ.*

А отъ Перевитцка до *Переславля Резанского* 50 верстъ, а подъ Переславлемъ рѣка *Трубежъ*, вытекла изъ рѣки Оки и пала опять въ Оку.

А ниже Переславля-Резанского 30 верстъ, на Окѣ *Старая-Резань*.

А ниже Старыя-Резани на Окѣ *Тереховъ* монастырь.

"Отъ Резани до Терехова монастыря 50 верстъ".

А выше Старыя-Резани, пала въ Оку рѣка "*Проня* [Пропа].

А рѣка "*Проня* [Пропа] течетъ отъ *Веневы*.

А на рѣкѣ на Прони городъ *Михайловъ*.

Отъ "Заразского [Зарайскаго] города до Михайлова 40 верстъ.

Отъ Михайлова до Пронска 40 верстъ.

"*Пронескъ* [Пронскъ] на рѣкѣ на Прони.

"Пронескъ" отъ Старыя-Резани 50 верстъ.

А промежь Пронска и Старыя-Резани пала въ "Проню [Прону] рѣка *Верда*.

А въ Верду пала рѣка *Упта*, а въ Упту пала рѣка *Ранова*.

А на Уптѣ городъ "*Рязской* [Ряской].

Отъ Пронска до Рязсково 60 верстъ.

Отъ Ряскова до "Шатцково [Шатскаго] 160 верстъ.

Ниже Терехова монастыря на Окѣ, на лѣвомъ берегу, городъ *Касимовъ*.

Отъ Терехова до Касимова 80 верстъ.

А ниже Терехова монастыря, подъ монастыремъ, пала рѣка "*Пора* [Пара], а вытекла рѣка "Пора [Пара] отъ рѣки *Цны*, отъ города отъ Воронежа за 130 верстъ; протоку "Пора [Пары] рѣки 170 верстъ.

А другая россошь рѣки "Поры [Пары], пала въ Пору противъ Шатсково, а вытекла отъ верху рѣки Воронежа.

А ниже Касимова пала въ Оку [рѣку] рѣка *Мокша*, отъ Касимова 30 верстъ.

А въ Мокшу рѣку пала рѣка *Цна*, отъ устья Мокши 30 верстъ.

А въ рѣку Цну пала "рѣчка [рѣка] *Шача*; на Шачѣ городъ "*Шатцкой* [Шатской].

Отъ Терехова до Шатсково 90 верстъ.

А отъ Касимова до Шатсково 50 верстъ.

Отъ Шатсково 60 верстъ городъ "*Кадома* [Кадомъ], на рѣкѣ на Мокшѣ.

Отъ Кадома 60 верстъ на Мокшѣ городъ *Темниковъ*.

От Темникова 40 верстъ, на Мокшѣ, городъ *Красная слобода,* на усть озера и рѣки *Прямы.*

А выше Цны рѣки 40 верстъ, пала съ лѣвой стороны въ Мокшу рѣка *Вада;* протоку рѣки *Вады* 150 верстъ.

А выше Вады рѣки 10 верстъ, на Мокшѣ городъ ″*Кадома* [Кадомъ].

А выше ″Кадомы [Кадома] 20 верстъ, пала въ Мокшу ″рѣчка [рѣка].....; течетъ отъ рѣки *Теши.*

А выше той рѣчки пала въ Мокшу рѣчка *Сатисъ;* протоку 60 верстъ.

А отъ Сатиса потекла рѣчка *Аржа,* и пала въ рѣку въ Тешу, ниже города *Арзамаса.*

А выше ″Кадомы [Кадома] 60 верстъ; городъ *Темниковъ.*

А выше Темникова 10 верстъ, пала въ Мокшу рѣчка *Ксель;* протоку 60 верстъ.

А выше Кселя пала въ Мокшу рѣчка *Урія.*

А выше рѣчки Уріи 30 верстъ, рѣчка ″*Шелдай* [Шалдей]; протоку 50 верстъ.

А на усть рѣки ″Шалдая [Шалдея], на Мокшѣ ″*Наровчатое* [Норовчатое] городище.

А выше Наровчатова городища 20 верстъ, пала въ Мокшу рѣка *Ломова;* протоку "Ломовой [Ломовы] 140 верстъ.

А выше "Ломовой [Ломовы] 40 верстъ, пала въ Мокшу рѣка "*Ятмисъ* [Етмисъ]; протоку Ятмиса рѣки 20 верстъ; взялась рѣка Ятмисъ отъ верху рѣки *Хопра.*

А выше Ятмиса пала въ "рѣку [рѣчку] въ Суру рѣка *Пенза.*

А вышежь Ятмиса 100 верстъ, озерко *Мокша,* а изъ озерка изъ Мокши вытекла рѣка *Мокша.*

А отъ устья рѣки Мокши до устья рѣки *Унжи* 40 верстъ.

А *Унжа* пала съ вышней стороны подъ городомъ [подъ] *Елатмою,* съ лѣвой стороны Оки.

Городъ *Елатма* отъ Касимова 20 верстъ.

А ниже Елатмы 50 верстъ, на Окѣ, городъ *Муромъ.*

А ниже Мурома 25 верстъ, съ полдни, пала въ Оку рѣка *Теша.*

А противъ Теши рѣки, съ другой стороны, пала въ Оку рѣка "*Унжа* [Унша].

А на рѣкѣ на Теши, отъ Мурома 120 верстъ, городъ *Арзамасъ.*

*

А "Тешь [Теша] рѣка вытекла съ верху рѣки "*Алатари* [Алатыри] и отъ рѣки отъ *Пьяны*.

А рѣка "*Алатарь* [Алатырь] и рѣка *Пьяна* текутъ въ рѣку *Суру*.

А въ рѣку Тешу, ниже города Арзамаса, съ другой стороны, въ лѣвой берегъ, пала рѣчка *Аржа*.

А ниже Теши рѣки 60 верстъ, на Окѣ, городъ *Павловъ*.

А подъ Павловымъ съ вышней стороны пала въ Оку рѣка *Тарка*; протоку рѣки [Тарки] 70 верстъ.

А ниже Павлова города до усть рѣки Оки 50 верстъ.

А Ока рѣка пала въ Волгу.

А на устьѣ Оки рѣки *Новъ-городъ Нижней*.

А ниже Павлова, на Луговой сторонѣ, отъ Павлова 20 верстъ, пала въ Оку рѣка *Клязьма*.

[Рѣка Клязьма].

А рѣка Клязьма вытекла отъ царствующаго града Москвы за 40 верстъ, а протоку съ верху до усть рѣки Клязьмы 400 верстъ.

А на Клязьмѣ, отъ Москвы 85 верстъ, монастырь *Киржачь.*

А ниже Киржачева 110 верстъ, съ лѣвой стороны, пала въ Клязьму рѣка *Пѣшекъ.*

А ниже Пѣшка, отъ Пѣшка 20 верстъ, пала рѣка....

А ниже 10 верстъ на Клязьмѣ городъ "*Володимеръ* [Володимиръ].

А ниже Володимера пала рѣка...... [Теза], на ней городъ *Шуя.*

А ниже Володимера 60 верстъ, на Клязьмѣжь, городъ *Стародубъ.*

А ниже Стародуба 30 верстъ, пала въ Клязьму рѣка *Лухъ*; протоку рѣки [Луха] 70 верстъ.

А на рѣкѣ на "Луху [Лухѣ], съ лѣвыя стороны, городъ *Лухъ.*

"Отъ Стародуба до Луха 60 верстъ".

[А выше града, на рѣкѣ на Лухѣ, на правой странѣ, монастырь преподобнаго отца Тихона Луховскаго Чудотворца].

А противъ города Луха, на рѣкѣ на Волгѣ, городъ *Кинешма.*

Отъ Луха до Кинешмы 30 верстъ.

А другой городъ противъ Луха на Волгѣ *Юрьевецъ*, отъ Луха 50 верстъ.

[Отъ Лухажь до Шуи града, по Московской дорогѣ, 40 верстъ].

А ниже Стародуба 150 верстъ, на Клязьмѣ, городъ *Гороховецъ*.

А ниже Гороховца 20 верстъ Клязьма пала въ Оку.

А противъ Гороховца 25 верстъ, на Окѣ, городъ *Павловъ*.

А на другую сторону отъ Гороховца 50 верстъ, на Волгѣ городъ *Балахна*.

А городъ Балахна ниже Юрьевца 80 верстъ.

А ниже Балахны 20 верстъ, на Волгѣ, на устьѣ рѣки Оки, городъ *Нижней Новгородъ*.

XII.

РѢКА ВОЛГА.

А рѣка *Волга* вытекла отъ *Торопца* за 60 верстъ, "а" отъ рѣки *Ловоти*, отъ города отъ *Холма* за 50 верстъ, и потекла подъ "Ржеву [Ржевъ], промежь озера *Селижарова*, и озера *Торопа*.

А изъ озера *Селижарова* вытекла рѣчка *Селижаровка*, пала въ Волгу; протоку рѣчки Селижаровки 60 верстъ.

А отъ усть ″рѣки [рѣчки] *Селижаровки*, Волга потекла подъ ″*Ржеву* [Ржевъ].

А городъ ″*Ржева* [Ржевъ] стоитъ на Волгѣ, съ лѣвыя стороны, а отъ верху рѣки Волги, дорога до Ржевы 150 верстъ.

А ниже города Ржевы, на Волгѣ, городъ *Старица* 40 верстъ.

А промежь тѣхъ городовъ, Ржевы и Старицы, рѣка *Вазуза*.

А рѣка *Вазуза* вытекла отъ города отъ Вязьмы за 30 верстъ. Протоку Вазузы 140 верстъ. А течетъ рѣка Вазуза въ ночь. А въ рѣку Вазузу съ запада пала рѣка *Пуга*, отъ усть рѣки Вазузы 30 верстъ.

А промежь рѣки Пуги и рѣки Волги, отъ Ржевы 20 верстъ, монастырь *Рогачевъ*.

На Волгѣжь, отъ Ржевы 40 верстъ, городъ *Старица*.

А ниже города Старицы 60 верстъ, на правомъ берегу, городъ *Тверь*.

А противъ города Твери, на другой сторонѣ, пала въ Волгу рѣка *Тверца*, ″а рѣка *Тверца*″, течетъ отъ Селижарова озера; протоку 90 верстъ.

А на рѣкѣ на Тверцѣ, на правой сторонѣ, городъ *Торжокъ*.

Отъ Торжку до Твери 60 верстъ.

А ниже Твери 40 верстъ, пала въ Волгу рѣка *Шоша*; протоку Шоши рѣки 150 верстъ.

А на верху Шоши рѣки городъ *Красной холмъ*, съ лѣвыя стороны рѣки Шоши.

А отъ Красново-холму 40 верстъ, на рѣкѣ на Шошѣ городъ . . . ., отъ Старицы 40 верстъ.

А ниже 20 верстъ пала въ рѣку Шошу, съ правыя стороны, рѣка *Лама*, а протоку рѣки Ламы 90 верстъ; течетъ отъ верху "рѣки" *Рузы*, за полъ 30 верстъ; течетъ подъ городъ подъ *Волокъ*, съ правой стороны Волока.

А городъ *Волокъ* отъ Москвы 100 верстъ, а отъ Красного-холму городъ Волокъ 40 верстъ, а до *Бѣлыя* "до" города 120 верстъ.

"Изъ подъ Бѣлыя" течетъ рѣка къ западу "*Опта* [Опша], а пала въ рѣку въ Межу, а *Межа* рѣка течетъ отъ рѣки Волги и пала въ рѣку въ Двину къ западу.

Изъ рѣки *Ламы* потекла рѣка *Сестрь* и пала въ рѣку въ *Дубну* [7 верстъ отъ Волги].

А ″на [къ] рѣкѣ ″Сестри [Сестрѣ] стоитъ монастырь *Іосифовъ.*

Отъ Волока до Іосифова [монастыря] 30 верстъ.

На рѣкѣ на ″Сестри [Сестрѣ] городъ *Клинъ.*

Отъ Іосифова до Клина 40 верстъ; а отъ Москвы до Клина 90 верстъ.

А ниже Шоши рѣки, пала въ Волгу рѣка *Дубна,* а рѣка *Дубна* течетъ отъ Переславля.

Въ рѣку Сестрь пала рѣка *Яхрома.*

А на рѣкѣ на Яхромѣ, съ правой стороны, городъ *Дмитровъ*, отъ Москвы 60 верстъ.

А отъ Дмитрова до Троицы до Сергіева монастыря 30 верстъ.

А ниже города Твери по Волгѣ 130 верстъ, съ лѣвой стороны, пала въ Волгу рѣка *Медвѣдица,* ″да″ [а ниже Медвѣдицы 10 верстъ] рѣка ″*Кашина* [Каша], а на рѣкѣ на ″Кашинѣ [Кашѣ] городъ *Кашинъ.*

А Медвѣдица ниже Кашина пала въ Волгу 20 верстъ; протоку Медвѣдицы 50 верстъ.

[На устьѣ рѣки Каши погостъ].

[А ниже рѣки 10 верстъ, на Волгѣ, на лѣвомъ берегу, монастырь Живоначальныя Троицы, именуемый *Калязинъ*].

А ниже *Кашина* 70 верстъ пала въ Волгу рѣка Молога, а на устьѣ рѣки Мологи монастырь Холопей (1).

А рѣка *Молога* вытекла изъ болотъ, близко города [Бѣжецка], отъ верху рѣки *Медвѣдицы*, отъ устья своего 100 верстъ, и текла въ нochь 150 верстъ, а на востокъ текла 40 верстъ, и до *Устюжны - желѣзопольскія*.

А городъ *Устюжна* стоитъ на лѣвомъ берегу рѣки Мологи; а отъ Устюжны поворотила на полдни, и текла до Волги 180 верстъ.

А въ рѣку въ Мологу пала рѣка *Кобожа* отъ запада, а вытекла отъ верху рѣки

---

(1) Ето мѣсто въ Идрографіи напечатано съ большими разнословіями: „А ниже *Углича* 60 верстъ, пала „въ Волгу рѣка *Молога*, а на усть рѣки Мологи „два посада дворцовые. А выше тѣхъ двухъ „посадовъ, на рѣкѣ Мологѣ, на правомъ берегу, „обитель Пресвятыя и Живоначальныя Троицы „*Аѳанасіевъ* монастырь, что словетъ *Холопей* „монастырь.“

"*Радоли* [Родоли], а ниже той рѣки пала рѣка *Чагода*.

А въ Чагоду пала рѣка *Колпь*.

Рѣки Чагоды протоку 180 верстъ, а рѣки Колпи протоку 90 верстъ; вытекла отъ *Муравскаго* озера.

А ниже Мологи 20 верстъ пала въ Волгу рѣка *Шексна*, а Шексна рѣка течетъ изъ Бѣла-озера, протоку 240 верстъ, а *Бѣло-озеро* вдоль 40 верстъ, а поперегъ 30 верстъ.

А отъ Бѣла-озера "*Воже* [Вожъ] озеро 30 верстъ, "а" вдоль "Воже озеро 60 верстъ", а поперегъ 20 верстъ, а на Воже озерѣ волость *Чаронда*.

А изъ Воже озера потекла рѣка "*Свирь* [Свидъ], течетъ въ "Паче [Лачу] озеро; протоку 60 верстъ.

А "Паче [Лача] озеро вдоль 60 верстъ.

А изъ "Паче [Лача] озера вытекла рѣка *Онѣга*, а сверхъ Онѣги городъ *Каргаполь*.

А отъ Каргаполя *Онѣга* потекла въ море, а на ней, отъ моря 60 верстъ, городъ *Турчесово*, а отъ Бѣла-озера до Турчесова 350 верстъ.

А отъ усть рѣки Онѣги моремъ до *Соловетскихъ* чудотворцовъ 190 верстъ.

[А усть же рѣки Онѣги въ море островъ *Кій*, 7 верстъ отъ устья. На томъ Кіи острову монастырь *Ставровъ*, еже есть *Крестъ*, строеніе святѣйшаго Никона Патріарха Московскаго и всея Россіи: церкви каменныя, а градъ, и кельи, и иное строеніе, деревянное, гораздо стройно].

А ниже [рѣки] Шексны 30 верстъ, на Волгѣ, на лѣвомъ берегу, городъ *Романовъ*.

[Противъ Романова на Волгѣ, на правой странѣ, Государева дворцовая слобода *Борисоглѣбская*].

А ниже Романова [и Борисоглѣбской] "30 верстъ", на правомъ берегу Волги, городъ *Ярославль*. [Строеніемъ церковнымъ вельми украшенъ и посадами великъ; городовой стѣны нѣтъ, только башни каменныя].

А подъ Ярославлемъ подъ городомъ, съ нижней стороны, пала рѣка *Которосль*, "а рѣка Которосль" "течетъ [вытекла] изъ *Ростовского* озера [подлѣ града Ярославля. На берегу Которосли рѣки монастырь всемилостиваго *Спаса*: строеніе церковное, и кельи, и градъ, все каменное, гораздо стройно].

[Мало пониже Спасскаго монастыря, на рѣкѣ на Которосли, на правой странѣ, на берегу, поставленъ крестъ: на томъ мѣстѣ преставися святѣйшій Никонъ, Патріархъ Московскій и всея Россіи, егда Царскимъ повелѣніемъ свобожденъ изъ заточенія изъ Кирилова монастыря].

А ниже Ярославля 60 верстъ, на Волгѣ, на лѣвомъ берегу, городъ *Кострома*.

А съ ″вышнюю сторону [верхней стороны] подъ городомъ пала рѣка *Кострома*. [Противъ града, за рѣкою Костромою, на правомъ берегѣ, обитель Пресвятыя и Живоначальныя Троицы *Ипатской* монастырь].

А въ Кострому рѣку пала рѣка *Нѣгра*.

А на Нѣгрѣ, отъ Костромы 80 верстъ, городъ *Любимъ*. Протоку Нѣгри рѣки 150 верстъ.

А отъ Любима до Вологды 130 верстъ.

Въ рѣку въ Кострому течетъ ″рѣка [рѣчка] ″*Вѣкса* [Васея], изъ *Галицково* озера.

А на рѣкѣ на ″Вѣксѣ [Васеѣ] *Буй* городъ. Отъ Костромы Буй городъ 80 верстъ, а отъ Любима ″Буй городъ″ 40 верстъ.

А городъ *Галичь* стоитъ у озера. Вдоль *Галицково* озера 30 верстъ, а поперегъ верстъ ″съ″ 12.

А выше Буй города, на рѣкѣ на Костромѣ, городъ *Галицкая-соль*.

Отъ Галича до Соли-Галицкой 70 верстъ, а отъ Буй города 70 [же] верстъ.

А рѣка *Кострома*, выше Галицкой-Соли вытекла 80 верстъ.

А отъ Галицкой-Соли до Костромы, протоку рѣки Костромы 230 верстъ.

А промежъ города Галича и Соли-Галицкія 40 верстъ, городъ... [*Чухлома*] на ″рѣкѣ [рѣчкѣ]....

А противъ Соли-Галицкой городъ *Судай*. Подъ Судаемъ рѣка *Вига* течетъ въ рѣку въ *Унжу*.

А *Унжа* рѣка съ верху потекла изъ двухъ рѣкъ, сошлись рѣка *Югъ*, да рѣка ″*Юза* [Луза], ″вытекли [вытекла] отъ ″*Устюга* [Устьюга] великаго 80 верстъ, а потекли межъ рѣки *Юга*, да рѣки *Сухоны*, а какъ тѣ рѣки стеклись вмѣстѣ, и тѣ рѣки ″обѣ″ потекли однимъ прозвищемъ рѣка *Унжа*.

А *Унжа* рѣка на полдень потекла и пала въ Волгу противъ города *Юрьевца*.

А протоку Унжи рѣки до города до *Кологрива* съ верху 350 верстъ, а отъ *Кологрива* до *Судая* города 60 верстъ.

А выше города Судая, съ другой стороны [Виги рѣки], ″пала рѣчка *Вига*; протоку Виги рѣки″ 100 верстъ.

А ниже Кологрива, потекла Унжа рѣка 260 верстъ.

А въ Унжу рѣку пала отъ Галича рѣка ″*Нѣя* [Нея], противъ города *Кадуя*, ″отъ Кадуя″ 70 верстъ.

А на рѣкѣ на "Нѣѣ [Неѣ] городъ *Пароеньевъ*, отъ Галича 60 верстъ.

Въ рѣкужъ Унжу, близко устья, пала рѣка "*Нѣмда* [Немда], а вытекла отъ Галича за 30 верстъ.

А ниже Унжи рѣки 80 верстъ городъ *Балахна* [на рѣкѣ на Волгѣ, на правомъ берегу].

"РѢКА ВОЛГА."

А ниже Балахны 20 верстъ, подъ Нижнимъ Новымъ-городомъ, пала въ Волгу рѣка *Ока* у *Дятловыхъ* горъ.

А ниже Нова-города Нижнево, на Волгѣ, на нагорной сторонѣ 130 верстъ, *Василь* городъ.

А подъ городомъ подъ Василемъ, съ вышней стороны, пала въ Волгу рѣка *Сура*, а рѣка *Сура* вытекла отъ рѣки Волги, отъ берега за 70 верстъ, поровень съ рѣкою *Сызою*.

А *Сыза* рѣка пала въ Волгу ниже города *Самары* 90 верстъ, а протоку Сызы рѣки 80 верстъ.

А рѣка *Сура* потекла на низъ, вровень съ Волгою 170 верстъ, да поворотила къ западу, текла 20 верстъ, а отъ западу поворотила и потекла въ ночь къ Волгѣ.

А съ верху отъ Волги пала въ Суру рѣка *Ланкодода*, а въ Ланкододу пала рѣка ″*Агилкодода* [Агинкодода], а ″Ланкодода и Агилкодода″ вытекли [онѣ] съ верху рѣки *Хопра*, [а] Хоперъ течетъ въ Донъ.

А ниже *Ланкододы* 90 верстъ, пала въ Суру рѣка ″*Пѣнза* [Пенза]; протоку 60 верстъ; течетъ отъ верху рѣки *Мокши*.

А ниже ″Пѣнзы [Пензы] рѣки 30 верстъ, пала въ Суру рѣка . . . .

А ниже тое рѣки 40 верстъ, пала рѣка *Пелема*.

А ниже Пелемы 10 верстъ, пала рѣка *Авьясъ*.

А ниже Авьяса 20 верстъ, пала рѣка *Шенева*.

А ниже 40 верстъ пала рѣка *Кштерма*.

А ниже Кштермы рѣки 25 верстъ пала рѣка . . . . . .

А ниже [жь] Кштермы 100 верстъ, на Сурѣ, городище *Парамзино*.

А выше городища Парамзина пала въ Суру рѣка *Алатырь*, а на устьѣ рѣки Алатыря, на Сурѣ, городъ *Алатырь*.

А ″выше [ниже] Алатыря 60 верстъ, пала въ Суру рѣка *Пьяна*.

А ниже Парамзина городища 200 верстъ, пала въ Волгу рѣка *Сура,* подъ городомъ подъ *Василемъ.*

А съ правой стороны, въ рѣку Суру пала рѣка "ниже" *Парамзина,* течетъ отъ рѣки Сыза; протоку 150 верстъ.

А въ Алатырь рѣку пала рѣка *Рудна,* да рѣка *Кочка.*

А ниже *Василя* города 30 верстъ, съ луговыя стороны, пала въ Волгу рѣка *Ветлуга*; протоку Ветлуги 180 верстъ; "течетъ отъ *Маломы* рѣки".

[Противъ устья рѣки Ветлуги, на правомъ берегу Волги рѣки, село *Юнга,* Нижегородскаго Владыки].

[Переѣхавъ Волгу, противъ Юнги, и мимо устья рѣки Ветлуги, дорога сухимъ путемъ до *Царева-Санчурска,* отъ Царева-Санчурска до *Еранска,* отъ Еранска до *Котельнича,* отъ Котельнича до *Орлова,* отъ Орлова до *Хлынова,* отъ Хлынова до *Слободскаго,* отъ Слободскаго до *Всѣхъ-Святыхъ,* ото Всѣхъ Святыхъ до *Екатерининской* пустыни, отъ пустыни до *Георгія,* отъ Георгія до *Кай-городка,* отъ Кай-городка до *Юксѣева,* отъ Юксѣева до *Косы,* отъ Косы до *Уролки,* отъ Уролки до *Соли-Камской*].

А въ рѣку Ветлугу пала рѣка "*Локшага* [Мокшага] большая, потекла отъ рѣки Унжи.

Въ рѣкужь Ветлугу пала рѣка *Уста,* съ лѣвыя стороны; протоку 100 верстъ.

А ниже Усты ″*Юрюганъ* [Юрганъ] рѣка, а ниже Юрюгана *Яржумъ* рѣка, а ниже Яржума *большая Яржумъ*.

А ниже большія Яржумы, на усть рѣки Ветлуги, пала рѣчка *Яржумъ меньшая*.

А ниже ″Василя города [Юнги] ″40 [7] верстъ, на нагорной сторонѣ [на Волгѣ] городъ ″*Кузьмодемьянской* [Козмодемьянскъ].

А ниже Кузьмодемьянска на ″Волгѣ [нагорной же странѣ] 50 верстъ, городъ ″*Чебоксаръ* [Чабаксаръ].

А ниже Чебоксара [съ луговой] пала въ Волгу рѣка *большая Кокшага*.

А ниже Кокшаги, на Волгѣ, на ″луговой [той же] сторонѣ, городъ *Кокшага*.

А вверхъ по большой Кокшагѣ 120 верстъ, городъ *Царевсанчюрской*.

А противъ города, на другой сторонѣ рѣки Кокшаги, озеро *Санчюрское*.

А рѣки *Кокшаги* протоку 170 верстъ.

А ниже большія Кокшаги 20 верстъ, пала въ Волгу рѣка *меньшая Кокшага*.

А вверхъ по Кокшагѣ 60 верстъ, городъ *Царевсанчюрской*. Протоку *Кокшаги* рѣки 170 верстъ.

А ниже Кокшаги 10 верстъ, пала въ Волгу, съ нагорныя стороны, рѣка ″*Цывила* [Цивила], а на ней [градъ], межъ россошей, отъ

Волги 50 верстъ, городъ *Цывильской*, межъ Цывилей дву рѣкъ.

А *Цывилы* рѣки //обѣ// [на Волгѣ] //вытекли [текли] отъ Цывильска 60 верстъ.

А ниже Цывилы рѣки, на Волгѣ, на нагорной сторонѣ, городъ //*Свіяжской* [Свіяжскъ].

А ниже города, съ нагорной стороны, подъ городомъ, пала въ Волгу рѣка *Свіяга*.

А рѣка *Свіяга* вытекла отъ верху Суры рѣки, противъ усть рѣки Ланкододы; протоку Свіяги 250 верстъ.

А съ другой стороны Волги, противъ Свіяжсково, пала *Илеть* рѣка; протоку Илеть рѣки 200 верстъ.

А въ Илеть рѣку пала *Ашитъ* рѣка; протоку Ашитъ рѣки 90 верстъ.

На Ашитѣ рѣкѣ городъ *Алатъ*, подъ нимъ //пала// Алатъ рѣка; протоку Алатъ рѣки 30 //верстъ//.

А рѣки *Илеть* и *Ашитъ* потекли [обѣ] въ *Вятку* рѣку.

А ниже Свіяжсково 20 верстъ, городъ *Казань*, отъ Волги 5 верстъ, на рѣкѣ на //*Казани* [Казанкѣ].

А //Казань [Казанка] рѣка вытекла верстъ съ 100.

От Казани 60 верст город *Еранеск* [Яранск].

А ниже Казани 60 верст, пала в Волгу река *Кама*.

А река Кама вытекла от реки от *Нѣми* [Неми], да от реки [от] *Вычегды* за 30 верст; а протоку Камы реки 1170 верст.

На Каме реке, от верху 350 верст, [на левой стране], *Кай*-городок.

А от Кай-городка 200 верст город *Чердынь*.

А река *Кама* от Чердыни течет за 20 верст.

От Чердыни до Соли-Камской 90 верст.

[Град *Соль-Камская* стоит на реке *Усолке*, по обе страны речки Усолки, от Камы 7 верст. Речка *Усолка* вытекла из под *Сибирского камня* (1)].

[От Соли-Камской, в низ по Каме, на правом берегу, 15 верст, монастырь Преображения Спасова *Пыскорской*, а преж сего тут бывал городок *Канкор* Строгоновых. В монастыре церковь каменна].

---

(1) Сибирским камнем называется Уральский горный хребет.

[Ниже Пыскорскаго монастыря 5 версть, съ лѣвыя страны, пала въ Каму рѣка *Ленва*, а на ней промыслы соленыя варницы гостей Шустовыхъ, да Өилатьевыхъ. У промыслу церковь каменная].

[А ниже рѣчки Ленвы 3 версты, на той же странѣ, пала въ Каму рѣчка *Зырянка*, а на ней соляные промыслы, варницы Великихъ Государей].

[Отъ Зырянки въ верхъ промыслы *Криветской Куркеской*].

[А выше тѣхъ трехъ промысловъ, на *Верхней Веретчи*, соляные промыслы Воскресенскаго монастыря Новаго Іерусалима. Тутъ у промысловъ церковь древяна Святыя Троицы].

[Въ верхъ по Зырянкѣ рѣчкѣ, отъ промысловъ версты съ 2., погостъ *Николая Чудотворца*. Въ волости крестьянскихъ дворовъ съ 50; приписаны къ промысломъ. А за тѣми деревнями и до Сибирскаго камня житья ни какого нѣтъ. Въ верхъ по Зырянкѣ есть пустыя городища *Чудскія* и *Манкоръ*, иныя].

[Протоку рѣчки *Зырянки* верстъ съ 20. Съ востоку вытекли двѣ рѣчки *Лехчимъ*, да *Изверъ*, и какъ онѣ сошлись вмѣстѣ, и тутъ пошла рѣчка *Зырянка*].

[Противъ рѣчки Зырянки и Зырянскихъ соляныхъ усолей, на другой странѣ Камы рѣки, соляные промыслы Строгоновыхъ, словетъ *Новое-усолье:* церковь деревянная; посаду жителей съ 500, а варницъ соляныхъ съ 40].

"Отъ Усолья-Камскаго 20 верстъ городъ *Пьскарь*".

"А ниже Пьскаря 30 верстъ городъ Орелъ".

[Ниже новаго Усолья, па той же правой странѣ 7 верстъ, градъ *Орелъ* Строгоновыхъ: церкви древянныя гораздо стройны. Тутъ дворъ Строгоновыхъ. Посаду пе мало].

[Противъ Орла города, съ лѣвыя страны, пала въ рѣку Каму рѣка *Ява*, вытекла изъ подъ Сибирскаго камня; житья по ней мало].

А отъ "Усолья-Камскаго [Соли-Камской], до усть рѣки Камы 530 верстъ.

А которые городы по Камѣ, и надъ тѣми подписано: *Перьмь великая.*

А въ рѣку въ Каму [выше града Соли Камска], пала рѣка *Вишера*, а "Вишера" вытекла изъ камени, изъ горъ, отъ Печеры рѣки 20 верстъ, [а Печера рѣка пала въ море *Океанъ*]. Вишера пала въ Каму выше "Усолья [устья] 30 верстъ.

А въ Вишеру пала рѣка *Вельсуй*, да рѣка *Ульсуй*.

А съ другой стороны пала въ Вишеру рѣка *Колва*; протоку 220 верстъ.

"Пала" подъ Чердынью рѣка *Моложекъ*, а въ Моложекъ пала рѣка *Березова*; протоку

Моложека 100 верстъ, а Березовой 40 верстъ.

[По тѣмъ рѣчкамъ живутъ *Вогуличи* по лѣсамъ, а селидбы у нихъ нѣтъ].

Въ Камужъ пала рѣка *Чюсовая*, [отъ Соли-Камской, отъ града 100 верстъ, съ лѣвыя страны], а въ Чюсовую, въ горахъ, пала "рѣчка [рѣка] *Серебряная*.

А отъ рѣчки Серебряныя потекла изъ горы рѣка *Талга*, въ рѣку въ *Туру*.

А протоку [рѣки] Чюсовой 320 верстъ; а на ней [есть городки Строгоновыхъ] "городъ Чюсовской, отъ Усолья Камскаго 70 верстъ"!

А въ Чюсовую [жь] рѣку пала *Сылва* рѣка; протоку Сылвы 100 верстъ.

[А на Сылвѣ городъ *Кунгуръ*].

"А Чюсовая пала въ Каму, ниже города Орлова 70 верстъ".

А ниже Чюсовой пала въ Каму рѣка *Бѣлая-Воложка*.

А на Бѣлой-Воложкѣ, отъ Камы рѣки 120 верстъ, городъ *Уфа*, а подъ городомъ въ Бѣлую-Воложку пала рѣка *Уфа*.

А рѣка *Бѣлая-Воложка* вытекла отъ рѣки *Юрюкъ-Сакмара*, отъ "Аральтовыя

[Уралтовыя] горы (1), отъ рѣки *Яика*, а протоку Бѣлыя-Воложки 790 верстъ.

А рѣка *Уфа* потекла изъ *Сибири*, 100 верстъ отъ "*Юрюкъ* [Урюкъ] *Иргызъ* рѣки, а протоку Уфы 490 верстъ.

А въ Бѣлую-Воложку "пала" *Супулакъ* рѣка.

А ниже Бѣлыя - Воложки 40 верстъ, пала въ Каму *Икъ* рѣка; а *Икъ* рѣка вытекла съ верху рѣки Самары за 200 верстъ отъ Самары; протоку *Икъ* рѣки 350 верстъ.

А отъ усть рѣки Бѣлыя-Воложки, "съ [въ] верхъ "и" по рѣкѣ по Уфѣ, по обѣимъ сторонамъ и до "Аральтовы [Уралтовой] горы и далѣе, все живутъ *Башкиры*, а кормля ихъ медъ, звѣрь, рыба, а [пашни "не имѣютъ [нѣтъ].

А ниже Ика рѣки 40 верстъ, на рѣкѣ на Камѣ "городище *Чортово* [градъ Чортовъ, *Алабуга* тожь].

А ниже Чортова городища 50 верстъ, пала въ рѣку въ Каму, рѣка *Вятка*.

А ниже Вятки на Камѣ городъ "*Бетки* [Бѣтки].

---

(1) Въ Идрографіи правильнѣе: Уральтовая, т. е., Уральская гора, или хребетъ горный.

А ниже Бетковъ 50 верстъ, на Камѣ, на ″лѣвомъ [правомъ] берегу, городъ *Лаишевъ*, а противъ города ″и ниже города ″по″ [на] Камѣ, съ лѣвыя стороны 50 верстъ, вдоль гора.

А ниже города Лаишева, изъ Камы рѣки потекла протока ″*Червыкъ* [Чертыкъ], и пала въ Волгу.

А *Кама* пала ниже Лаишева въ Волгу 30 верстъ.

А Лаищевъ отъ Казани 60 верстъ [сухимъ путемъ].

XIII.

″РѢКА ВЯТКА″.

Рѣка *Вятка* пала въ рѣку Каму ″съ правой стороны″, а вытекла рѣка *Вятка* отъ верху рѣки Камы, и потекла подъ ″Вятцкіе [Вятскіе] городы.

На Вяткѣ городъ *Шестаковъ*.

А ниже Шестакова 20 верстъ городъ *Слобода*.

От Слободы 30 верстъ городъ *Хлыновъ*.

Ниже Хлынова 50 верстъ, городъ *Орловъ*.

Ниже Орлова 30 верстъ, "на Вяткѣ" городъ *Котельничь*.

А протоку рѣки *Вятки*, отъ "верху до города Котельнича", 550 верстъ.

А отъ Котельнича прямо, а не рѣкою, до усть рѣки Вятки, гдѣ пала въ Каму, 500 верстъ.

А *Вятка* пала въ Каму, ниже Чортова городища 40 верстъ.

А отъ усть рѣки Вятки, 120 верстъ, на Вяткѣ городъ *Малмышъ*.

А выше города Малмыша пала въ Вятку рѣка *Шошма*.

"А по Вяткѣ рѣкѣ по Котельничь съ верху городъ *Вятка*".

А ниже Казани 120 верстъ, на Волгѣ, на "нагорной [Нагайской] (1) сторонѣ, городъ *Тетюши*.

А противъ Тетюшь, и ниже Тетюшь, на Волгѣ, по луговой сторонѣ, "*Болгоры* [Болгары].

---

(1) Въ Идрографіи со всемъ неправильно: Нагайская сторона.

″А городъ *Лаишевъ* отъ Казани на Камѣ 60 верстъ″.

А ниже Тетюшь [на нагорной странѣ градъ *Синзирескъ*, на валу, отъ усть рѣки Камы] 200 верстъ, на Волгѣ, ″отъ усть рѣки Камы″, городъ *Самара*.

А по ″нагорной [Нагайской] сторонѣ по Волгѣ, отъ усть рѣки Свіяги и до усть рѣки Самары, и до Царицына, берегомъ горы.

А выше города Самары 20 верстъ, пала въ Волгу рѣка *Сокъ*; протоку Сока рѣки 230 верстъ.

А по правой сторонѣ рѣки Сока, отъ города отъ Самары 90 верстъ, ″озера [озеро], а въ ″нихъ [немъ] емлютъ сѣру горючую.

А подъ городомъ подъ Самарою пала рѣка *Самара*, а изъ Самары на усть вытекла протока; а вдоль тое протоки 20 верстъ; и пала въ томъ же мѣстѣ опять въ Волгу, гдѣ вытекла.

А рѣка *Самара* вытекла съ востоку четырьмя розсошми, отъ *Дюнкгила* рѣки; протоку Самары 620 верстъ.

А рѣка *Дюнкгилъ* пала въ рѣку *Яикъ*.

Отъ верху рѣки Самары до рѣки Яика 120 верстъ.

Въ рѣку Самару, съ верху, съ правыя стороны, пала рѣка *Черная*, а въ Черную рѣку пала рѣка *Красная*; протоку тѣхъ ″рѣкъ″ 100 верстъ.

А отъ верховья Самары рѣки, пали тѣ ″рѣки [рѣчки] въ Самару 200 верстъ.

А ниже рѣки Черныя 300 верстъ, пала въ Самару съ полудни рѣка ″*Бузувлукъ* [Бузулукъ], а въ Бузувлукъ пали три рѣчки, однимъ прозвищемъ, всѣ три *Уланы*. Протоку Бузувлука рѣки 200 верстъ.

А отъ верху рѣки Бузувлука на поляхъ и до *Синяго* моря [1], кочевье все большихъ *Нагаевъ*.

А отъ верху Бузувлука, то все большихъ *Нагаевъ* кочевья, до Синяго моря, 1350 верстъ.

А выше рѣки Сока и рѣки Самары, отъ усть рѣки Самары, до усть рѣка Ика [40 верстъ], а *Икъ* рѣка пала въ Каму ниже Бѣлыя-Воложки ″40 верстъ″.

″Отъ [съ] верху Самары до верху Бѣлыя Воложки 350 верстъ.

---

(1) Синимъ моремъ, въ старину называлось море, или правильнѣе озеро Аральское.

А ниже Самары 200 верстъ на Волгѣ городъ *Саратовъ*, а до Саратова отъ Самары, по правому берегу Волги, горы.

А выше Самары, съ Нагайскія стороны, пала въ Волгу рѣка *Уса* [подъ Наденнымъ усольемъ]. Протоку рѣки Усы 60 верстъ.

А ниже Усы рѣки, отъ Самары 100 верстъ, пала рѣка "Сызанъ [Сызрань].

А ниже "Сызани [Сызрани] рѣки, съ луговыя стороны, 120 верстъ, пала въ Волгу рѣка *Елашъ-Иргызъ*.

А ниже 30 верстъ пала въ Иргызъ *Кемеликъ* рѣка.

А Иргызъ [рѣка] и Кемеликъ, обѣ потекли отъ Бузувлука; протоку Иргызъ рѣки 120 верстъ, а Кемелика протоку 70 верстъ.

А ниже Иргызъ рѣки 30 верстъ, *Караманъ* рѣка; протому Карамана 80 верстъ.

А ниже Карамана рѣки 40 верстъ, на Волгѣ, городъ *Саратовъ*. Подъ Саратовымъ пала рѣчка изъ озера, а другая рѣчка пала изъ поля.

А съ "нагорныя [Нагайскія] стороны, выше Саратова, пала рѣка *Тайблыкъ*.

А на Волгѣ рѣкѣ, противъ Саратова, островъ.

А ниже тово острова, съ нагорныя стороны, пала въ Волгу рѣка *Увѣша*, а ниже ее городище *Увѣшинское*.

А ниже Увѣши 60 верстъ, пала въ Волгу рѣка *Иловка*.

А ниже Иловки 50 верстъ, пала въ Волгу рѣка *Камышенка*.

А ниже Камышенки 40 верстъ, пала "рѣчка [рѣка] *Балыклѣя*.

А съ луговой стороны, выше Камышенки рѣки, пала въ Волгу рѣка *Урусланъ*, "а въ Урусланъ пала рѣка *Узень*".

А Урусланъ рѣка потекла отъ рѣки *Узени-деревянныя*; протоку 100 верстъ, а рѣки *Узени* протоку 120 верстъ.

А ниже Балыклѣи рѣки, на Волгѣ, *Стрѣльныя горы*.

А противъ Балыклѣи, за [рѣкою] Волгою, озеро *Соленое*; вдоль 90 верстъ; а около тово озера берегомъ колодези прѣсные.

А ниже Балыклѣи 80 верстъ, на Волгѣ, островъ *Царицынъ*.

А противъ острова пала [въ Волгу] рѣка *Царица*, вытекла отъ рѣки отъ Дону; протоку 90 верстъ; а на острову городъ *Царицынъ*.

А на луговой сторонѣ, ниже Царицына города, изъ Волги потекла рѣка *Ахтуба*.

А по рѣкѣ по Ахтубѣ на 90 //верстъ [верстахъ] отъ Царицына, *Золотая орда*, мечети Татарскія каменныя.

А ниже Золотыя орды 50 верстъ, на Волгѣ, *Кривая-Лука.*

А противъ Золотыя орды, отъ Ахтубы 100 верстъ, *пески Нарымскіе*; вдоль песковъ 300 верстъ.

А межь тѣхъ песковъ ростетъ трава, и колодези многіе.

А противъ Золотыя орды, противъ рѣки Узеня, обтекло тѣ пески озеро, 100 верстъ вдоль.

А отъ Хвалимсково (1) моря обошло тѣ пески тоже озеро 120 верстъ.

А конецъ тово озера, отъ рѣки отъ Деревянныя-Узени, и отъ рѣки Уруслана, возлѣ тѣхъ же песковъ, озеро, вода прѣсная.

А по другомъ концѣ тѣхъ песковъ, отъ рѣки [отъ] Яика на 100 верстъ, а у песковъ озеро *Санарлы*; вдоль тово озера 50 верстъ.

А выше тово озера потекла рѣка; протоку 100 верстъ; пала въ рѣку въ Деревянную-Узень.

---

(1) Хвалимскимъ, или Хвалынскимъ, моремъ называлось Каспійское море.

А промежь той рѣки и рѣки Узени, многіе частые озера; вдоль по тѣмъ озерамъ 60 верстъ, а поперегъ 30 верстъ.

А выше той рѣки пала въ Деревянную Узень, рѣка; отъ песковъ до Узени текла 80 верстъ; а обѣ тѣ рѣки *Камышъ Самаръ* (1) нетекучія.

А рѣка Узень потекла изъ кочевья большихъ Нагаевъ, прямо отъ рѣки Кемелика, за 60 верстъ отъ Кемелика.

А другая россошь Деревяныя-Узени, потекла 120 верстъ отъ Саратова, и потекла къ ″рѣкѣ [рѣчкѣ] къ ″Яику [Ику] въ озеро; протоку до озера 300 верстъ.

А изъ товожь озера потекла рѣка 30 верстъ. Да потекла ″двумя [двѣма] протоки, раздѣлясь; правой протоки 70 верстъ, и пала въ озеро, а кругъ тово озера многіе озера малые, [а] въ которое озеро та рѣка пала, и тово озера верстъ съ 20.

А другая протока той рѣки текла 50 верстъ, [и] пала въ другое озеро, а вдоль тово озера 30 верстъ, а поперегъ 20 верстъ.

Въ тоежь рѣку Деревянную-Узень, пали съ другой стороны двѣ рѣчки, обѣ

(1) Въ Идрографіи раздѣльно: Камышъ, Самаръ.

Узени малыя; протоку тѣхъ рѣчекъ 70 верстъ.

А рѣка *Деревянная-Узень* потекла надвое, и какъ сошлись, и тѣ обѣ рѣки "зовутся" *Камышъ-Самаръ.*

Въ тожь озеро пали двѣ рѣки, обѣ рѣки *Кушумы,* протекли отъ горы *Дентумы.*

А горы *Дентумы,* вдоль и поперегъ 40 верстъ.

А протоку тѣхъ обѣихъ рѣкъ 90 верстъ.

А съ верху тѣхъ рѣкъ, и тое горы Дентумы, обтекла рѣка *Окчюкъ,* и пала въ "рѣчку [рѣку] " *Тюрчь* [Турчь] *Аганъ.*

А рѣка *Тюрчь-Аганъ* "пала [потекла] въ Терекъ, а отъ Терка гора *Дентума* 80 верстъ.

Отъ Золотыя жь орды, отъ рѣки Ахтубы, противъ песковъ Нарымскихъ, 70 верстъ, озеро [соленое] "*Ускунчакъ* [Утопчакъ], а въ томъ озерѣ ломаютъ соль, чиста какъ ледъ.

Отъ моря жь возлѣ пески пять мечетей Татарскихъ, "*Бешкызъ* [Бешкизъ]; отъ песковъ 30 верстъ бугры, а въ нихъ два колодезя.

А отъ тѣхъ бугровъ 60 верстъ къ Астарахани, другіе бугры *Чогатъ.*

А отъ Бешкызъ "мечетей [мечеть] 50 верстъ гора, въ доль 70 верстъ, а у тое горы 10 колодезей.

А отъ той горы 80 верстъ, гора; вдоль тое горы 90 верстъ, а у той горы 40 колодезей.

А отъ той горы 90 верстъ, гора *Тештишъ-кень*, а у нее колодезь.

А отъ той горы къ Астарахани до Ахтубы 40 верстъ, до озера *Берекента-Карадуванъ*.

А ниже Карадувана, озеро "*Таудакъ* [Таутдакъ], а ниже Таудака пала Ахтуба въ море, съ полевыя стороны.

А ниже Ахтубы, изъ Волги протока "*Кайдакъ* [Кандакъ].

"Третья" протока *Арыча*.

"Четвертая" протока *Гнилуша*.

"Пятая" протока "*Болда* [Булда].

А ниже "тое [тѣхъ] "протоки [протоковъ] на лѣвой сторонѣ Волги, городъ "*Астарахань* [Астрахань].

А ниже Астарахани три протоки изъ Волги въ море.

А ниже тѣхъ протокъ на четвертомъ протокѣ *городище*.

А ниже того городища изъ Волги въ море 10 протокъ.

А съ правыя стороны Волги, отъ поля, отъ Астарахани 30 верстъ, потекла изъ Волги протока, отъ Волги къ полю 30 верстъ, и текла огибью 60 верстъ, пала отъ Волги за 30 верстъ въ море.

А межь тое протоки и рѣки Волги, на острову "озеро [озера], "въ томъ озерѣ" емлютъ соль.

А отъ Астарахани до тое соли 80 верстъ.

А противъ тое соли, за тою протокою, два озера соленые, отъ того озера, что на острову, 10 верстъ.

А отъ Астарахани до тѣхъ озеръ 100 верстъ.

А ниже тѣхъ озеръ, озеро, морская пролива, отъ тѣхъ озеръ 30 верстъ; вдоль тово озера 110 верстъ, а поперегъ 20 верстъ "*Башсызъ* [Башкизъ]. Отъ тово озера 50 верстъ *Бѣлое* озеро.

А отъ тово озера 30 верстъ, *Бѣлое*жь озеро, а отъ моря [до] того озера 50 верстъ.

А отъ тово озера 40 верстъ, озеро *Ясыбашъ*.

А отъ тово озера 110 верстъ проливъ морской *Тереузякъ*, а по конецъ Тереузяка 5 колодезей.

А отъ верху Тереузяка до усть рѣки *Кумы* 80 верстъ.

А рѣки *Кумы* вытекли изъ горъ, отъ *Кубы* рѣки, и потекли обѣ въ землю.

А отъ верху Тереузяка до усть рѣки до *Подстепныя-Быстрыя*, протоку Терка рѣки 100 верстъ.

Отъ усть *Быстрыя* до города до *Тюменскаго* 120 верстъ; а вверхъ рѣкою Теркомъ до острогу 220 верстъ.

А отъ острогу вверхъ по Терку до усть рѣки Бѣлыя, до *Пятигорскихъ Черкасъ*, 100 верстъ.

Отъ Тюменсковожъ моремъ до *Дербента* города, до Желѣзныхъ воротъ (1) 180 верстъ.

А рѣка Терекъ, и по ней горы и рѣки.

И по рѣкѣ по *Куру*, и по *Хвалимскому* морю, до *Кизылбашской* земли, писано подлинно въ книгѣ сей въ росписи "рѣки" Дону, послѣ Чернаго моря.

А *Казацкія* орды кочевье, и земля *Юргенская*, и земля *Бухарская*, писано въ росписи съ рѣкою "Янкомъ [Яикомъ].

(*) Дербентъ назывался также Желѣзными вратами.

XIV.

"ПОМОРСКІЕ".

Роспись рѣкамъ поморскимъ, морскимъ "берегомъ [берегамъ] отъ усть рѣки Тенуя.

Въ море пала рѣка *Тенуй*, протоку 400 верстъ.

А въ рѣку въ Тенуй, съ лѣвыя стороны, пала рѣка *Воръ*, протоку 120 верстъ; течетъ изъ озера.

Въ рѣкужь въ Тенуй, съ правыя стороны, пала рѣчка *Валнева*; протоку 20 верстъ.

Рѣчка *Силенга* пала въ Тенуй, протоку 30 верстъ.

Рѣчка *Уцъ*, протоку 30 верстъ.

Рѣчка *Кривая*, а въ Кривую пала рѣчка *Мошница*, протоку 20 верстъ.

А отъ усть рѣки Тенуя, морскимъ берегомъ, въ море пала рѣчка "*Неядема* [Нядема], протоку 50 верстъ.

Въ рѣчку "Неядему [Нядему]. пала рѣчка *Утонга*; протоку 20 верстъ.

А промежь рѣки Тенуя и рѣчки ″Неядема [Няедема] морскимъ берегомъ, наволокъ ″*Подка* [на *Волокъ* подъ *Ка*] 20 верстъ (1).

А отъ усть рѣки Утонги до усть рѣки *Таза*, морскимъ берегомъ, 50 верстъ.

А *Тазъ* рѣка вытекла изъ озера, протоку 250 верстъ.

А изъ которово озера Тазъ рѣка вытекла, и то озеро вдоль 150 верстъ, а поперегъ 100 верстъ; [а] озеро островисто.

А промежь рѣки Утонги и рѣки Таза, на морѣ у берега, ″островъ ″*Шамли* [Шалимъ] вдоль 30 верстъ.

А на устьѣ, съ лѣвой стороны рѣки Таза, отъ моря 20 верстъ, погостъ *Бориса и Глѣба*.

А отъ Тазъ рѣки, морскимъ берегомъ 20 верстъ, пала въ море рѣчка *Денга*, да рѣчка *Воема*, а промежь ими берегомъ 30 верстъ.

А промежь тѣхъ рѣчекъ ″*Волитиво* [Волотово] городище.

А отъ тѣхъ рѣчекъ берегомъ до усть рѣки *Печени* 30 верстъ, а ″рѣка [рѣчка]

---

(1) Бѣломорскіе прибрежные жители, *Наволокомъ* называютъ возвышенность или выдавшійся берегъ моря.

Печень вытекла изъ озера и пала въ морскую проливу, а у морской проливы, на усть рѣки Печени, два монастыря *Печенскіе*.

А отъ усть рѣки Печени къ морскимъ проливамъ, а промежь тѣхъ проливовъ *Толстой* наволокъ.

А отъ морскихъ проливовъ, морскоюжь проливою, къ рѣчкѣ къ ‖*Ситовкѣ*, [Скитовки] волокъ *Мотка* 15 верстъ.

А промежь тово волоку, у моря, ‖*Мотокской* [Мотоской] наволокъ, а [про] межь морскихъ проливовъ ‖*Мотокская* [Мотоская] губа.

А отъ усть рѣчки Ситовки къ рѣчкѣ....

А отъ той рѣчки до усть рѣчки *Уры* 40 верстъ, а протоку тѣхъ рѣчекъ на 30 верстъ.

А отъ рѣчки Уры къ морскому проливу, къ усть *Колы*, а въ проливу пала ‖рѣка [рѣчка] *Кола*, да рѣка ‖*Тулома* [Кулома], вмѣстѣ устьями.

А промежь тѣхъ рѣкъ на устьѣ городъ *Кола*, отъ моря 60 верстъ.

А рѣка *Тулома* вытекла изъ озера изъ ‖*Нома* [Нота], а *Кола* рѣка вытекла изъ *Коло* озера, и прошла сквозь ‖Полъ [подъ] озера, да сквозь озера *Мурдъ*.

А ниже города Колы 40 верстъ, пала въ морскую проливу, въ Кольскую, рѣчка *Ваенга-верхняя*, да рѣчка *Середняя*, да рѣчка *Тюва*, да озеро *Зеленцы*.

Отъ Ваенги до морскова берегу 40 верстъ.

А городъ Кола отъ моря на верху морскія проливы 60 верстъ.

А отъ Кольской морской проливы, отъ усть Зеленцовъ, на морѣ два острова.

А отъ тѣхъ острововъ до усть "рѣчки [рѣки] *Тирибири*, а рѣчка *Тирибирь* пала въ морскую проливу, усть морскія проливы, блиско морскаго берегу 50 верстъ.

А отъ усть рѣчки *Тирибери* и морскія проливы до рѣчки . . . .

А отъ той рѣчки до усть рѣчки *Оленницы* 60 верстъ, а противъ рѣчки устья Оленницы на морѣ островъ *Оленница*.

А отъ усть рѣчки Оленницы, до усть рѣчки "*Рыдани* [Рынды] 70 верстъ; "половина рѣчки Рыдани Кольскаго присуду, а другая половина Воскресенскаго монастыря".

А отъ усть рѣчки "Рыдани [Рынды] до усть рѣчки *Золотой* 12 верстъ.

А отъ рѣчки Золотой до усть рѣчки "*Хармавы* [Хармовы] 10 верстъ.

А отъ усть "Хармавы [Хармовы] до усть рѣчки *Лица* 30 верстъ, а промежь "Хармавы [Хармовы] и рѣчки Лица на морѣ 7 острововъ.

[Противъ тѣхъ острововъ на брегу *Потундръ:* живутъ Лопари крещеные].

А отъ рѣчки отъ Лица, къ корабельному становищу 30 верстъ.

А отъ корабельнаго становища до усть рѣчки *Сидорова-ручья* 10 верстъ.

А отъ Сидорова-ручья до усть рѣчки "*Арзиной* [Арсины] 30 верстъ.

А промежь Сидорова-ручья и рѣчки "Арзиной [Арсины], у моря, становище корабельное, а на усть рѣчки "Арзиной [Арсины] на морѣ островъ "Ноккюевъ".

А "на [отъ] усть [рѣчки] "Арзиной [Арсины] берегомъ 25 верстъ, къ рѣчкѣ *Дроздовымъ-ручьямъ*.

А отъ той рѣчки до усть *Иванова ручья* 20 верстъ.

А отъ рѣчки отъ Иванова-ручья къ становищу корабельному.

А отъ корабельнаго становища къ рѣчкѣ "Еконгѣ [Екангѣ] 90 верстъ. [Тутъ *Святой* носъ].

А отъ рѣчки ″Еконги [Екапги] до усть рѣчки *Лунбы*, берегомъ 100 верстъ, а прямо ″не″ берегомъ 60 верстъ.

А у рѣчки у Лунбы противъ устья на морѣ два острова.

А отъ усть рѣчки Лунбы до усть рѣчки *Пещанки-городецкія* 30 верстъ.

А отъ рѣчки Пещанки-городецкія, до усть рѣчки *Пещанки-Качковы* 20 верстъ.

А отъ Пещанки-Качковы до рѣчки до *Орловки* 30 верстъ.

А отъ устья рѣчки Орловки до усть рѣчки *Поноя* 20 верстъ. [Отъ Колы 612].

А отъ рѣчки Поноя, до усть рѣчки *Сосновки* 60 верстъ.

А отъ Сосновки, до усть рѣчки ″*Бабьей* [Бабьи] 30 верстъ.

А отъ ″Бабьей [Бабьи] до усть рѣчки *Пулонги* 20 верстъ.

А отъ Пулонги до рѣчки до ″*Талицы* [Пялицы] 20 верстъ.

А отъ рѣчки отъ ″Талицы [Пялицы] до усть рѣчки *Чапомы* 20 верстъ.

А отъ Чапомы къ рѣчкѣ къ ″*Стрѣльной* [Стрѣлкѣ] 30 верстъ.

А отъ //Стрѣльной [Стрѣлки] къ рѣчкѣ къ *Чавунгѣ* (1) 30 верстъ.

А отъ Чавунги къ усть //рѣчкѣ [рѣкѣ] *Варзугѣ* 20 верстъ, а Варзуги рѣки протоку 200 верстъ, а на устьѣ рѣки Варзуги по обоимъ берегамъ два погоста.

[Отъ Поноя до Варзуги 230 верстъ].

А отъ усть рѣки Варзуги къ усть рѣчкѣ *Тангинѣ* 30 верстъ.

А отъ рѣчки Тангины къ *Каранцамъ* 20 верстъ.

А отъ Каранцовъ къ рѣчкѣ . . . . 60 верстъ.

А отъ тое рѣчки къ рѣчкѣ *Кузъ* 10 верстъ. У морскаго берега гора.

А отъ горы къ усть рѣкѣ //*Унбѣ* [Умбѣ] 15 верстъ, а противъ рѣки //Унбы [Умбы] на морѣ островъ, да на устьѣжь //Унбы [Умбѣ] погостъ.

А отъ усть //Унбы [Умбы] рѣки до усть рѣки //*Порьей губы* [Порые губа] 50 верстъ.

А отъ усть рѣки //Порьей [Порыя], у моря монастырь *Кукуевъ*.

А отъ Кукуева монастыря до усть рѣки *Нивы* 80 верстъ, а *Нива* рѣка

---

(1) Въ Идрографіи: *Вачунга;* но ето опечатка, ибо послѣ называется Чавунга.

вытекла изъ озера изъ *Имандра*, и пала въ море.

А на устьѣ Нивы рѣки монастырь *Кандолакша*.

[А] по берегу тово озера горы *Будринскія*, вдоль Имандра озера 100 верстъ(1).

А отъ Нивы рѣки, за тѣмъ озеромъ Имандромъ, съ полуночныя страны, и изъ иныхъ озеръ, неподалеку, вытекла рѣка *Кола*, и пала подъ городомъ подъ Колою.

А отъ "Кольскія [Конскія] губы, прямо "отъ" усть рѣки Нивы, тѣ всѣ рѣки морскимъ берегомъ стали въ губѣ, въ "заворотье [заворотѣ] *Соловецкаго* монастыря.

А вдоль по той губѣ, отъ верху Кола рѣки до моря, нялось противъ Архангельской пристани, противъ *Ицъ* рѣки 500 верстъ, а поперегъ тово острова, въ томъ морскомъ заворотѣ, 290 верстъ.

А *Ицъ* рѣка, по другой сторонѣ морскаго Соловецкаго завороту, ниже устья Двины рѣки 150 верстъ.

---

(1) Въ Идрографіи также: „горы Будринскія, вдоль Имандра озера 100 верстъ." Изъ обоихъ списковъ не льзя понять: горы ли простираются вдоль озера на 100 верстъ, или озеро имѣетъ вдоль 100 верстъ? Послѣднее кажется вѣроятнѣе.

А отъ усть рѣки Нивы, до усть рѣки *Ковды,* морскимъ берегомъ 70 верстъ.

А на усть Ковды погостъ *Ковда.*

А //протоку [противъ] Ковды рѣки //150 [108] верстъ; течетъ изъ озера; вдоль озера 20 верстъ.

А противъ рѣки Ковды, отъ Соловецкаго монастыря 100 верстъ гора.

А отъ запада, отъ конца той горы до другова конца, //до *Выга* [Давыга] озера 600 верстъ.

А отъ усть рѣки Ковды до усть рѣки //*Чюны* [Чупы] 40 верстъ.

А отъ рѣки //Чюны [Чупы] до усть рѣки //*Ареня* [Ореня] 40 верстъ.

А отъ той рѣки до усть рѣки *Керети* //полъ 70 [65] верстъ (1), а на устьѣ съ лѣвыя стороны погостъ.

А отъ усть рѣки Керети, до усть рѣки //*Чюзмы* [Чузмы] 70 верстъ.

А отъ усть рѣки Чюзмы, до усть рѣки *Сюзы* 50 верстъ.

А отъ Сюзы рѣки до усть рѣки *Кѣмы* 70 верстъ, а на устьѣ погостъ.

---

(1) Тутъ нѣтъ разногласія въ разстояніи; ибо, по старинному употребленію, *полсемьдесятъ* значитъ не 35, а 65.

Отъ рѣки отъ Кѣмы, до усть рѣки ″*Выга* [Выги] 40 верстъ, а въ Выгъ рѣку пала рѣка *Сорока*; а на усть Сороки погостъ.

А рѣка Выгъ и рѣка Сорока вытекли обѣ изъ одново озера изъ *Выга*, а *Выгъ* озеро островисто.

А рѣка *Выгъ* пала въ море, противъ Соловецкова острова, а протоку изъ озера до моря 130 верстъ.

А отъ усть рѣки ″Выга [Выги], до усть рѣки *Сумы*, а на устьѣ *Сумской* острогъ, а отъ Сумскаго моремъ до Соловецкихъ чудотворцовъ 110 верстъ.

А отъ усть рѣки Сумы, до усть рѣки ″*Колижмы* [Colежмы] 20 верстъ; на ней погостъ.

А отъ усть рѣки ″Колижмы [Колежмы], до усть рѣки *Нюхчи* 10 верстъ.

А отъ усть рѣки ″Нюхчи [Нюхи], до усть *Унижмы* 20 верстъ.

Отъ Унижмы, до усть рѣки *Кувъ* 10 верстъ.

А отъ Кувъ ″до″ рѣки [до усть рѣки] ″*Шуйки* [Шуки] 20 верстъ.

А отъ усть рѣки ″Шуйки [Шуки], до усть рѣки *Неменьги* 20 верстъ, а на устьѣ погостъ.

А отъ усть рѣки Неменьги, до усть рѣки //*Онѣги* [Онеги] //2 [20] верстъ.

А на усть рѣки Онѣги погостъ Пречистыя Богородицы.

[А противъ устья рѣки Онеги, отъ берегу 7 верстъ, островъ *Кій*, а на томъ острову Кій монастырь *Ставросъ*, еже есть *Крестъ*, строеніе святѣйшаго Никона Патріарха Московскаго и всея Россіи].

А отъ усть рѣки Онѣги, вверхъ по Онѣгѣ 70 верстъ, на лѣвой сторонѣ, городъ *Турчесовъ*.

А отъ Турчесова вверхъ 175 верстъ, городъ *Каргополь*.

А рѣка Онѣга течетъ изъ //Паче [Лача] озера (1).

А съ верху //въ// Паче [Лачи] //озеро [озера] пала рѣка //*Свирь* [Свидъ] (2), а вытекла //Свирь [Свидъ] рѣка изъ Воже озера.

//А *Воже* озеро// отъ усть рѣки Онѣги отъ моря 430 верстъ.

А съ лѣвыя стороны озера Вожа, *Чаронда*.

А отъ Чаронды до Каргополя 150 верстъ.

---

(1) Чтеніе *Лаче* вѣрнѣе.

(2) Чтеніе *Свирь* вѣрнѣе.

А ниже Каргополя 20 верстъ, пала въ Онѣгу рѣчка ″*Водла* (1) изъ *Нимилскова* озера; протоку 30 верстъ.

А съ лѣвыя стороны пала въ Онѣгу *Кинъ* рѣка; течетъ Кинъ рѣка изъ озера изъ ″*Киня* [Кина], а ″Киня [Кина] озеро 20 верстъ, а рѣки протоку 20 же верстъ.

А съ верху Кинъ озера пала *Поцъ* рѣка, протоку 50 верстъ.

А рѣка *Поцъ* течетъ изъ *Поцъ* озера, а сверху Поцъ озера пала ″въ озеро″ рѣчка *Волошева*, а взялась рѣчка Волошева близко рѣчки *Мышьихъ-черевъ*, а *Мышьи-черева* рѣчка пала въ Водлу рѣку.

А *Водла* рѣка верхняя, взялась отъ моря, противъ города Турчесова, и пала въ Водло озеро.

А *Водло* озеро островисто; вдоль озера 40 верстъ, а поперегъ больши 10 верстъ.

А изъ Водла озера вытекла нижняя рѣка *Водла*, потекла въ *Онѣжское* озеро.

А отъ верху Водлы рѣки до Выга озера 30 верстъ.

А съ другія стороны озера Выга пошла рѣка...... ″60 [600] верстъ вдоль

---

(1) Въ Идрографіи *Волга* вмѣсто *Водла*, по опечаткѣ; ибо послѣ говорится о Водлѣ.

горою, а конецъ тое рѣки противъ *Ковда* озера.

А съ другія стороны, съ полудни тое горы, отъ Ковда озера 40 верстъ, а отъ горы на полдень 40 [же] верстъ, озеро.

А изъ того озера потекла рѣка *Пелеть* въ озерожь, и въ тожь озеро пало озеро *Ребонь*.

А изъ озера вытекла рѣка *Вокса*, и пала Вокса въ озеро въ *Узерво*.

А изъ Узерва озера вытекла рѣка "*Узерва* [Узорва], и пала въ *Корѣльское* озеро.

А *Корѣльское* озеро пало въ озеро въ *Нево*, а *Ладожское* озеро тожь.

А на усть рѣки "Узервы [Узорвы] на острову городъ *Корѣла* (1).

А отъ той же горы городъ "*Выборъ* [Выборгъ] 200 верстъ.

А городъ "Выборъ [Выборгъ] стоитъ на *Котлинѣ* озерѣ. На озерѣ островъ *Котлинъ*, да островъ *Березовой*.

А на другомъ концѣ тоежь горы озеро *Онѣжское*, а съ другія стороны, конецъ горы, *Выгъ* озеро.

---

(1) Кексгольмъ.

А промежь озера Котлина и озера Онѣжскаго, озеро *Нево*, а *Ладожское* тожь.

А отъ "Выбору [Выборга] озеро *Котлино* вдоль 150 верстъ, а поперегъ 50 верстъ.

А изъ "Ладожскаго [Котлина] озера (1), "противъ города Орѣшка", вытекла рѣка *Нева*, и пала въ "Котлино [Ладожское] озеро [противъ града Орѣшка] (2).

А отъ Котлина озера до озера Нево 40 верстъ.

А отъ Орѣшка до Выбора 80 верстъ.

Отъ Орѣшка [же] до *Ругодива* (3) 120 верстъ.

Отъ Орѣшка [же] до Ладоги 80 верстъ.

А городъ *Ладога* [стоитъ] на рѣкѣ на *Волховѣ*.

А *Волховъ* рѣка вытекла изъ "Ильмени [Ильменя] озера, отъ Великова Нова-города, а протоку рѣки Волхова "100 [200] верстъ.

А на рѣкѣ на Волховѣ, отъ Нова-города 70 верстъ, *Варзино*.

---

(1) Здѣсь Идрографія со всемъ перепуталась, заставя рѣку Неву течь не изъ *Ладожскаго*, а изъ *Котлина* озера, и впадать въ Ладожское.

(2) Городъ Орѣшекъ, нынѣ Шлюссельбургъ.

(3) Ругодевъ, старинное Русское названіе города Нарвы.

Отъ Великаго Нова-города до Иваня-города 150 верстъ.

А *Ивань-городъ* и *Ругодивъ* отъ Выбора на другомъ концѣ озера Котлина, на рѣкѣ на *Неровѣ*.

А рѣка *Нерова* вытекла изъ "*Чуцково* [Чудскаго] озера; протоку Неровы рѣки 70 верстъ.

А отъ Иваня-города 20 верстъ, городъ *Копорье*, на берегу "у" Котлина озера.

Отъ Иваняжь города 10 верстъ, городъ *Яма*.

Отъ Иваня [жь] города 70 верстъ, у "Чютскаго [Чудскова] озера, городъ *Гдовъ*.

А отъ Гдова 40 верстъ городъ *Кобылей*.

А въ озеро въ Чютское пало озеро *Псково*.

А вдоль "Чютскаго озера" 80 верстъ.

А [отъ] Псковскаго озера вдоль 50 верстъ, а поперегъ Псковскаго и Чютскаго озера 40 верстъ.

А отъ Кобылья города до Пскова 70 верстъ.

А подъ городомъ "подъ" Псковымъ рѣка *Великая*, течетъ въ озеро Псково, а протоку *Великія* рѣки 160 верстъ.

А въ рѣку Великую пала рѣка *Пскова*, течетъ сквозь городъ.

А отъ Пскова 50 верстъ, городъ *Порховъ*, на рѣкѣ на *Шелони*, а рѣка *Шелонь* течетъ въ озеро въ *Ильмень*; протоку 120 верстъ.

Отъ Порхова до Великаго Нова-города 120 верстъ.

Отъ Псковажь 30 верстъ къ западу, городъ ″*Изборескъ* [Изборскъ], стоитъ на ″*Славянскихъ* [Словенскихъ] *ключахъ*.

Отъ Изборска 12 верстъ городъ *Печеры*.

А вверхъ по Великой рѣкѣ, и по инымъ рѣкамъ:

На Великой рѣкѣ, отъ Пскова 50 верстъ, городъ *Островъ*, на Великой рѣкѣ на островѣ.

А отъ Острова 60 верстъ, по Великой рѣкѣ вверхъ, городъ ″*Вороночь* [Воронachь].

Отъ Воронача вверхъ по Великой рѣкѣ, до ея верховья 60 верстъ.

А рѣка *Великая* вытекла отъ *Себежа*, отъ *Себа* озера за 30 верстъ.

Съ правой стороны въ Великую рѣку, нижегорода ″Вороноча [Воронача], пала рѣка *Сороть*.

А отъ города отъ Вороноча 15 верстъ, на рѣкѣ на Соротѣ, *Синичьи* горы.

Въ Великуюжь рѣку пала рѣка *"Синяя* [Синяй], съ лѣвой стороны, а вытекла изъ *"Синяго* [Синяй] озера, а на ней городъ *Красной*.

Отъ Краснова города 30 верстъ, городъ *Лужа*, на озерѣ на *Лужѣ*.

А *Красной* городъ отъ Великой рѣки 50 верстъ; отъ Пскова Красной 140 верстъ.

На Великой же рѣкѣ городъ *Выборъ*.

Отъ Вороноча 25 верстъ, городъ *Дубковъ*.

Отъ Дубкова 20 верстъ, городъ *Володимерецъ* (1), да городъ *Дворца*.

XV.

ГОРОДЫ ПОРУБЕЖНЫЕ.

Городъ *Невль*.

Отъ Великихъ-Лукъ до Невля 60 верстъ.

Отъ Невля 20 верстъ, городъ *Озерище*.

---

(1) Городъ Володимерецъ Ливонскій: Русское названіе города Вольмара, Лифляндской губерніи.

Противъ Озерища вытекла рѣка *Полотва*, и пала подъ Полоцкомъ въ рѣку въ Двину.

Полотскъ отъ Озерища 100 верстъ, на рѣкѣ Двинѣ, на правомъ берегу.

Отъ Невля до города до *Нещорды* 30 верстъ.

Нещорда стоитъ на озерѣ.

Отъ Нещорды 40 верстъ, городъ *Заволочье*.

Отъ Заволочья 25 верстъ (1), Дворца.

Отъ Заволочья [жъ] 60 верстъ, городъ *Себежъ*, на озерѣ на *Себѣ*.

//Съ [отъ] западныя стороны отъ Чютскова озера 50 верстъ, противъ Гдова города, и противъ Кобылья //города// [градъ] *Юрьевъ* (2).

Отъ Нещорды, изъ озера изъ *Теста* вытекла рѣка //*Ловоть* [Ловать], и потекла сквозь иные озера, и пала Ловоть рѣка въ озеро въ Ильмень.

А отъ усть рѣки Ловоти 20 верстъ, пала въ озеро въ Ильмень рѣка *Полисть*.

А въ рѣку //Полисть [Полисту] пала рѣка //*Порусье* [Порусья]. //*Полиста* [Полисты] рѣки протоку 100 верстъ, а *Порусьи* рѣки протоку 50 верстъ.

(1) Читай: находится городъ Дворца.

(2) Дерптъ.

На усть рѣки Порусьи, городъ *Старая-Руса*, отъ Великаго Нова-города 60 верстъ.

А въ рѣку въ Ловоть, за 100 верстъ отъ Ильмени озера, [пала] рѣка *Явонь*, а въ Явонь пала рѣчка *Коло*. Протоку Явони 100 верстъ.

На Явонѣ на рѣкѣ монастырь *Дѣмонъ* [Демонь].

На рѣкѣ на Ловоти, отъ Ильмени 70 верстъ, городъ "*Курескъ* [Курскъ].

Отъ Курска "10[90] верстъ, на Ловоти, городъ *Холмъ*.

Отъ Холма 100 верстъ, городъ *Великіе Луки*.

Отъ Великихъ-Лукъ 80 верстъ, до верху рѣки Ловоти, гдѣ вытекла изъ озеръ.

Отъ Нещордыжь потекла рѣка *Оболъ*, и пала въ рѣку въ Двину.

А изъ подъ Невля изъ озера потекла рѣка "*Пола* [Пала], и пала въ рѣку въ Ловоть.

А отъ усть рѣки Ловоти 40 верстъ пала въ озеро въ Ильмень рѣка *Мста*, отъ Великаго Нова-города за 20 верстъ.

Новъ-городъ Великій на озерѣ на Ильмени.

А подъ Новымъ-городомъ изъ Ильмени вытекла рѣка *Волховъ*, и пала въ Ладожское озеро; протоку рѣки Волхова 100 верстъ.

Отъ Нова-города, блиско Ильмени, вытекла рѣка *Плюса*, и пала въ рѣку *Нерову*, блиско Иваня-города.

Рѣка *Луга* вытекла блискожъ Нова города, и потекла въ Котлино озеро, подъ //городъ [градомъ] подъ //Копорье [Копорьемъ].

Въ рѣку Лугу пала рѣчка *Уредежъ*.

[О Ладожскомъ озерѣ].

Ладожское озеро, а *Нево* тожъ.

Съ полуночныя стороны тово озера берегомъ отъ конца до другаго конца 80 верстъ.

Съ полуденныя стороны отъ Великаго Нова-города, тогожъ озера изъ края въ край берегомъ 130 верстъ.

Отъ запада, отъ Котлина озера, и тѣмъ берегомъ, 150 верстъ.

//Отъ [съ] востока Ладожское озеро берегомъ 100 верстъ четвероугольно.

Въ озеро Ладожское пала рѣка *Узерва*, а на рѣкѣ на Узервѣ на острову городъ *Корела* (1).

А *Узерва* рѣка вытекла изъ озеръ, отъ Ковда озера, до тѣхъ озеръ 80 верстъ.

А отъ тѣхъ озеръ, отъ конца, рѣкою Узервою, до Ладожскаго озера, протоку 250 верстъ.

Изъ Нева озера вытекла рѣка *Нева* и течетъ въ *Котлино* озеро отъ города Орѣшка (2). Протоку 40 верстъ.

А въ Котлино озеро, промежъ Орѣшка и "Выбора [Выборга] пала рѣка *Сестръ*.

Въ Нево озеро, съ полуночныя страны, пала рѣчка *Тажала*.

Отъ Тажалы по тожужъ берегу, пала рѣчка "прозвищемъ не подписана". Протоку тѣхъ рѣчекъ 20 верстъ.

[А] Отъ тѣхъ рѣчекъ съ востоку, въ Нево пала рѣка *Олонецъ*, вытекла отъ

---

(1) Нынѣшній Кексголмъ.

(2) Въ Идрографіи мѣсто ето перепутано такъ: „Въ Нева озеро, отъ западу, пала рѣка Нева; течетъ изъ Котлина озера; пала противъ града Орѣшка!!!"— Котлинымъ озеромъ, въ старину назывался Финскій заливъ, а Котлинымъ островомъ, тотъ островъ, на которомъ стоитъ Кронштатъ.

верху рѣки *Повинца*. Повинецъ рѣка пала въ Онѣжеское озеро.

Въ Нево озеро пала рѣка *Свира*, а течетъ рѣка Свира изъ Онѣжскаго озера. На рѣкѣ на Свирѣ *Александровъ* монастырь.

Съ верху рѣки Свиры монастырь *Вознесенской*.

Въ рѣку Свиру пала рѣка *Острѣя*, течетъ отъ верху рѣки *Шуи*, а рѣка *Шуя* течетъ въ Онѣжское озеро.

Въ рѣку Свиру съ полудни пала рѣка *Оять*, да рѣка *Стрѣчь*.

Въ Нево озеро пала рѣка *Паша*.

Въ Нево озеро пала рѣка *Вороная*.

Въ Нево [озеро] пала рѣка *Сясь*, а въ Сясь пала рѣчка "Тифина [Тихфина], "а на ней" монастырь Пречистыя Богородицы *Тифинской*.

Въ Нево озеро съ полудни пала рѣка *Волховъ*, а на Волховѣ на лѣвомъ берегу городъ *Ладога*.

Отъ Ладоги до Орѣшка 80 верстъ.

Отъ Ладожскаго озера на востокъ 130 верстъ.

А Онѣжское озеро, отъ полуночныя стороны, отъ горы, вдоль по немъ до *Муромскаго* монастыря 100 верстъ.

А въ Онѣжское озеро, подлѣ горы, отъ запада, пала рѣка *Повинецъ*, а *Повинецъ* течетъ отъ верху рѣки *Олонца.*

Отъ западажь въ Онѣжское озеро пала рѣка ″*Шуйка* [Щурка].

[А] изъ Онѣжскаго озера вытекла рѣка *Свира*, и потекла въ Ладожское озеро.

Въ Онѣжское озеро пала рѣка *Мегра*, да рѣчка ″*Вытегра* [Вытера], да рѣчка ″*Андома* [Алдама].

Въ Онѣжское озеро пала рѣка *Муромская*, течетъ изъ *Муромскаго* озера, а на ″ней [пемъ] *Муромской* монастырь.

А противъ Повинца на озерѣ на острову монастырь, ″да [а па другомъ острову] монастырь *Климетцкой*, ″на другомъ острову″.

Съ востоку въ Онѣжское озеро пала рѣка *Водла*, течетъ сквозь *Водло* озеро, а вытекла рѣка *Водла* промежь озера *Выга*, и города *Турчесоеа.*

[Описаніе рѣкъ, которыя]

МОРСКИМЪ БЕРЕГОМЪ ОТЪ УСТЬ ″РѢКИ″ ОНѢГИ, ДО УСТЬ РѢКИ ДВИНЫ, ″РѢКИ, КОТОРЫЯ″ ТЕКУТЪ ВЪ МОРЕ.

Рѣка *Онѣга* писана въ книгѣ сей ″прежде [прежь] сего.

От рѣки Онѣги берегомъ къ рѣкѣ къ Двинѣ, на востокъ отъ погосту Пречистыя Богородицы 30 верстъ, пала въ море рѣка *Танбица.*

Отъ Танбицы 20 верстъ, рѣчка ″*Кянда* [Канда].

Отъ ″Кянды [Канды] 15 верстъ, озеро *Нижма.*

Отъ Нижмы 20 верстъ, рѣчка *Лямца.*

Отъ Лямцы 30 верстъ, рѣчка *Пурнема.*

Отъ Пурнемы 50 верстъ, рѣчка *Золотница.*

Отъ Золотницы 30 верстъ, рѣчка *Каменка.*

Отъ Каменки ″*Лоншега* [Локшега].

Отъ ″Лоншеги [Локшеги] 15 верстъ, *Яренга;* на устьѣ погостъ.

Отъ Яренги 20 верстъ на морѣ уская губа, а въ губѣ рѣчка *Луда,* да рѣчка *Уна.*

Отъ тѣхъ рѣчекъ 5 верстъ, рѣчка ″*Чюха* [Чуха].

Отъ Чюхи 10 верстъ, рѣчка *Сюза.*

Отъ Сюзы рѣчка ″*Ненокса* [Неноска], на ней погостъ.

Отъ ″Неноксы [Неноски] 20 верстъ, рѣчка ″*Солза* [Солса].

Отъ "Солзы [Солсы] 20 верстъ, рѣчка *Кудма.*

Отъ Кудмы до усть рѣки *Двины* 20 верстъ.

Рѣка *Двина* потекла въ море четырьмя устьи на 50 верстахъ.

А на рѣкѣ на Двинѣ, отъ моря, отъ устья 60 верстъ, городъ *Двинской Архангельской,* на правомъ берегу Двины.

На устьѣ рѣки Двины, на лѣвомъ берегу, монастырь "*Никольской* [Николаевскій].

[Особое начало отъ Двины].

Отъ устья рѣки Двины, рѣки "морскимъ [морскія] берегомъ на востокъ, которыя пали въ море:

Отъ усть рѣки Двины 60 верстъ, пала въ море рѣка "*Мудьюга* [Мудюга].

Отъ "Мудьюга [Мудюги] 20 верстъ, пала рѣчка *Куя.*

Отъ "Куя [Куи] 20 верстъ, пала рѣчка *Козсла.*

Отъ Козслы 25 верстъ, пала рѣчка *Ерга.*

Отъ Ерги 30 верстъ, пала рѣка "*Золотница* [Золотица].

От҃ "Золотницы [Золотицы] 20 верстъ, пала рѣка *Посва.*

Отъ Посвы "120 [20] верстъ пала рѣка *Ница.*

Отъ Ницы 5 верстъ, рѣчка *Ручьи.*

Отъ Ручьевъ 20 верстъ, пала "рѣка [рѣчка] *Мегра.*

Отъ Мегры 30 верстъ, пала "рѣка [рѣчка] *Кулуя*; протоку Кулуя "рѣки [рѣчки] 120 верстъ.

Отъ Кулуя рѣки до усть рѣки *Мезени* 25 верстъ.

А рѣка *Двина* и по ней городы, и рѣка Мезень, писаны себѣ статьею.

Отъ Мезени морскимъ берегомъ 20 верстъ "рѣчка [рѣка] *Пыка.*

Отъ Пыки 15 верстъ рѣчка *Семга.*

Отъ Семги 50 верстъ рѣчка *Мгла.*

Отъ Мглы 20 верстъ рѣка "*Несы* [Неса].

Отъ Несы 30 верстъ рѣка *Яжма.*

Отъ Яжмы 15 верстъ, *Яжма-Пинежская.*

Отъ Яжмы-Пинежскія 30 верстъ, рѣка *Лажа.*

Отъ Лажи 15 верстъ рѣчка *Шамохша*; противъ Шамохши "на морѣ губа".

"Отъ Шамохши" 25 верстъ рѣчка *Волосова.*

От Волосовой 40 верст, рѣчка *Кія.*

От ″Кія [Кіи] 20 верст, рѣчка *Шейна.*

От Шейны 20 верст, рѣчка *Становая.*

От Становой 50 верст, рѣка *Мытна.*

От Мытны 10 верст, рѣчка *Торна.*

От Торны 20 верст, ″рѣка *Сальница* [рѣчка Солница].

От ″Сальницы [Солницы] шесть рѣчек ″не подписаны, без прозвищь, пали в море″. [пали в море, а имен неподписано].

От усть рѣки *Мезени*, морским берегом, до конец горы *Шамагодцкаго камени* 350 верст.

А по конец тово камени поворотить 130 верст, да поворотить с другой стороны товожь камени, а берег морской от тово камени 50 верст.

В море пала рѣка *Промой.*

От Промоя 40 верст, пала рѣчка *Рыбная.*

От Рыбныя пала рѣчка *Жемчюжная.*

От Жемчюжныя 20 верст рѣчка....

А межь тѣх рѣчек на морѣ остров.

От тѣх рѣчек двѣ рѣчки, обѣ *Двойники.*

Отъ Двойниковъ 20 верстъ, рѣчка *Костылиха.*

Отъ рѣчки Костылихи 20 верстъ, рѣчка *Губистая.*

А отъ Губистыя, губа морская.

Отъ Губистыя 20 верстъ, рѣчка *Тундрена.*

Отъ Тундрены 11 верстъ, рѣчка *Собачья.*

Отъ Собачьи 40 верстъ рѣчка *Чоша.*

Отъ Чоши 15 верстъ, рѣчка *Голубница.*

Отъ Голубницы 15 верстъ, "рѣчка" "*Перепускъ* [Пересспускъ].

Отъ "Перепуска [Пересспуска] 20 верстъ, рѣчка *Висяжъ.*

Отъ Висяжа 27 верстъ, рѣка *Вама.*

Отъ Вамы 10 верстъ, двѣ рѣчки, обѣ *Снапницы.*

Отъ Снапницъ 30 верстъ, рѣка "*Пеша* [Теша].

А "въ Пѣшу" [Теша] пала изъ горы большово Камени, рѣка *Пояса.*

Большово камени вдоль до моря 230 верстъ.

А отъ усть рѣки "Пеши [Теши], морскимъ берегомъ 25 верстъ, рѣка малая "Пеша [Теша].

От малыя "Пеши [Теши], рѣчка *Рѣшетелница.*

От Рѣшетелницы 30 верстъ, рѣка *Лонга.*

Отъ Лонги 30 верстъ, рѣка *Сая.*

Отъ Саи 30 верстъ, рѣка *Черная.*

Отъ Чорной 30 верстъ, рѣка *Васильева,* а на усть той рѣки "гора [горы] *Большой камень,* прилегла къ морю.

А по другой сторонѣ тово камени пала въ море рѣчка....

А отъ той рѣчки 20 верстъ, рѣка "*Индега* [Илдега], течетъ поперегъ "камени [каменной] горы, *Меньшово камени,* протоку той рѣки 170 верстъ.

Отъ той рѣки 20 верстъ, рѣчка *Желѣзная.*

Отъ Желѣзной "рѣки [рѣчки], рѣчка *Горностай.*

А промежъ тѣхъ рѣкъ на морѣ островъ *Святой носъ,* вдоль "потомъ [по тому] острову 30 верстъ.

А противъ острова Святаго носу, на морѣ, островъ *Калгуевъ,* а до Калгуева острова отъ морскова берегу 120 верстъ.

А изъ Калгуева острова текутъ въ море три рѣки, "рѣка" "*Бугрянка* [Бурайка], да рѣка "*Вялимка* [Великая], да рѣка....

А вдоль по тому острову 100 верстъ, а поперегъ 50 верстъ.

Отъ рѣчки *Горностая* морскимъ берегомъ 50 верстъ, рѣка "*Вентъ* [Велтъ].

А отъ "*Венти* [Велти] 60 верстъ, рѣка "*Колоконкова* [Колоколва].

Отъ "Колоконковой [Колоколковы] 20 верстъ, рѣчка "*Пещаница* [Песчаница], а противъ ее избочь 40 верстъ на морѣ губа [жь].

А отъ той губы къ устью рѣки *Печеры*, а рѣка *Печера* потекла въ море "вночь [вновь] пятью устьи, на 50 верстахъ.

А на рѣкѣ Печерѣ, на правомъ берегу, отъ моря 40 верстъ, городъ *Пусто-озеро*, стоитъ на острову, обошло къ рѣкѣ озеро.

А отъ Пуста-озера 70 верстъ, губа *Болвановская*, а въ ту губу, въ морскую проливу, пала рѣчка, прозвище той рѣчки въ старомъ чертежѣ не написано.

[А] отъ той губы 20 верстъ, рѣка *Чорная*, да рѣка *Великая*.

[А] отъ рѣки Великой 60 верстъ, рѣка *Пещаная-Бурлова*.

А отъ Пещаной 25 верстъ, рѣка *Мѣдянской-заворотъ*.

[А] отъ Мѣдянсково-завороту 40 верстъ, рѣка *Ханбара*.

[А] отъ Ханбары, рѣка *Коротаева.*

[А] отъ Коротаевой 70 верстъ, рѣка *Кара.*

А промежъ рѣки Коротаевой и Кары, на морѣ, островъ Вайгачь; отъ берега островъ 10 верстъ (1).

Отъ Кары рѣки берегомъ пали въ море три //рѣки [рѣчки], а прозвища въ томъ мѣстѣ въ старомъ чертежѣ, тѣмъ рѣчкамъ не подписано.

[А] отъ тѣхъ рѣчекъ, за губою, пала рѣчка въ море *Князкова,* а отъ Кары рѣки до Князковой //рѣки// 120 верстъ; протоку Князковой рѣки 170 верстъ.

Отъ Князковой рѣки //200 [100] верстъ, у моря, *Нарымской* берегъ.

Отъ Нарымсково берега до рѣки до *Оби* 130 верстъ.

За рѣкою за Обью, *Тазъ* рѣка, а въ Тазъ рѣку пала рѣка *Пуръ.*

А на рѣкѣ на Тазу и на //Пуру [Пурѣ], *Мангазея.*

Рѣка *Объ* великая [писана] ниже сего до *Пѣгія* орды въ чертежѣ описана.

---

(1) Ето мѣсто въ Идрографіи стоитъ на самомъ концѣ сего отдѣленія, тамъ, гдѣ начинается описаніе Поморскихъ рѣкъ.

Рѣки [жь] поморскія устьемъ въ морѣ гдѣ пали, то выше сего описано, а сами тѣ рѣки изъ которыхъ мѣстъ текутъ, и сколько ихъ протоку, и которыя рѣки въ тѣ рѣки пали, и на тѣхъ рѣкахъ поморскіе городы, въ книгѣ не написаны.

И тѣмъ рѣкамъ роспись.

Рѣка *Печера*, а на ней на правомъ берегу городъ *Пусто-озеро*, отъ моря 40 верстъ, а отъ Меньшова камени отъ горы 150 верстъ, а отъ *Болвановской* губы 50 верстъ.

Отъ Пуста-озера 150 верстъ, пала въ Печеру рѣка //*Чилма* [Цылма], а течетъ //Чилма [Цылма] отъ рѣки Мезени изъ озера; протоку //Чилмы 270 [Цылмы 170] верстъ.

А въ //Чилму [Цылму] рѣку, съ лѣвой стороны, пала рѣка //*Чилка* [Чирка]: протоку //Чилки [Чирки] 130 верстъ.

А въ //Чилку [Чирку] пала рѣчка *Рубиха*.

А выше //Чилмы [Цылмы] рѣки пала въ Печеру рѣка *Ижма*.

А выше Ижмы 40 верстъ, рѣка *Пижма*.

Протоку Ижмы //120 [220] верстъ, а Пижмы рѣки протоку 350 верстъ.

А на усть "Чилмы [Цылмы], съ правой стороны Печеры рѣки посадъ; на посадѣ погостъ "*Никола Чюдотворецъ* [Николая Чудотворца].

А выше Ижмы рѣки съ правой стороны 70 верстъ, пала въ Печеру рѣка *Уса*, а "вытекла [выше текла] *Уса* отъ верху Кары рѣки, отъ моря 70 верстъ.

А въ *Усу* рѣку съ верху изъ горы, пала рѣка "*Соба* [Собь]; протоку "Собы [Соба] рѣки 150 верстъ.

А въ "Собу [Собь] рѣку, изъ горы, пала рѣчка *Волочанка*; протоку Волочанки 30 верстъ.

А рѣки Усы протоку 550 верстъ.

А отъ верху Усы рѣки до верху горы Князковой, 150 верстъ.

А промежь тѣхъ рѣкъ, и рѣки Оби, и рѣки Пузги, *Самоедь* кочевая.

А ниже "Саба [Соба] рѣки 150 верстъ, пала въ рѣку Усу рѣка "*Левма* [Лемва]; протоку "Левмы [Лемвы] 200 верстъ.

А съ лѣвыя стороны, выше Усы рѣки 10 верстъ, пала въ рѣку Печеру рѣка "*Посва* [Пасва]; протоку "Посвы [Пасвы] 150 верстъ, а отъ усть Ижмы рѣки 200 верстъ.

А съ правой стороны, выше Усы рѣки 150 верстъ, пала въ Печеру //*Чюгуръ* [Чугоръ] рѣка.

А въ //Чюгуръ [Чугоръ] рѣку пала //*Пыжнюцъ* [Выженецъ] рѣка, обѣ вытекли изъ одной горы, а промежь ихъ //верховье [верховей] горою каменемъ 200 верстъ.

А отъ //Пыжнюцъ [Выженецъ] рѣки, отъ верху, до верхужь *Левмы* рѣки 230 верстъ.

А //Чюгура [Чугора] рѣки протоку 325 верстъ.

А противъ //Чюгура [Чугора] рѣки, съ лѣвой стороны, отъ Чюгура верстъ съ 10, пала рѣка *Лемша*; течетъ отъ *Посвы* рѣки изъ лѣсовъ; протоку 200 верстъ.

Отъ Лемши вверхъ 100 верстъ, пала въ Печеру *Велва* рѣка, а вытекла //Велва// отъ верху рѣки *Вычегды*.

А отъ Велвы 80 верстъ, пала въ Печеру рѣка *Мыло-большое*.

А отъ устъ Мыла рѣки //250 [150] верстъ, вытекла изъ горы рѣка *Печера*.

А рѣка *большое-Мыло*, течетъ изъ рѣки изъ *меньшова-Мыла*.

А рѣка *меньшое-Мыло*, течетъ въ //*Посивъ* [Посикъ] (1), съ рѣкою Вычегдою, и

(1) Подъ словомъ *Посивъ* или *Посикъ*, не льзя разумѣть географическаго названія: оно должно

пала въ Вычегду; протоку отъ устъ рѣки меньшово - Мыла, до усть рѣки большово Мыла, 290 верстъ.

А отъ верху рѣки "Велва [Велвы], изъ озера, потекла рѣка *Вычегда*; протоку Вычегды 415 верстъ, до усть рѣки Сысола, а "*Сысолъ* [Сысола] рѣка, съ лѣвыя стороны, пала въ рѣку въ Вычегду.

А отъ усть рѣки "Сысола [Сысолы] до усть рѣки Вычегды 220 верстъ. *Вычегда* пала въ Двину ниже *Тулупьева* острова.

А по рѣкѣ по Вычегдѣ съ верху, съ правыя стороны, городъ *старая–Пермь*, отъ усть Вычегды 140 верстъ.

А ниже Перми 70 верстъ, на Вычегдѣ, городъ "*Еренескъ* [Еренскъ].

А ниже Еренска 60 верстъ, городъ *Соль – Вычегодская*, а отъ усть рѣки Вычегды Соль–Вычегодская верстъ съ 15.

А до верху Двины рѣки, отъ усть рѣки Вычегды 50 верстъ.

Ниже города *Устюга великаго*, рѣка *Сухона*, да рѣка *Югъ*, сошлись вмѣстѣ.

значить что нибудь другое: но что именно, я не знаю; можетъ быть это областное слово, для насъ неизвѣстное.

И тѣ обѣ рѣки, съ тѣхъ мѣстъ и до моря, потекла *Двина* рѣка [1].

А отъ Устюга-великаго до *Колмогоръ*, рѣкою Двиною 460 верстъ.

А отъ Колмогоръ 50 верстъ до города *Архангельскаго*.

А отъ города отъ Архангельскаго до моря, до устъ рѣки Двины, 30 верстъ.

Рѣкижь, которыя пали въ рѣку въ Вычегду.

Съ лѣвыя стороны, ниже рѣки *малаго Мыла* 80 верстъ, пала въ рѣку *Вычегду* рѣка ''*Нѣмъ* [Нѣмь]; протоку ''Нѣмы [Нѣми] рѣки 470 верстъ; текла изгибью криво.

А прямо отъ верху до устья ''Нѣмы [Нѣми] рѣки 300 верстъ.

---

(1) Ето мѣсто, въ обоихъ спискахъ, одинаково написанное, не представляетъ полнаго смысла; тутъ пропущено какое нибудь слово. Извѣстно, что Сухона и Югъ, соединясь вмѣстѣ, составляютъ Двину-сѣверную.

А ниже "Нѣмы [Нѣми] рѣки 200 верстъ, пала въ Вычегду рѣка *Сысола*, а протоку ея прямо 200 верстъ.

А съ верху текла рѣка "криво [*Крива*] сто верстъ поперегъ, а потекла за 40 верстъ отъ Вятки.

Съ правыя стороны *Вычегды*, отъ верху 200 верстъ, озеро *Кадомо* и иные озера, а вдоль того *Кадома* озера 40 верстъ, а поперегъ 30 верстъ.

Противъ "тово" озера 20 верстъ, вытекла рѣка *Весленая* и пала въ рѣку въ *Птицу малую*.

А *Птица* рѣка потекла изъ горы изъ озера.

А въ рѣку въ малую - Птицу, пала рѣка *Тетеря*.

А въ Тетерю рѣку пала [рѣка] *большая Птица*.

Отъ горы до усть рѣки Тетери 50 верстъ, а отъ рѣки Птицы - большія 80 верстъ.

А отъ тѣхъ рѣкъ притекла подъ городъ подъ *Турей*, а изъ подъ "Туренсково [Турейскаго] города текла 100 верстъ, и пала въ рѣку въ Вычегду, съ вышней стороны, подъ городомъ подъ *старою-Пермью*.

Въ тоежь *Птицу* рѣку пала противъ, выше города Турьева, рѣка *Пожа;* протоку Пожи рѣки 70 верстъ.

А съ верху рѣки *Птицы* притекла рѣка *Ухна,* и пала въ рѣку въ *Ижму* //въ горѣ//; въ тоежь гору пала рѣка //безъ извѣстная [безъ устья].

Въ Вычегдужь рѣку, выше Соли Вычегодскія 12 верстъ, пала рѣка //*Вiледъ* [Вихедь] съ лѣвой стороны; протоку 150 верстъ.

XVI.

РѢКИ,

которыя въ Двину пали.

Ниже устья рѣки *Вычегды,* съ правой стороны 30 верстъ, пала //рѣчка *Ухтюга* [рѣка Устюха]; протоку 130 верстъ.

А ниже //Ухтюги [Устюхи] 50 верстъ, пала рѣка *Тойма-верхняя,* а ниже Тоймы 20 верстъ, пала *Тойма-нижняя.* Протоку верхней Тоймы 150 верстъ, а нижней Тоймы //10 [70] верстъ.

Ниже Тоймы пала рѣка *Тойса;* протоку 50 верстъ.

А съ лѣвой стороны впала въ Двину рѣка *Вага,* а вытекла Вага съ верху рѣки *Вожуги,* отъ *Воже* озера; протоку 350 верстъ.

А съ верху Ваги рѣки, городъ "*Верховажье* [Верховажской, а], отъ верху рѣки 20 верстъ.

Отъ "Верховажья [Верховажскажь] 20 верстъ, городъ *Спаской.*

Отъ Спаскаго 30 верстъ, *Великая* слобода.

Отъ Великія слободы 50 верстъ [градъ] *Шенкурской.*

А ниже Ваги рѣки 50 верстъ, пала въ Двину рѣка *Янда,* а въ ней емлютъ сѣру горючую.

А ниже Янды 10 верстъ, съ правой стороны, пала въ Двину рѣчка *Ваенга.*

Отъ Ваенги 50 верстъ до верху *Пушенги - Двинской,* а Пушенга вытекла изъ озера; протоку 100 верстъ; пала въ Двину противъ *Ямцы* рѣки.

А отъ усть Ваенги рѣки до усть Пушенги рѣки Двинской 70 верстъ.

А противъ Пушенги на другой сторонѣ погостъ *Троица.*

А ниже усть рѣки *Ямцы* 50 верстъ, городъ *Колмогоры*.

А выше Колмогоръ, съ другой стороны, пала рѣка *Пинега*.

А въ Пинегу пала рѣка *Ежуга* противъ Колмогоръ 120 верстъ; протоку 60 верстъ.

Въ Пинегужъ пала съ другія стороны *Пушенга* [Пишенга] *Пинежская*, изъ озера, протоку 120 верстъ, а потекли ровно изъ дву озеръ съ Пушенгою-Двинскою.

А промежъ Пушенги-Двинской, и рѣчки Ваенги, и рѣки Двины, ростетъ древо лиственица, да камень Олебастръ [алебастръ].

А противъ Пушенги-Двинской пала рѣка *Емца*; протоку 250 верстъ; вытекла отъ рѣки отъ Онѣги.

XVII.

Рѣки выше сего писаны съ рѣкою Волгою, потекли отъ Вологды и пали въ рѣку въ Волгу [жь].

Отъ Вологды потекла рѣка *Негра*, и пала въ рѣку Кострому, а на ней городъ *Любимъ*.

Рѣка *Кострома* пала въ Волгу, выше города Костромы; ниже "*Шексны* [Шехсны] 120 верстъ, отъ Ярославля 60 верстъ.

А съ верху на рѣкѣ на Костромѣ городъ *Галицкая-соль*, отъ Костромы 150 верстъ.

Въ Кострому рѣку пала рѣка *Вожуга* изъ *Галицкова* озера, а на ней *Буй* городъ, отъ Костромы 90 верстъ.

Отъ Костромы 30 верстъ, городъ *Судай*.

Отъ Буй города 30 верстъ, городъ *Галичь*; подъ Галичемъ озеро.

Отъ Галича 70 верстъ *Соль-Галицкая*.

Отъ Галицкой-Соли 30 верстъ, городъ *Унжа* на рѣкѣ на *Унжѣ*.

Отъ тово города 50 верстъ, городъ *Кологривъ*.

Отъ Галича 50 верстъ городъ "*Порфеньевъ* [Парѳеньевъ] на рѣкѣ на *Нѣи*.

Отъ Галича 70 верстъ, городъ *Кадуй*, на рѣкѣ на *Нейдѣ*.

Ниже Костромы 50 верстъ, на Волгѣ, городъ *Кинешма*, "отъ ней [а отъ Кинешмы въ право сухимъ путемъ до града] до Луху 30 верстъ.

Ниже Кинешмы 30 верстъ, пала въ Волгу рѣка *Унжа*.

А въ Унжу пала *Немда*, а выше Немды 70 верстъ, пала въ Унжу рѣка *Нея*; течетъ отъ Галича; протоку больши ″110 [100] верстъ.

А Унжа пала въ Волгу противъ города *Юрьевца*.

Рѣка *Ивда*, да рѣка ″*Юза* [Юга], вытекли межь рѣки Юга и рѣки Сухоны, отъ Устюга-великаго за 80 верстъ, и тѣ обѣ рѣки какъ сошлися вмѣстѣ, ″изъ [и съ] тѣхъ мѣстъ потекла рѣка Унжа.

На рѣкѣ на Унжѣ, противъ города *Тотмы* 40 верстъ, ″городокъ [градъ] *Великая Деревня*, да городъ *Кологривъ*.

Отъ Галицкой-Соли городъ Кологривъ 80 верстъ, на усть рѣки *Вижаса*.

А съ лѣвыя стороны рѣки Унжи рѣка *Вятка*, а съ правыя стороны *Вологда*.

На рѣкѣ на Вяткѣ города Вятцкіе.

А городъ *Вологда* на рѣкѣ на Вологдѣ, да въ ровъ пущена ″рѣка [рѣчка] *Золотуха*.

XVIII.

Роспись рѣкамъ, которыя пали въ рѣку въ Сухону.

Рѣка *Сухона* вытекла изъ *Кубенскаго* озера.

А въ Кубенское озеро пала рѣка *Куба*. Протоку Кубы рѣки 100 верстъ, а *Кубенскаго* озера протоку 50 верстъ, а поперегъ 15 верстъ.

На Кубенскомъ озерѣ монастырь [словетъ] каменной.

Въ Сухону съ верху пала рѣка *Вологда*.

XIX.

Отъ царствующаго града Москвы дорога къ Архангельскому [жь] городу, къ морской къ корабельной пристани, да дорога [жь] въ Сибирскіе городы.

Отъ Москвы до *Троицы Сергіева* монастыря 60 верстъ.

Отъ Троицы до *Переславля* 60 верстъ. Переславль на рѣкѣ на *Трубежъ*, "течетъ" изъ *Переславскаго* озера.

Отъ Переславля 60 верстъ до *Ростова*. Ростовъ на берегу у *Ростовскаго* озера.

Отъ Ростова до *Ярославля* 60 верстъ. Ярославль на рѣкѣ на Волгѣ, на усть рѣки *Которосли*.

Отъ Ярославля до *Вологды* 200 верстъ.

"Отъ города отъ Вологды дорога рѣкою Вологдою въ рѣку въ Сухону, а на Сухонѣ, отъ Вологды 90 верстъ, городъ *Шуйской*".

[Отъ Вологды до *Шуйскаго* 90 верстъ. Городокъ *Шуйской* словетъ Ростовскаго Митрополита, на Сухонѣ на правой странѣ].

Отъ Шуйскаго 130 верстъ на Сухонѣ городъ *Тотма*, а подъ нимъ съ лѣвыя стороны пала въ Сухону "рѣчка [рѣка] *Песья-деньга*, а съ другой стороны противъ города пала въ Сухону рѣка *Тотма*.

Отъ Тотмы Сухоною 60 верстъ "городокъ [градъ] "*Брусенескъ* [Брусенскъ].

Отъ Брусенска [городища] до *Городищна* 50 верстъ.

Отъ Городищна 50 верстъ до *Бобровска*.

Отъ Бобровска до *Стрѣльнаго* 50 верстъ.

Отъ Стрѣльнаго 50 верстъ до *Устюга великаго*.

Въ рѣку въ Сухону, ниже Тотмы 30 верстъ, пала рѣчка *Пеншима*; "протоку 40 верстъ".

А ниже Устюга Великаго версты съ 3, пала въ "рѣку" Сухону рѣка *Югъ*, а вытекла *Югъ* рѣка промежь рѣки *Унжи* и рѣки *Маломы*, отъ Вятки, отъ Котельнича "за' 80 верстъ, а отъ Шуйскаго прямо за 110 верстъ, а отъ Вологды за 150 верстъ.

А по рѣкѣ по Югу городки Устюга великаго.

Городокъ "*Хорозинъ* [Харазинъ] отъ Тотмы 130 верстъ, а отъ Устюга 200 верстъ.

Ниже "Хорозина [Харазина] 20 верстъ, *Березово*.

Ниже Березова 50 верстъ, *Кичменской*.

Ниже Кичменскова 40 верстъ, *Сосновецъ*.

Ниже Сосновца 50 верстъ, *Осиновецъ*.

А ниже Осиновца 40 верстъ, *Орловъ*.

А ниже Орлова 15 верстъ, въ рѣку Югъ пала рѣка "*Луза* [Юза].

А отъ Орлова до Устюга-великаго 40 верстъ.

А въ "Югу [Югъ] рѣку пала рѣка *Пушма*, межь Кичменскова и Сосновца, протоку 100 верстъ.

А *Луза* рѣка вытекла отъ Маломы рѣки, и отъ Вятки, [и] отъ Котельнича, и отъ Орлова города за 30 верстъ.

А по рѣкѣ по Лузѣ городки Устюжскіе:

Городокъ *Объячей*, отъ Вятки отъ города отъ "Слободы [Слоцкова] 50 верстъ.

А ниже Объячева 60 верстъ на Лузѣ городокъ *Спаской*.

Ниже Спаскаго 20 верстъ, "*Лосменой* [Лосменской].

Ниже "Лосменого [Лосменскаго] 70 верстъ, "*Ондрѣевской* [Андреевской], Соли - Вычеготской.

А ниже 80 верстъ, городъ *Лалской*, Солижъ Вычеготской, усть рѣчки *Лалы*.

А ниже 40 верстъ, *Ратморовъ*.

Отъ Ратморова до *Устюга - великаго* 50 верстъ.

Отъ Ратмороважъ до *старой - Перьми* 80 верстъ.

Отъ Ратморова [жь] до *Соли - Вычеготской* 100 верстъ.

XX.

А въ *Сибирь* ѣздятъ:

Съ Устюга – великаго до Соли до Вычегодской 60 верстъ.

От Устюгаж, какъ сошлась рѣка Югъ съ рѣкою Сухоною, и потекла рѣка *Двина*, и пала въ море, ниже Архангельскаго города.

Рѣка *Объ* великая, а по Оби "рѣкъ [рѣкѣ] и по рѣкамъ, которыя рѣки въ нее впали:

"Отъ [А] устья вверхъ *Обдорскіе* городы.

А выше Обдорскихъ городовъ, "*Югрскіе* [Югорскіе].

А выше "Югрскихъ [Югорскихъ] городовъ, *Сибирскіе*.

Рѣка *Объ* великая пала въ море, въ лѣтнюю въ раннюю зорю, а течетъ отъ Бухарской земли, съ правой стороны.

А за рѣкою за Обью 200 верстъ пала въ море рѣка *Тазъ*.

А въ Тазъ рѣку пала рѣка *Пуръ*.

Протоку Тазъ рѣки 890 верстъ, а рѣки Пура протоку 460 верстъ.

А по рѣкѣ по Тазу *Мангазея, Самоядь Пяки*.

А на Оби на рѣкѣ, на острову, отъ моря вверхъ по Оби 550 верстъ, городъ "*Негѣй* [Негей].

Отъ Негѣя "вверхъ" 70 верстъ, городъ *Носовой*.

*

Противъ Носоваго, *Обдора*.

А съ лѣвой стороны въ рѣку въ Обь, пала рѣка *Пузга*, течетъ отъ Нарымскаго берега 250 верстъ, а протоку той рѣки 150 верстъ.

А отъ Носоваго 70 верстъ, съ правой стороны Оби, городъ *Ирка*.

А отъ "Ирка [Ирки] "вверхъ" 40 верстъ, *Войкаръ* или "*Ноцкой* [Ночной].

А выше Войкара *Уркарь*, или *Бѣлой*.

А выше Бѣлово 130 верстъ, *Лосма*.

А выше Лосмы пала въ Обь рѣку, съ востоку, *Казымъ* рѣка, протоку той рѣки 480 верстъ.

А на устьѣ той рѣки городъ *Казымъ*.

А выше тово, на другой сторонѣ, 40 верстъ, рѣка *Казымъ*, а на ней городъ "*Кельчикаръ* [Кенчикаръ].

А выше Казыма [града] "180 [150] верстъ, на Оби "городъ "*Чомашъ* [Чамашъ].

А выше "Чомаши [Чамаша] 70 верстъ, *Шоркаръ*.

А выше 70 верстъ, *Нецкгаркоръ*.

А выше 70 верстъ, *Курмышъ-Юрганъ*.

А выше 60 верстъ, "*Атлимъ* [Отлимъ].

А выше тово на Оби "140 [150] верстъ, *Карымканъ*.

А выше 60 верстъ, *Емдырь*.

А выше 20 верстъ, *Калымъ.*

А выше 10 верстъ, *Обской большой.*

А противъ тово, съ другой стороны, въ Обь рѣку пала рѣка *Иртышъ.*

А выше Обсково большово 70 верстъ, *Ласлыпѣй.*

А выше Ласлыпѣя 170 верстъ, пала въ Объ рѣку рѣка ״*Васьюганъ* [Васъ Юганъ]; протоку Васьюгана рѣки 220 верстъ.

А выше Васьюгана пала въ Обь ״рѣку [рѣка] *Сургутъ*, а ״на устьежъ [а на устьѣ ея], съ нижнія стороны, городъ *Сургутъ*; протоку рѣки *Сургута* 160 верстъ.

А выше Сургута 170 верстъ, ״*Лунпукъ* [Лунтукъ] *вышней.*

А выше тово 108 верстъ, *Нарымъ*, по нынѣшнему *Пѣгая орда.*

А выше тово 20 верстъ, *вышней Нарымъ.*

А подъ *нижней - Нарымъ* пала рѣка *Нарымъ*; протоку ея 130 верстъ.

А выше тово, въ старомъ чертежѣ, объ рѣкахъ неописано.

По рѣкѣжь по Обѣ, по другомъ, по лѣвомъ берегу, ниже ״Пузги [Пулинги] рѣки, пала рѣка *Падъ*, 90 верстъ, а *Падъ* рѣка тожь течетъ изъ горъ; протоку 250 верстъ; а на устьѣ тоя рѣки городъ *Сабдинъ.*

А отъ той рѣки "Пузги [Пады] 100 верстъ до Сабдина.

А выше 20 верстъ, *Сускаръ* или *Роговой.*

А отъ Роговаго, на Оби, городъ *Березовой.*

А выше Березоваго, подъ городомъ, пала рѣка "*Сысва* [Сысватъ].

А вытекла "Сысва [Сысватъ] рѣка изъ той же горы, съ Падъ рѣкою верховьемъ близко; протоку "Сысва [Сысвата] рѣки "700 [5] верстъ; рѣка течетъ не прямо.

А въ Сысву рѣку пала рѣка *Гудырья,* вытекла изъ камени отъ горъ; протоку 300 верстъ.

А отъ верху рѣки Сысвы "до [отъ] верху рѣки Гудырьи горою 400 верстъ.

А промежъ рѣки Сысвы и рѣки Гудырьи, пала въ Гудырью, за 30 верстъ отъ устья Гудырьи [рѣки], рѣка "*Сыкырья* [Сыкнярь].

А отъ верху Сысвы до верхъ "Сыкырьи [Сыкнярь] рѣки 160 верстъ.

А въ "Сыкырью [Сыкнярь] изъ горъ же пала *Киртасъ* рѣка, а вытекла *Киртасъ* рѣка отъ верху Гудырьи рѣки 60 верстъ, а протоку Киртаса рѣки 120 верстъ.

А отъ горы до усть Киртаса 70 верстъ.

А ниже устья рѣки Гудырьи, пала въ Сысву //рѣку [рѣка] *Сосва*.

А по //Сысвѣ [Сосвѣ] и по //Сосвѣ [Сысву] города:

Съ верху на Сосвѣ городъ //*Юиль* [Іюль].

А съ другой стороны на низъ, 30 верстъ, *Мункусъ*.

А ниже Мункуса 30 верстъ, *Ляпинъ*.

А ниже Ляпина 60 верстъ, на другой сторонѣ, на Сосвѣ, *Искаръ*.

А ниже 80 верстъ, *Тапсы*.

А ниже 40 верстъ //*Нячись* [Начинъ], а съ другой стороны 30 верстъ, *Заглѣй*.

А ниже Заглѣя 50 верстъ, *Вороней*.

А ниже Воронья 50 верстъ, *Хюликаръ*.

А ниже Хюликара 60 верстъ, *Естынъ*.

А на устьѣ рѣки Сосвы, съ вышней стороны, //*Махтынъ* [Хахтынъ], а съ нижней стороны *Березовой*.

И тѣ города по Сысвѣ и по Сосвѣ, *Югра*.

XXI.

Рѣкижь текутъ въ рѣку въ Обь, а по тѣмъ рѣкамъ *Сибирскіе* городы.

Въ рѣку въ Обь пала рѣка *Иртышъ*.

А въ Иртышъ пала рѣка ″*Тоболъ* [Таболъ].

А съ верху въ Иртышъ пала рѣка *Сундышъ*, отъ Сибирскаго отъ ″Сургута [Сургуча] города за 350 верстъ.

Въ Иртышъ, выше ″Сургута [Сургуча] города, пала *Ишинъ* рѣка, а вышла *Ишинъ* рѣка изъ горы. На той рѣкѣ островъ 150 верстъ, а на томъ острову дикія пѣгія лошади, добрѣ ихъ много.

Изъ тоежь горы вытекла рѣка ″*Тоболъ* [Таболъ].

А отъ тое горы 170 верстъ, гора *Улутова*, по ″нынѣшнему [нашему] *Великая* гора, а въ ней олово.

Изъ Улутовой горы потекли три рѣки однимъ прозвищемъ, всѣ три *Сорилы*: Верхняя Сорила пала въ Ищынъ рѣку, а

Середняя и Нижняя обѣ Сорилы рѣки пали въ Тоболъ рѣку.

Изъ тоежь горы потекли три рѣки *Кендерлики*, да рѣка *Зиланчикъ*, а въ ней во брегу краски желтыя, да червчатыя.

А мимо той горы, за 40 верстъ отъ горы, течетъ рѣка "*Сарсу* [Сурсу], а въ рѣку "Сарсу [Сурсу] пала рѣка *Кендерликъ*.

А промежь рѣки Кендерлика и рѣки "Сарсу [Сурсы], *Козатская кочевая орда*, да *Колмыки*.

А промежь Тобола рѣки и *Мшики* рѣки, пала въ Иртышъ рѣку, "*Арнишъ* [Авпишъ] рѣка.

А въ Тоболъ рѣку, за 330 верстъ отъ устъ Тобола, пала *Тура* рѣка.

А рѣка *Тура* течетъ изъ горы изъ камени, противъ города *Соли* "*Камскаго* [Камской] "за" 80 верстъ отъ "*Усолья* [Соли Камской, отъ], "а отъ" *великія- Тюмени* за 550 верстъ.

А отъ Тюмени 120 верстъ пала Тура въ рѣку *Тоболъ*.

На рѣкѣ на Турѣ городъ *Верхотурье*.

Въ рѣку Туру пала рѣка "*Танга* [Талга], вытекла изъ горы отъ "Усолья-Камскаго [Соли-Камской] за 200 верстъ.

Въ Туру рѣку, отъ Тюменскаго за 50 верстъ, съ правой стороны, пала ″рѣчка [рѣка] *Ница*; протоку Ницы 100 верстъ.

А ниже Ницы ″50 [60] верстъ, пала въ Туру *Пышъ* рѣка; протоку [ея] 70 верстъ.

А ниже Туры рѣки 250 верстъ, пала рѣка *Тавда*. Отъ устья Тавды прямо степью, то Тавда рѣка, а выше тово съ ночныя стороны, рѣка *Лозва*, а другая рѣка *Сосва*, вытекли изъ горъ, а какъ стеклись тѣ рѣки вмѣстѣ, и той рѣкѣ прозвище *Тавда*.

А *Лозва* рѣка вытекла изъ горы, противъ верховья *Вишеры* рѣки за 20 верстъ, и пала въ Сосву рѣку.

А въ ″Сосву [Лозву] изъ горъ пала ″Удылъ [Уда] рѣка, а на устьѣ ″Удыла [Уды] рѣки городъ ″*Лозвинской* [Ловзинской].

А отъ верху Лозвы рѣки до верху Туры рѣки 490 верстъ.

Рѣка *Пелынь* пала въ рѣку Тавду съ лѣвой стороны; протоку Пелыни 100 верстъ.

А ниже той рѣки на устьѣ городъ *вышней-Пелынь*, а ниже тово, *нижней Пелынь* 20 верстъ, на рѣкѣ на Тавдѣ.

А ниже города ″Пелыни″ 100 верстъ, пала въ Тавду рѣчка *Таборы*, а на устьѣ городъ *Таборы*.

А ниже города Таборовъ на Тавдѣ, городъ *Ашуки.*

А ниже Тавды рѣки 70 верстъ, пала въ Тоболъ рѣка *Суклемъ*; протоку Суклема рѣки 160 верстъ.

А на устьѣ рѣки Тобола, на рѣкѣ на Иртышѣ, на другой сторонѣ рѣки Иртыша, городъ *Тобольскъ.*

А въ низъ по Иртышу, отъ Тобольска 40 верстъ, городъ *"Рямзанъ* [Рямзаны].

А ниже "Рямзана [Рямзанъ] 20 верстъ, городъ *Уки.*

А ниже "Таболы [Тобола] рѣки, до усть Иртыша рѣки, до рѣки до Оби, 450 верстъ.

А выше Иртыша на Оби, городъ *Ярдымъ.*

А выше Ярдыма, отъ усть Иртыша 30 верстъ, городъ *Мазымъ.*

А выше 30 верстъ, городъ *Лирикъ.*

А выше Лирика 20 верстъ, *Лунгугей.*

А выше Лунгугея 25 верстъ, городъ *"Сальнра* [Саланра].

А выше 60 верстъ, городъ *"Салымъ* [Салынь].

XXII.

Весь чертежъ Московскаго государства, и по всѣ окрестные государства, и //поле [послѣ], дѣланъ примѣряяся противъ стараго ветхаго чертежа, что уцѣлѣлъ отъ пожару.

А //сдѣланъ [дѣланъ] чертежъ примѣряяся къ верстамъ, въ какову мѣру версты положены въ старомъ чертежѣ. Положена мѣра верстамъ, въ которую мѣру дѣланъ чертежъ большой.

Въ сей мѣрѣ 230 верстъ.

Другому чертежу, что сдѣланъ полю "до [отъ] Перекопи.

*